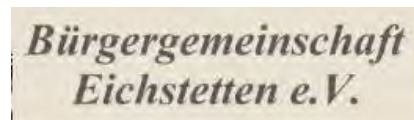




KATHOLISCHE  
HOCHSCHULE FREIBURG

IAF – INSTITUT FÜR ANGEWANDTE  
FORSCHUNG, ENTWICKLUNG UND  
WEITERBILDUNG



## Microprojet INTERREG VA RHIN SUPERIEUR / *KLEINPROJEKT INTERREG VA OBERRHEIN*

Vivre et habiter ensemble à tout âge même en situation de fragilité  
*Generationsübergreifendes Leben und Wohnen auch bei Hilfsbedarf*

## Rapport final / *Endbericht*

Mai / May 2019



Cofinancé par l'Union européenne  
Fonds européen de développement régional (FEDER)  
Von der Europäischen Union kofinanziert  
Europäischer Fonds für regionale Entwicklung (EFRE)

Avec le soutien de la  
CONFÉRENCE DES FINANCEURS DU BAS-RHIN



■ Porteur de projet : A²MG, 42 rue Geiler 67000 Strasbourg ■ a2mg@duor.eu ■

## Table des matières

|       |  |    |
|-------|--|----|
| 1     | La mise en œuvre du projet / <i>Die Umsetzung des Projektes</i> .....  | 4  |
| 1.1   | Les objectifs / <i>Die Zielsetzung</i> .....   | 5  |
| 1.2   | Le groupe de projet / <i>die Projektgruppe</i> .....   | 5  |
| 1.3   | La mise en œuvre / <i>Die Umsetzung</i> .....  | 6  |
| 1.3.1 | Bilan de la réalisation / <i>Überblick über die Umsetzung</i> .....  | 6  |
| 1.3.2 | Les actions réalisées / <i>Die Umgesetzten Einzelmaßnahmen</i> .....   | 7  |
| 2.    | Ce que nous avons appris des sites de bonnes pratiques / <i>Was wir von den best Practices Einrichtungen gelernt haben</i> .....                                       | 8  |
| 2.1   | Les visites de sites / <i>Die Lernexkursionen</i> .....  | 9  |
| 2.2   | Réalisations innovantes collectées par les membres du mouvement POURSUIVRE .....   | 14 |
| 2.2.1 | Les réalisations .....   | 14 |
| 2.2.2 | Quelques remarques de synthèse / <i>Zusammenfassung</i> .....  | 16 |
| 3.    | Boite à outils pour structurer le processus de participation citoyenne / <i>Tools zur Initiierung von Prozessen der Bürgerbeteiligung</i> .....                        | 17 |
| 4     | Programmes d'actions des communes participantes / <i>Massnahmepläne der beteiligten Kommunen</i> .....   | 27 |
| 4.1   | Strasbourg .....   | 28 |
| 411   | Introduction : l'adaptation au vieillissement de la population / <i>Einleitung: Anpassen an den demographischen Wandel</i> .....                                       | 28 |
| 412   | Le quartier Orangerie - Conseil des XV- Rotterdam – Spach / <i>Das Stadtviertel Orangerie - Conseil des XV - Rotterdam-Spach</i> .....                                 | 30 |
| 1.3   | État des lieux et retours d'enquêtes / <i>Bestandsaufnahme und Ergebnisse der Befragungen</i> .....  | 31 |
| 414   | Le projet : création d'une résidence solidaire dans le quartier Rotterdam / <i>Das Projekt. Schaffung einer solidarischen Residenz in der Siedlung Rotterdam</i> ..... | 34 |
| 4.2   | Gemeinde Bollschweil .....   | 38 |
| 421   | Qu'avons-nous réalisé ? / <i>Was haben wir verwirklicht?</i> .....   | 38 |
| 422   | Qu'avons-nous appris / <i>Was haben wir gelernt?</i> .....   | 39 |
| 423   | Qu'est-ce que la coopération transfrontalière nous a apporté de bien ? / <i>Was hat uns die grenzüberschreitende Zusammenarbeit Gutes gebracht?</i> .....              | 40 |
| 424   | Quelles conséquences ? / <i>Welche Folgen?</i> .....   | 41 |
| 425   | Quelles suites ? / <i>Wie geht es weiter?</i> .....  | 41 |
| 4.3   | Communauté de communes / <i>Gemeindeverband Sauer-Pechelbronn</i> .....  | 43 |
| 431   | Un territoire vieillissant / <i>Ein Gebiet mit alternder Bevölkerung</i> .....   | 43 |
| 432   | La communauté de communes : un nouvel acteur dans la politique sénior / <i>Gemeindeverband: ein neuer Player der Seniorenpolitik</i> .....                             | 44 |
| 433   | Le projet INTERREG / <i>Das INTERREG-Projekt</i> .....   | 45 |
| 434   | Démarche pour une approche citoyenne au service du vivre ensemble / <i>Bürgerschaftliches Engagement für ein solidarisches Zusammenleben</i> .....                     | 46 |
| 435   | Propositions et perspectives / <i>Vorschläge und Ausblick</i> .....  | 47 |
| 5.    | Guide méthodologique pour porteurs de projets / <i>Methodischer Leitfaden für Projektträger</i> .....  | 49 |
| 5.1   | Guide pour la participation citoyenne / <i>Leitfaden für die Bürgerbeteiligung</i> .....   | 50 |
| 511   | Grundsätze bei der Planung neuer Vorhaben / <i>Fundements pour la mise en œuvre de nouveaux projets</i> .....  | 50 |
| 512   | Die Rolle der verschiedenen Akteure im Spannungsdreieck / <i>Le rôle des différents acteurs dans le cadre du triangle vertueux</i> .....                               | 51 |
| 513   | Ziele von Bürgerbeteiligung / <i>Les objectifs de la participation citoyenne</i> .....   | 52 |

|       |  |    |
|-------|--|----|
| 514   | Voraussetzungen für Bürgerbeteiligung schaffen / <i>Créer les conditions de la participation citoyenne</i> .....                                   | 53 |
| 515   | Goldene Regeln bei Bürgerbeteiligungsprozessen / <i>Règles d'or pour les processus participatifs</i> .....   | 54 |
| 516   | Methoden und Instrumente im Kontext von Bürgerbeteiligung /<br><i>Méthodes et outils pour la participation citoyenne</i> .....                     | 55 |
| 517   | Verhinderungsstrategien für Bürgerbeteiligung / <i>Les stratégies d'empêchement de la participation citoyenne</i> .....                            | 57 |
| 518   | Wichtige Überlegungen am Ende / <i>Considérations importantes, pour conclure</i> .....   | 57 |
| 5.2   | Neue Wohnformen/Wohnprojekte .....   | 59 |
| 5.2.1 | Traum und Vision / <i>Rêve et Vision</i> .....   | 59 |
| 522   | Was bedeuten „Neue Wohnformen“ und „Wohnprojekte“?/<br><i>Que signifie « Nouvelles formes d'habitat » et « Projets d'habitats partagés »</i> ..... | 59 |
| 523   | Start der Bürgerinitiative: Februar 2009 / <i>Démarrage de l'initiative citoyenne : février 2009</i> .....   | 60 |
| 524   | Vereinsgründung Sommer 2010 / <i>Création d'une association en été 2010</i> .....  | 60 |
| 525   | Entwicklung Gebäude (Hardware) / <i>Développement, les locaux (Hardware)</i> .....   | 60 |
| 526   | Entwicklung einer Hausgemeinschaft (Software) / <i>Développement d'une communauté d'habitation</i> .....   | 61 |
| 527   | Fazit und Ausblick / <i>Bilan et perspectives</i> .....  | 62 |
| 528   | Herausforderungen, Wünsche und Hoffnungen / <i>Défis, désirs et espoirs</i> .....  | 62 |
| 5.3   | Un quartier bienveillant pour préserver l'inclusion des personnes fragilisées par l'âge ? .....  | 63 |
| 5.3.1 | Le quartier bienveillant, une responsabilité collective .....  | 64 |
| 6.    | Bilan et perspectives / <i>Bilanz und Perspektiven</i> .....   | 66 |
| 6.1   | Le bilan .....   | 67 |
| 611   | Principaux enseignements du Microprojet INTERREG .....   | 67 |
| 612   | Conclusions à tirer .....  | 67 |
| 613   | Une nécessaire prise de conscience des « politiques » .....  | 68 |
| 6.2   | Les suites données .....   | 68 |
| 6.2.1 | Les restitutions du projet INTERREG .....  | 68 |
| 6.2.2 | Le projet de Recherche Action Collaborative (RAC) .....  | 68 |
| 7.    | Annexes / <i>Anhang</i> .....  | 69 |
|       | Annexe du / <i>Anhang vom § 2.1 Lernexkursion in Eichstetten</i> / Visite de site à Eichstetten .....  | 70 |
|       | Annexe du § 2.1 / <i>Anhang vom §2.1 Lenexkursion beim Bauverein Breisgau e.G.</i> / Visite des sites urbains du Bauverein<br>Breisgau e.G. ....   | 80 |
|       | Annexe du §2.3 / <i>Anhang vom §2.3</i> Détails sur des sites identifiés par le réseau POURSUIVRE .....  | 91 |
|       | A.2.3.1 « Les invités au Festin » Besançon .....   | 91 |
|       | A.2.3.2 « Générations » Saint Apollinaire, Dijon .....   | 92 |
|       | A.2.3.3 Le Réseau Assemblage (Lille) .....   | 93 |
|       | Annexe du § 4.2/ <i>Anhang vom §4.2</i> Bollschweil: Vorteile für Jung und Alt .....   | 95 |

# 1 La mise en œuvre du projet / *Die Umsetzung des Projektes*



Conférence des financeurs du Bas-Rhin

## 1.1 Les objectifs / Die Zielsetzung

Le vieillissement de la population représente un enjeu majeur dans toute la région du Rhin supérieur. Face à l'éclatement des vieilles structures familiales, le défi consiste à faire face à la vulnérabilité liée à l'âge et à la précarité sociale.

Cette situation est actuellement très marquée du côté allemand, mais devient de plus en plus préoccupante dans tout l'espace frontalier. Elle nous oblige à repenser l'avancée en âge et nécessite un vaste débat sur les modes de vie et d'habitat. Elle nous invite à trouver et à développer de nouvelles manières de combiner l'habitat, le soin et le lien social. Il s'agit de réinventer le vivre ensemble aux différents âges de la vie, en tenant compte de la fragilité et en imaginant des espaces ouverts sur un voisinage bienveillant. Le micro-projet INTERREG s'est intéressé à la participation citoyenne de part et d'autre de la frontière, au « vivre et habiter ensemble dans son village, dans son quartier, même en situation de fragilité.

Il visait la réalisation d'une expérimentation menée de façon conjointe sur 3 sites de part et d'autre de la frontière (Communauté de communes Sauer-Pechelbronn, Gemeinde Bollschweil, Strasbourg, quartier Rotterdam), après la visite de sites de bonne pratiques.

L'expérimentation était préparée par des visites de sites de bonne pratiques, dont Freiburg – Zähringen et Eichstetten.

Die demographische Alterung der Gesellschaft stellt für die gesamte Oberrheinregion eine große Herausforderung dar. Angesichts des Aufbrechens der traditionellen Modelle familiärer Fürsorge geht es darum geeignete Antworten auf Hilfsbedarf und Autonomieverlust infolge des Älterwerdens zu finden.

Diese Problematik ist zwar derzeit auf deutscher Seite besonders stark ausgeprägt, nimmt aber im gesamten Grenzüberschreitenden Raum an Bedeutung zu. Sie zwingt dazu, das Älterwerden neu zu denken, und macht eine breite Auseinandersetzung mit neuen Lebens- und Wohnformen nötig. Sie fordert innovative Lösungen mit geeigneten Wohnmodellen zur Gewährleistung von Pflege und zur Aufrechterhaltung sozialer Bindungen ermöglichen. Im INTERREG Kleinprojekt ging es darum neue Formen des Zusammenlebens für jedes Alter zu erfinden und dabei fragile Lebenssituationen zu berücksichtigen und mitmenschliche Nachbarschaftsbeziehungen zu fördern.

Ziel war eine gemeinsame Durchführung von drei Modellprojekten auf lokaler Ebene in drei Einrichtungen / Orten auf deutscher und französischer Seite (Communauté de communes Sauer-Pechelbronn, Gemeinde Bollschweil, Straßburg, Stadtviertel Rotterdam).

Der Vorbereitung der Modellprojekte dienten Lernexkursionen, davon Freiburg – Zähringen et Eichstetten.

## 1.2 Le groupe de projet / die Projektgruppe

|                         |   |  |
|-------------------------|---|--|
| Allemagne / Deutschland | Institut für Angewandte Forschung (IAF)<br>Katholische Hochschule de Freiburg (KHF) | Accompagnement méthodologique / <i>Methodische Begleitung</i>  |
|                         | Mehrgenerationen-Wohnprojekt-Offenburg e.V. (MWO e.V.)                              | Association citoyenne, propose une démarche pour réaliser un habitat partagé / <i>Bürgerverein, bietet eine Vorgehensweise für Wohnprojekte, an</i>  |
|                         | Commune de Bollschweil /<br>Gemeinde Bollschweil                                    | Projet expérimental, site de bonnes pratiques /<br>Modellprojekt, Best practises Einrichtung   |
|                         | Commune de Eichstetten /<br><i>Gemeinde Eichstetten</i>                             | Site de bonnes pratique, précurseur depuis 1993 en matière de participation citoyenne à la prise en compte du vieillissement /<br><i>Voreiter seit 1993 im Bericht der Bürgerbeteiligung im Hinblick auf den Demografischen Wandel</i> |

|  |   |
|--|---|
| Ville de Strasbourg &<br>Fondation Vincent de Paul                   | Partenaires du projet expérimental Strasbourg Conseil des Quinze – Rotterdam, Site de bonnes pratiques / <i>Partner des Modellprojektes Strasbourg Conseil des Quinze – Rotterdam, Best Practices Einrichtung</i>                             |
| Communauté de communes /<br><i>Gemeindeverband</i> Sauer Pechelbronn | <i>Projet expérimental, site de bonnes pratiques / Modellprojekt, Best Practices Einrichtung</i>  |
| Association / <i>Verein</i> POURSUIVRE                               | Association regroupant 1400 retraités en France et en Belgique. A réalisé une enquête sur les pratiques significatives / <i>Bürgerverein mit 1400 Rentnern in Frankreich und Belgien hat eine Untersuchung über Best Practices realisiert</i> |
| Association Agir Multi Génération (A <sup>2</sup> MG) :              | Porteur du projet, coordination et animation transfrontalière / <i>Projekträger, grenzüberschreitende Koordination</i>  |

## 1.3 La mise en œuvre / Die Umsetzung

### 1.3.1 Bilan de la réalisation / Überblick über die Umsetzung

Pendant un peu plus d'un an des représentants de collectivités locales, d'une fondation et d'associations citoyennes ainsi que des chercheurs se sont rencontrés et ont mutualisé des savoirs et des pratiques.

Les échanges lors de visites de sites de bonnes pratiques ont permis de penser collectivement de nouvelles modalités d'action en faveur des personnes âgées. Elles ont été testées sur les 3 sites expérimentaux qui ont bénéficié d'un accompagnement méthodologique par la Professeure Cornelia Kricheldorff de l'Institut für Angewandte Forschung de l'Université catholique de Fribourg.

L'objectif était de démontrer l'importance de la participation citoyenne pour faire face aux défis du vieillissement de la population. Les résultats du projet confirment la nécessité d'associer les habitants à la définition et à la mise en œuvre des projets qui les concernent. Ils montrent aussi qu'il faut des outils et beaucoup de temps pour sensibiliser toutes les parties prenantes à cette nouvelle approche.

Le microprojet a eu un effet démultiplicateur. Les actions prévues continuent au-delà de INTERREG, d'autres, non prévues au départ, ont été développées dans le cadre d'un partenariat consolidé.

Etwas mehr als ein Jahr lang haben sich die Vertreter von Gebietskörperschaften, einer Stiftung und Bürgervereinen sowie Forscher regelmäßig getroffen und ihr Wissen und ihre Praxiserfahrungen zusammengetragen.

Durch den Austausch bei den Lernexkursionen zu Best-Practice-Einrichtungen wurden gemeinsam neue Handlungsansätze für Senioren erarbeitet. Sie wurden an drei 3 Modellprojekten getestet; diese Experimente wurden methodisch von Frau Prof. Cornelia Kricheldorff vom Institut für Angewandte Forschung der Katholischen Hochschule Freiburg beratend begleitet.

Ziel war es zu verdeutlichen, dass die Herausforderungen der Bevölkerungsalterung nur durch eine Mitwirkung der Bürger bewältigt werden können. Die Ergebnisse des Projekts bestätigen die Notwendigkeit der Einbeziehung der Bewohner bei der Definition und Umsetzung der sie betreffenden Projekte. Ferner zeigen sie, dass geeignete Instrumente und viel Zeit erforderlich sind, um alle von diesem neuen Herangehen Betroffenen zu erreichen und zu sensibilisieren.

Das Kleinprojekt hat einen Multiplikatoreffekt. Die geplanten Maßnahmen werden über INTERREG hinaus fortgeführt; andere, ursprünglich nicht geplante Aktionen konnten im Rahmen einer konsolidierten Partnerschaft entwickelt werden.

### 1.3.2 Les actions réalisées / Die Umgesetzten Einzelmaßnahmen

| N° | Intitulé de l'action / Titel der Maßnahme   | Début / Beginn        | Fin / Ende                                  | Observation / Bemerkungen   |
|----|---|-----------------------|---|---|
| 1  | Lancement du projet / Auftakt des Projektes   | 15./09/2017           | 15./11/2017                                 | Déroulement conforme aux objectifs / Ziele erreicht   |
| 2  | Visites de sites de bonnes pratiques / Lernexkursionen in Best-Practice-Einrichtungen   | 11./12/2017           | 20./06/2018                                 | Les sites de bonnes pratiques visités / Die Best-Practices besuchte Einrichtungen: Eischstetten, Bauverein Freiburg-Zähringen, Bollschweil, Strasbourg, Woerth<br>La visite de sites expérimentaux a été complétée par une recherche de bonnes pratiques via le réseau des 1400 membres français et belges de l'association Poursuivre<br><i>Zu den Lernexkursion wurden Best-Practice-Beispiele im Netzwerk der 1400 französischen und belgischen Mitglieder des Vereins Poursuivre ermittelt.</i>   |
| 3  | Bilan des visites de site et préparation des projets expérimentaux / Bilanz der Lernexkursionen und Vorbereitung der Modellprojekte | Janv. / Januar 2018   | Juin / Juni 2018                            | Il y a eu un processus itératif entre les visites de sites de bonnes pratiques et les projets expérimentaux tout au long du premier semestre 2018<br><i>Zwischen den Lernexkursionen zu Best-Practice-Einrichtungen und den Modellprojekten fand im ganzen ersten Halbjahr 2018 ein ständiger Austausch statt.</i>  |
| 4  | Accompagnement des 3 projets locaux expérimentaux / Professionnellement der 3 Modellprojekte auf lokaler Ebene                      | Janv. / Januar 2018   | Sept. 2018                                  | La Professeure Cornelia Kricheldorf a apporté un cadre méthodologique. A <sup>2</sup> MG a assuré la logistique et la coordination transfrontalière, ainsi qu'une assistance à la réalisation des consultations à Strasbourg<br><i>Prof. Cornelia Kricheldorf brachte die Methode ein. A<sup>2</sup>MG organisierte die grenzüberschreitende Logistik und unterstützte die Durchführung der Konsultationen in Strassburg.</i>   |
| 5  | Bilan-évaluation / Bilanz und Bewertung   | Juillet / Juli 2018   | Déc / Dezemb 2018                           | Le micro-projet a entraîné de vrais changements de paradigme chez les partenaires qui ont participé à l'expérimentation.<br>Le processus de bilan-évaluation-perspectives a de ce fait nécessité beaucoup de temps.<br><i>Das Kleinprojekt hat bei den Partnern, die an dem Experiment beteiligt waren, einen echten Paradigmenwechsel bewirkt. Daher nahm der Prozess Bilanz-Auswertung-Perspektiven sehr viel Zeit in Anspruch.</i>   |
| 6  | Autres actions d'information à destination du grand public / Sonstige Öffentlichkeitsarbeit   | Janvier / Januar 2018 | 1 <sup>er</sup> semestre / 1. Halbjahr 2019 | La commune de Bollschweil et les deux associations citoyennes ont communiqué respectivement via la presse et leur site Internet. À Strasbourg le résultat du dialogue avec les habitants a été présenté le 10 octobre 2018, dans le cadre de la Semaine Bleue pour les retraités et les personnes âgées. La Fondation Vincent de Paul a préparé un article à paraître dans son Magazine en 2019. La Com-com Sauer-Pechelbronn a eu besoin d'un temps d'appropriation des nouvelles approches. Elle a réalisé une enquête auprès des habitants de la résidence Séniors à Woerth. Une information des maires et élus du territoire est prévue en avril 2019 et sera suivie d'actions en direction du grand public.<br><i>Die Gemeinde Bollschweil und die beiden Bürgervereine haben jeweils in der Presse und im Internet zum Projekt kommuniziert. In Straßburg wurde das Ergebnis des Dialogs mit den Bewohnern am 10. Oktober 2018 bei der Rentnern und Senioren gewidmeten Semaine Bleue vorgestellt. Die Fondation Vincent de Paul wird einen Artikel in der nächsten Nummer ihres Magazins veröffentlichen (Anfangs 2019). Der Kommunalverband Sauer-Pechelbronn benötigte eine gewisse Zeit, um sich die neuen Herangehensweisen zu eigen zu machen. Eine Umfrage bei den Bewohnern des Seniorenheimes wurde durchgeführt. Anfang 2019 ist eine Information der Bürgermeister und lokalen Mandatsträger geplant, der Maßnahmen in Richtung des breiten Publikums folgen werden.</i> |

## 2. Ce que nous avons appris des sites de bonnes pratiques / *Was wir von den best Practices Einrichtungen gelernt haben*



## 2.1 Les visites de sites / Die Lernexkursionen

**Prof. Dr. Cornelia Kricheldorff**

Prorektorin/ Institutsleiterin Institut für angewandte Forschung Soziale Gerontologie und Soziale Arbeit im Gesundheitswesen / Methodische Begleiterin des INTERREG Projektes  
*Vice-Recteur / Directrice de l'Institut de Recherche Appliquée, Gérontologie sociale et travail social dans le domaine de la santé / Accompagnement méthodologique du projet INTERREG*



La transition démographique est essentiellement caractérisée par la conjonction de 3 facteurs corrélés au vieillissement de la population. On constate en effet, à la fois une augmentation régulière de l'âge moyen, une augmentation importante du nombre de personnes âgées et d'âge avancé, et par voie de conséquence, une modification significative du ratio entre les jeunes et les aînés.

Cela représente un enjeu très important, dans la mesure où le nombre de personnes âgées et très âgées va augmenter sensiblement, alors que le potentiel de soutien familial diminue.

Cela est notamment dû à l'augmentation de la mobilité. Elle a d'importantes répercussions sur le potentiel et la disponibilité des soins et des systèmes de prise en charge familiaux traditionnels. On observe ainsi l'augmentation du nombre de ménages à une seule personne dans des maisons où il n'y a pas de descendants.

Ces tendances sont les mêmes de part et d'autre du Rhin. Les enjeux sont similaires en Alsace et dans le pays de Bade. Les responsables politiques, mais aussi les citoyen(ne)s et les professionnels doivent se confronter à ces nouveaux enjeux et trouver des réponses adaptées.

Dans cet esprit, les visites de sites avaient avant tout pour objectif, de découvrir des innovations, des concepts porteurs d'avenir et de les expérimenter.

Der demographische Wandel wird maßgeblich bestimmt durch ein *dreifaches Altern der Bevölkerung*. Dies bedeutet *erstens* einen kontinuierlichen Anstieg des Durchschnittsalters, *zweitens* die deutliche Zunahme älterer und alter Menschen und *drittens* sich daraus ergebende Veränderungen im zahlenmäßigen Verhältnis zwischen Jung und Alt.

Eine zentrale gesellschaftliche Herausforderung besteht dabei unter anderem darin, dass die Zahl der Menschen mit einem sehr hohen Alter deutlich steigen wird, während sich das familiäre Unterstützungspotenzial gleichzeitig abschwächt.

Gründe dafür liegen unter anderen in der wachsenden Mobilität, was einen deutlichen Einfluss auf die Möglichkeiten und die Bereitschaft zur familiären Pflege und Unterstützung zur Folge hat sowie in der Zunahme von Singlehaushalten, in denen keine Generationen nachkommen.

Diese Entwicklungen sind in der Tendenz auf beiden Seiten des Rheins durchaus vergleichbar. Im Elsass und in Baden zeigen sich ganz ähnliche Herausforderungen, denen die politisch Verantwortlichen, aber auch die Bürgerinnen und Bürger und professionelle Dienste mit tragfähigen Antworten begegnen müssen.

Im Zusammenhang mit den Lernexkursionen ging es vor allem darum, solche innovativen und zukunftsfähigen Konzepte und Erfahrungen, die damit gemacht wurden, kennenzulernen.

Les quartiers urbains et les communes rurales évoluent en fonction de la structure de la population et de la pyramide des âges.

Cela nécessite une adaptation de l'habitat et des système de prise en charge afin d'offrir de bonnes conditions de vie et des logements adaptés à chaque génération et, avant tout, au nombre croissant de personnes vieillissantes et âgées.

Les communes sont confrontées à des défis majeurs et sont tenues d'apporter des réponses adaptées.

Pour faire face à des évolutions prévisibles, il s'agit avant tout de créer les conditions-cadre du point de vue social et en matière d'habitat et d'apporter des réponses sensées avec de nouveaux référentiels et de nouveaux concepts.

Pour pouvoir vivre dans un environnement solidaire, même quand la demande de soins et la dépendance augmentent, cela nécessite un voisinage bienveillant et la mixité des générations.

Les systèmes d'aide et de soins de demain devront, de plus en plus, répondre à cette logique de mixité où différents catégories d'acteurs se partagent les tâches : professionnels, bénévoles et aussi voisinage.

L'idée est celle d'une prise de responsabilité collective et de partage de l'attention et du soin à l'autre. La vision est celle d'une *Caring Community*, c'est-à-dire d'une communauté ou d'une commune bienveillante.

C'est également la vision proposée par le 7<sup>ème</sup> rapport sur les personnes âgées du gouvernement fédéral allemand. C'est dans cet esprit que de nombreux projets-pilotes se sont développés ces dernières années et les premiers retours d'expérience sur ces nouveaux modèles et formes d'habitats sont désormais disponibles.

Städtische Quartiere und ländliche Kommunen verändern sich in diesem Kontext in Bezug auf ihre Bevölkerungs- und Altersstruktur.

Dies macht eine entsprechend angepasste Wohn- und Versorgungslandschaft notwendig. Es gilt also, gute Lebens- und Wohnbedingungen für alle Generationen zu schaffen, vor allem auch für die wachsende Zahl älterer und alter Menschen.

Die Kommunen stehen in diesem Zusammenhang vor großen Herausforderungen und dafür braucht es geeignete Antworten.

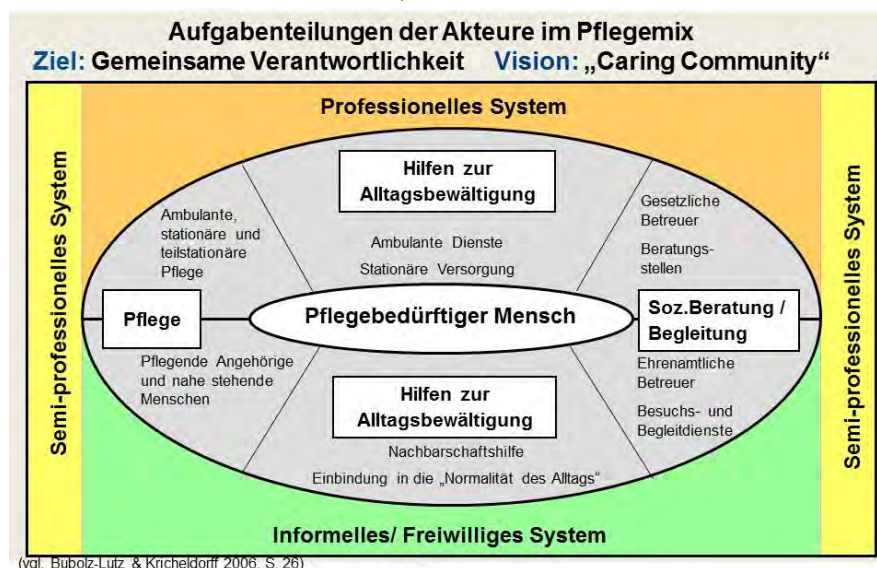
Es geht vor allem darum, bauliche und soziale Rahmenbedingungen zu schaffen, die diese absehbaren Entwicklungen sinnvoll durch neue Modelle und Konzepte ergänzen oder ersetzen.

Leben in sozialer Verbundenheit, auch bei wachsendem Hilfe- und Pflegebedarf, braucht lebendige Nachbarschaften und ein soziales Miteinander der Generationen.

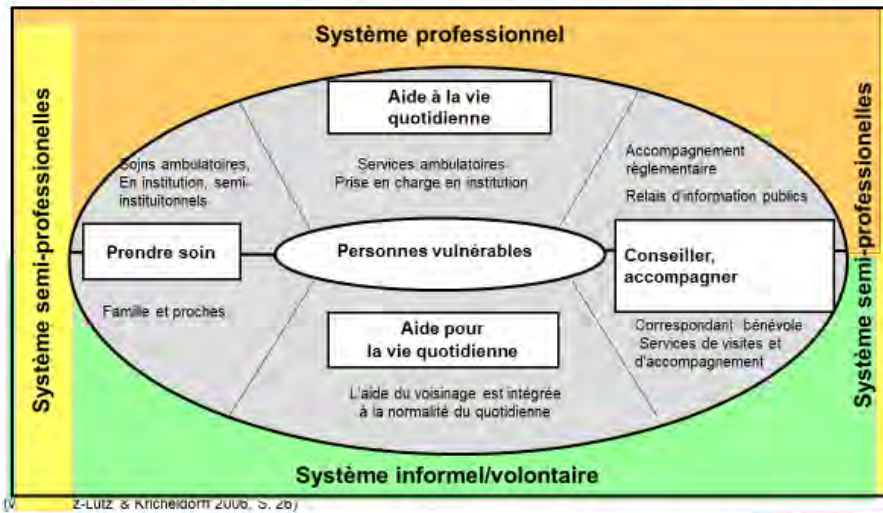
Und die Unterstützungsstrukturen der Zukunft müssen verstärkt der Logik eines Hilfe- oder Pflegemix folgen, in dem sich die Aufgaben auf verschiedenen Akteure im professionellen und im freiwilligen Bereich verteilen – auch im Bereich der Nachbarschaften.

Es geht also um eine gemeinschaftliche Verantwortungsübernahme im Sinne einer geteilten Sorge. Hintergrund ist die Vision einer *Caring Community*, also einer Sorgenden Gemeinschaft oder Kommune.

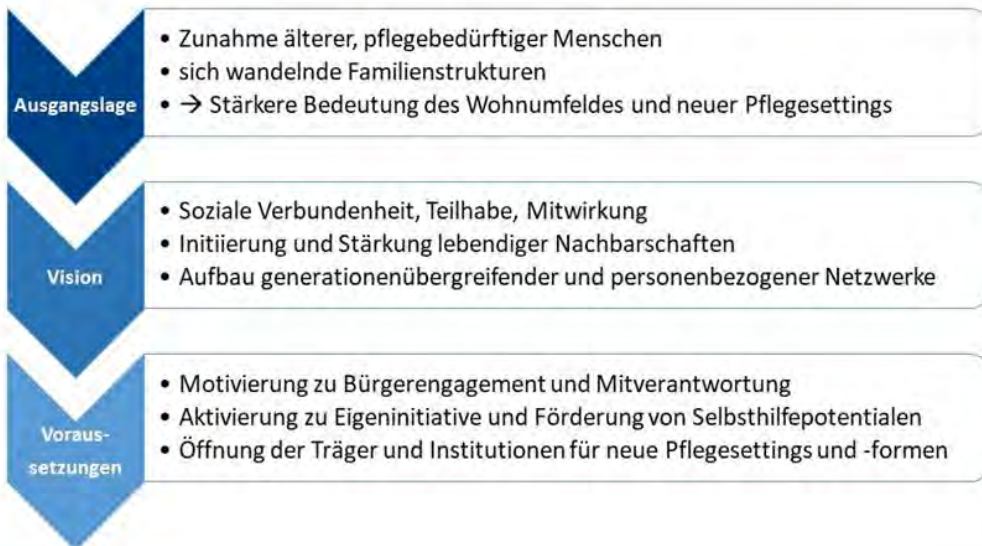
Das ist auch das Leitbild des aktuellen 7. Altenberichts der Deutschen Bundesregierung. In diesem Zusammenhang sind in den letzten Jahren viele Modellprojekte entstanden und es wurden erste Erfahrungen mit diesen neuen Ansätzen und Wohnformen gemacht.



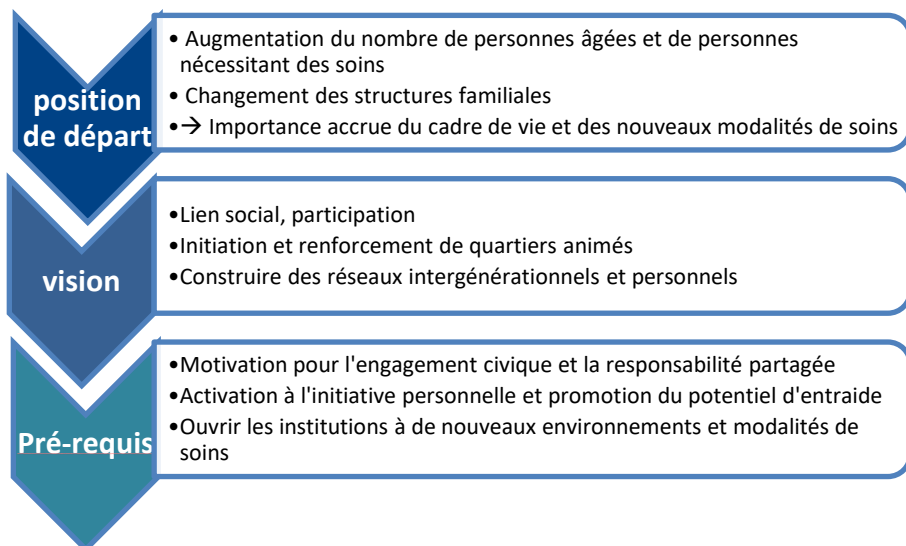
**Répartition des tâches**  
**Objectif: responsabilité conjointe** **Vision: «communauté bienveillante»**



### Auf dem Weg zu einer „Caring Community“



### En route vers une "communauté solidaire"



Les visites de sites de bonne pratiques avaient avant tout pour objectif de faire découvrir ces approches et expériences innovantes et porteuses d'avenir. Il s'agissait de comprendre comment susciter l'engagement citoyen, comment promouvoir la participation de toutes les parties prenantes dont celle des personnes concernées et comment réussir l'ouverture des structures traditionnelle à de nouvelles approches.

Le but était, aussi, d'échanger sur la manière dont des quartier et des communes françaises et allemandes souhaitent et peuvent appréhender l'avenir en toute sérénité. Apprendre les uns des autres, échanger et partager des expériences était au centre de toutes les préoccupations.

Les visites de sites ont été conçues et réalisées en fonction de ces idées de base.

En parallèle à la découverte des projets d'habitat et de soins, il était important de pouvoir échanger sur la transférabilité des modèles, chacun chez soi, dans sa propre commune. C'est pourquoi beaucoup de temps a été consacré aux questions ouvertes et à l'échange d'expérience.

Il est ainsi apparu des logiques et des représentations différentes sur le rôle des communes et sur les mesures et les infrastructures nécessaires. Cela peut s'expliquer par des différences de contexte législatif, réglementaire et en matière de compétences, ce qui a des répercussions sur la transférabilité.

En tout état de cause, l'intérêt de pouvoir bénéficier du retour d'expérience de projets existants depuis un certain temps déjà est clairement apparu lors de chacune des visites de sites. Cet intérêt était notamment manifeste pour des communes en début de processus, mais prêtes à se mettre en route.

Les deux premières visites de sites, dans le quartier intergénérationnel du Bauverein Breisgau e.V. et dans la commune de Eichstetten ont permis de bénéficier de la grande expérience d'une importante coopérative d'habitation et d'une commune citoyenne.

Ces deux modes d'organisation étaient nouveaux pour les participant(e)s français et à l'origine de nombreuses questions, avec pour résultat de nombreuses idées pour leurs propres projets.

Il ne s'agissait pas de chercher à transposer directement ces modèles dans sa propre commune, ce qui n'est pas envisageable, mais plutôt de se

Im Zusammenhang mit den Lernexkursionen ging es vor allem darum, solche innovativen und zukunftsfähigen Konzepte und Erfahrungen, die damit gemacht wurden, kennenzulernen. Und es ging darum zu erfahren, wie Bürgerengagement, die Förderung von Selbsthilfe und die Öffnung der traditionellen Strukturen für neue Ansätze gelingen können.

Im Fokus stand also der inhaltliche Austausch zur Frage, wie sich deutsche und französische Quartiere und Gemeinden zukunftssicher machen wollen und können. Zentrales Anliegen dabei war das gegenseitige Lernen, im Sinne einer geteilten und guten Praxis

Dieser Grundidee entsprechend wurden die Lernexkursionen geplant und durchgeführt.

Neben der Besichtigung von Wohn- und Versorgungsprojekten stand vor allem der reflektierte Austausch zur möglichen Übertragbarkeit in die eigene Kommune im Vordergrund. Deshalb wurde der Beantwortung offener Fragen und dem Austausch von Erfahrungen viel Platz eingeräumt.

Dabei zeigten sich durchaus unterschiedliche Logiken und ein differentes Verständnis über kommunale Aufgaben, notwendige Maßnahmen und Infrastruktur. Zum Teil kann dies durch sehr verschiedene gesetzliche Grundlagen, Regelungen und Zuständigkeiten erklärt werden, die Einfluss auf die Umsetzbarkeit haben können.

Gleichzeitig wurde aber im Rahmen aller Lernexkursionen deutlich, wie wertvoll die Erfahrungen bereits länger bestehender Projekte für Kommunen sind, die sich noch am Anfang befinden, aber durchaus Bereitschaft zeigen, sich auf den Weg zu machen.

Im Rahmen der ersten Lernexkursion beispielsweise, die ins Mehr-Generationen-Quartier des Bauvereins Breisgau e.G. und in die Gemeinde Eichstetten führte, standen die langjährigen Erfahrungen einer großen Genossenschaft und einer Bürgergemeinschaft im Zentrum.

Beide Organisationsformen waren für die französischen Teilnehmer\*innen der Lernexkursion neu und es entstanden zahlreiche Fragen. Im Ergebnis sind viele Anregungen für die eigenen Vorhaben entstanden.

Dabei ging es nicht darum, diese Modelle für die eigene Kommune direkt zu übernehmen - das geht

laisser inspirer par la philosophie des projets et de trouver de bonnes piste et de nouvelles idées.

Les résultats des visites du quartier Rotterdam à Strasbourg, et à Woerth (Com-com Sauer-Pechelbronn), ont eu des résultats similaires.

Il s'agissait également d'apporter de nouvelles connaissances, de répondre à d'importantes questions et d'évaluer ses propres projets avec un regard extérieur – un regard étranger qui permet d'affiner ses propres représentations.

La dernière visite de site, à Bollschweil, a permis de découvrir un projet de nouveau quartier et sa connexion avec une nouvelle place du village, dont la fonction centrale permet la rencontre des jeunes et des aînés. Plusieurs initiatives citoyennes ont pu se développer à cet endroit.

Le projet de nouveau quartier a été programmé à partir des résultats d'une enquête citoyenne très suivie. D'autres projets éprouvés de longue date ont également pu être présentés, dont le restaurant coopératif Bolando où le projet d'aide de voisinage. En résumé, cette visite de site est une belle illustration du lien entre tradition et nouvelles orientations.

En résumé, les résultats des visites de site et la grande diversité des pratiques appréhendées ont constitué un point fort du projet. Il en est résulté des collaborations fructueuses qui ont des prolongements avec des rencontres et des échanges au-delà du projet actuel.

Le projet INTERREG a démontré que les visites de sites de bonnes pratiques réunissant différentes communes sont efficaces et ont des effets durables

schon auf Grund der verschiedenen rechtlichen Rahmenbedingungen nicht wirklich - sondern sich von der Grundphilosophie anregen zu lassen und gute Hinweise und Ideen zu erhalten.

Auch die Lernexkursionen nach Strasbourg ins Quartier Rotterdam, nach Sauer-Pechelbronn und Wörth zeigten vergleichbare Ergebnisse. Es ging auch dabei um Anregung, um neuen Erkenntnisgewinn und um die Beantwortung relevanter Fragen sowie um die Bewertung der eigenen Projekte und Vorhaben mit einer Sicht von außen – also einem fremden Blick, der den eigenen Blickwinkel sinnvoll schärfen kann.

Die letzte Lernexkursion nach Bollschweil stellte die Verbindung eines geplanten Vorhabens, bei dem eine neue Dorfmitte mit der Funktion als Zentrum für Jung und Alt entstehen soll mit bewährten bürgerschaftlichen Strukturen ins Zentrum.

Dabei wurde das Planungsvorhaben erläutert, dem eine aktivierende Bürgerbefragung vorausgegangen war. Und es stellten sich schon lange bewährte Projekte, wie das genossenschaftliche Bürgergasthaus bollando und die organisierte Nachbarschaftshilfe vor. Insgesamt also eine Exkursion, die ein Beispiel für die Verbindung von Tradition und Neuorientierung gleichzeitig erlebbar machte.

Insgesamt sind die Erträge der Lernexkursionen, eines der Kernanliegen im Projekt, sehr vielfältig. Es sind tragfähige Vernetzungen entstanden, die über das Projektende hinaus Bestand haben und es wurden gegenseitige Folgebesuche vereinbart.

Nicht zuletzt zeigt die Beantragung neuer Fördervorhaben, in gemeinschaftlicher Verantwortung und unter Einbezug verschiedener beteiligter Kommunen, dass die Wirkungen der Lernexkursionen nachhaltig und wirksam sind.

Voir aussi Annexe du §2.1 / Sehe auch Anhang vom §2.1

## 2.2 Réalisations innovantes collectées par les membres du mouvement POURSUIVRE

Rédactrice Marie IGOT, [marie.igot@gmail.com](mailto:marie.igot@gmail.com)

Animatrice du Groupe de Strasbourg



### 2.2.1 Les réalisations

#### ➤ Maisons Kangourou (Belgique)

[www.bienchezvous.be/maison-kangourou-pour-veillir-chez-soi/](http://www.bienchezvous.be/maison-kangourou-pour-veillir-chez-soi/)

- La personne âgée s'installe au rez-de-chaussée d'un habitat tandis qu'un jeune ménage ou une famille occupe le reste de la maison. Dans la plupart des cas, la personne âgée est propriétaire des lieux et il est prévu un contrat qui précise les modalités de la relation de services et le loyer modique payé par la famille. Cette formule d'habitat simple et efficace permet aux personnes âgées de mieux vivre chez elles grâce à un voisinage bienveillant.
- La formule rencontre de plus en plus de succès en Belgique

#### ➤ Maisons Abbeyfield (Belgique)

<https://www.abbeyfield.be/fr/les-maisons?PHPSESSID...>

- Habitat groupé de type familial créé en Angleterre à partir de 1950 pour éviter l'isolement et la solitude de personnes âgées. L'idée du fondateur : « créer une association se consacrant à rendre la vie des seniors plus facile et plus épanouissante », en prenant en compte « les besoins physiques, émotionnels et spirituels »
- Aujourd'hui 800 maisons dans 15 pays avec le soutien de 8000 bénévoles. Pas encore en France
- L'organisation dépend du pays : en Angleterre certaines maisons sont médicalisées ou accueillent des malades Alzheimer, en Belgique, non
- Engagement des bénévoles

#### ➤ Petit Béguinage de LAUZELLE LOUVAIN la NEUVE (Belgique)

<https://www.habitat-groupe.be/habitat-alternatif/habitat-seniors/le-petit-beguinage/>

- Structure qui fonctionne à la manière des béguinages anciens : des petites maisons et un espace commun
- Référence à l'Évangile mais de façon ouverte (pas d'obligation de participer aux lectures communes)
- Signature d'une charte

#### ➤ « Ensemble deux générations » Poitiers (Vienne) (cf E. Mandin)

<https://ensemble2generations.fr/etudiants/logement-chez-un-senior/>

- Association chrétienne de solidarité
- En réponse à la solitude des personnes âgées
- Un sénior a une chambre de libre ; un étudiant cherche une chambre
- O. Casey, présidente bénévole rencontre les deux. Si accord, une convention est signée entre les deux partenaires pour l'année scolaire

- « Equip'Âges » Poitiers (Vienne) (cf M.-C. Bernard)
 

[breves-villesaucarre.blogspot.com/2013/03/un-service-intergenerationnel-poitiers.htm](http://breves-villesaucarre.blogspot.com/2013/03/un-service-intergenerationnel-poitiers.htm)

Différentes formules de mise en relation entre senior et une personnes plus jeune

  - logement gratuit contre présence le soir, la nuit
  - logement économique contre services
  - logement solidaire : apporte un complément de revenu
  
- « Les Invités au Festin » Doubs (cf A.-M. De BOISSESSON)
 

[www.lesinvitesaufestin.fr/la-lanterne/](http://www.lesinvitesaufestin.fr/la-lanterne/)

Lieu de vie « La lanterne » à Pouilly-les-Vignes à 10km au sud de Besançon (Doubs)

  - Maison-relais créée par une association en lien avec Habitat et Humanisme (propriétaire)
  - 14 studios et des pièces communes
  - Accueil de 14 personnes présentant des troubles psychiques et sociaux qui paient location et assurance :
  - 30 bénévoles extérieurs accompagnent
  
- « Générations » St Apollinaire (21850 Dijon)
 

<https://www.silvereco.fr/village-generations-a-saint-apollinaire-21/311085>

PJ 21-Dijon-St Apollinaire (21850)

  - À l'origine 3 hommes :
    - le maire : promotion de l'esprit village
    - le président de l'OPAC (Office Public d'Aménagement)
    - le président de FEDOSAD (fédération d'oeuvres dont l'objectif est de soutenir le maintien à domicile)
  - La ville réalise une structure multi-accueil
  - FEDOSAD réalise deux petites unités de vie pour personnes dépendantes : 6 atteints de la maladie d'Alzheimer, 14 qui ont des dépendances physiques. Un accueil de jour pour malades Alzheimer est ajouté.
  - L'OPAC réalise 76 logements : moitié pour des retraités, moitié pour des jeunes couples ayant un enfant de moins de 5 ans. Chacun signe une charte « Bonjour Voisin »
  - Les structures sont reliées par un lieu d'animation
  
- « Association génération et Culture » 1981, Lille (Nord) (Cf V. LEROUX, Poursuivre, administrateur de Génération er Culture)
 

<https://www.generationsetcultures.fr/>

  - Centre de ressource régional sur l'intergénérationnel
  - Intervention dans les foyers ARELI et ADOMA
  - Animation des dispositifs :
    - « Un toit à partager » : habiter chez un senior
    - <https://www.generationsetcultures.fr/un-toit-a-partager-2/>
    - « Un toit parmi les Ages » : la résidence senior accueille temporairement un jeune
  
- « Frat Habitat Intergénérationnel » Reims, Champagne (cf f. GALLOT)
 

Souci du « vivre ensemble » et de la dignité de chacun.

  - Les buts exprimés dans une charte :
    - créer un lieu de vie innovant
    - écologique, interculturel
    - mettre en œuvre la démocratie participative
  - Projet de construction et de réhabilitation d'un îlot
  - Partenariat entre 2 associations et un bailleur social
    - Culture à l'îlot St Gilles

- Frat Habitat Intergénérationnel
- Reims Habitat

## 2.2.2 Quelques remarques de synthèse / Zusammenfassu,g

L'analyse est la suivante :

- La prise en compte de la fragilité n'est pas toujours placée en premier ; parfois l'accent est mis sur l'intergénérationnel. Mais, dans ces situations aussi, la présence de personnes plus jeunes permet aux seniors de sortir de l'isolement et de rester ouverts au monde d'aujourd'hui. Isolement et fermeture peuvent constituer des vecteurs de fragilisation.

- Dans toutes les situations d'habitat groupé, il s'agit de petites unités de vie. Ce qui permet de créer des lieux et des dimensions comparables à l'habitat individuel et peut-être, une ambiance familiale.

- Plusieurs acteurs contribuent ensemble aux réalisations : institutionnels, élus, structures publiques, associations.

Dans tous les cas, un *constructeur* qui prend en compte le côté social est présent dès la définition du projet : ex Habitat et Humanisme ou un bailleur social

- Dans tous les cas, le côté social est présent dès la définition du projet de construction.

- Des convictions et des valeurs communes aux concepteurs et réalisateurs :

- Promotion du vivre ensemble
- Dignité de la personne
- Solidarité
- Écologie
- Démocratie participative.

- Participation de bénévoles. Dans tous les exemples rencontrés des bénévoles prennent en charge une partie des tâches

- Réflexion préalable dans les associations
- Contacts pour mettre en lien les partenaires
- Accompagnement des personnes fragiles dans la durée

Leur présence est indispensable tant pour compléter le temps de présence nécessaire auprès des seniors fragilisés ou des handicapés que pour les valeurs dont ils sont porteurs.

Pour les détails de certains projets, voir annexe 2.3.3

....

- La prise en compte de la fragilité n'est pas toujours placée en premier ; parfois l'accent est mis sur l'intergénérationnel. Mais, dans ces situations aussi, la présence de personnes plus jeunes permet aux seniors de sortir de l'isolement et de rester ouverts au monde d'aujourd'hui. Isolement et fermeture peuvent constituer des vecteurs de fragilisation.

- Bei allen kollektiven Wohnformen handelt es sich um kleine Einheiten. Diese Örtlichkeiten und Größenverhältnisse ähneln individuellen Wohnformen und ermöglichen ggf. eine familiäre Atmosphäre.

- Mehrere Akteure wirken gemeinsam an der Umsetzung mit: Institutionen, Mandatsträger, Behörden, Vereine.

Dans tous les cas, un *constructeur* qui prend en compte le côté social est présent dès la définition du projet : ex Habitat et Humanisme ou un bailleur social

- In allen Fällen werden die sozialen Aspekte bereits in der Bauplanungsphase berücksichtigt.

- Planer und Umsetzer haben die gleichen Überzeugungen und Werte:

- Fördern des Zusammenlebens
- Würde des Menschen
- Solidarität
- Ökologie
- partizipative Demokratie.

- Mitwirkung von Freiwilligen. In allen untersuchten Beispielen übernehmen Freiwillige einen Teil der Aufgaben.

- im Vorfeld Überlegungen in den Vereinen
- Kontakte zur Vernetzung der Partner
- langfristige Begleitung von hilfsbedürftigen Menschen

Ihre Mitarbeit ist unerlässlich, sowohl hinsichtlich der Absicherung der Präsenzzeiten für hilfsbedürftige Senioren oder für Menschen mit Behinderung als auch mit Blick auf die Werte, die Freiwillige verkörpern.

Details über Projekte in Anhang 2.3.3



# 3. Boite à outils pour structurer le processus de participation citoyenne/ *Tools zur Initiierung von Prozessen der Bürgerbeteiligung*





KATHOLISCHE  
HOCHSCHULE FREIBURG  
IAF - INSTITUT FÜR ANGEWANDTE  
FORSCHUNG, ENTWICKLUNG UND  
WEITERBILDUNG

*Vivre ensemble à tout âge, même en  
situation de fragilité*

**Generationsübergreifendes Leben und  
Wohnen auch bei Hilfsbedarf**

Folien zur Projektberatung / *Supports méthodologiques*  
28.02.2018, Strasbourg

**Prof. Dr. Cornelia Kricheldorf**



KATHOLISCHE HOCHSCHULE FREIBURG IAF - INSTITUT FÜR ANGEWANDTE FORSCHUNG, ENTWICKLUNG UND WEITERBILDUNG



## Transition démographique



10.03.2019

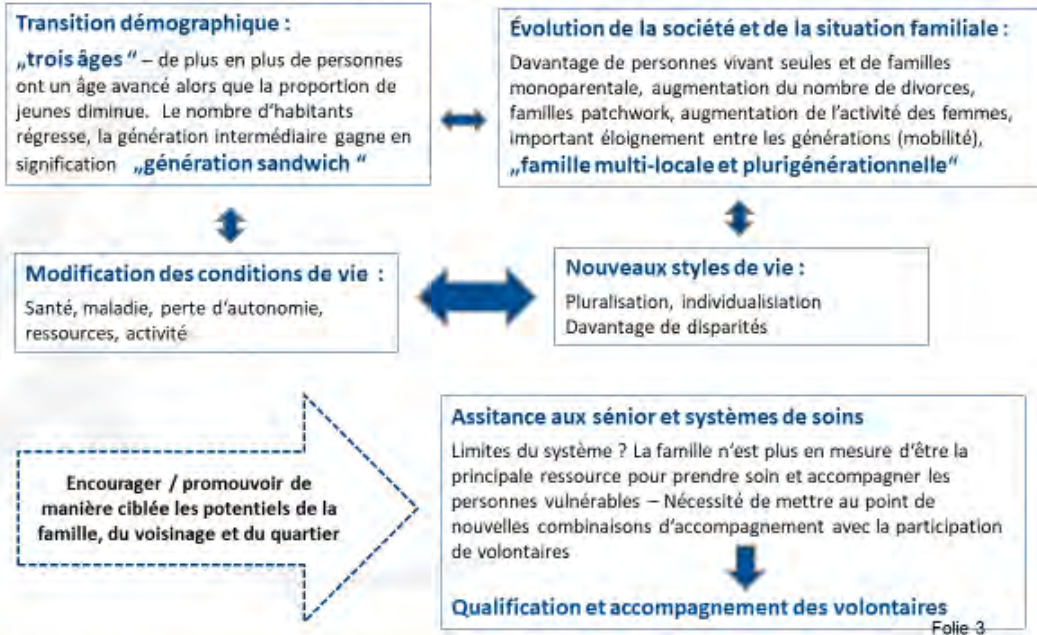
Folie 2

WWW.KH-FREIBURG.DE

2



## 1. Kontexte societal et évolution



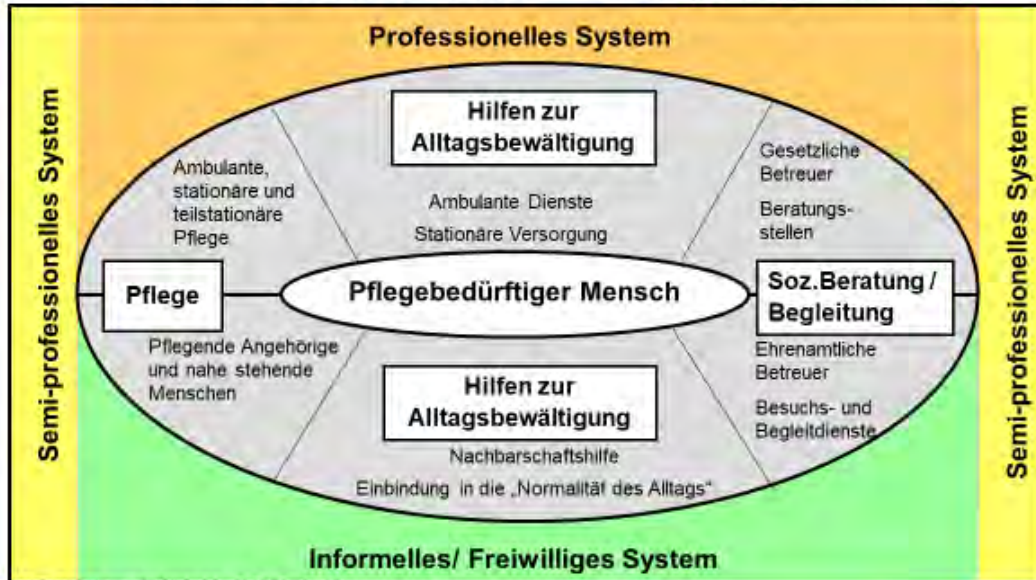
## 1. Gesellschaftliche Rahmenbedingungen und Entwicklungen



## Pflegemix – ein integratives Konzept

### Aufgabenteilungen der Akteure im Pflegemix

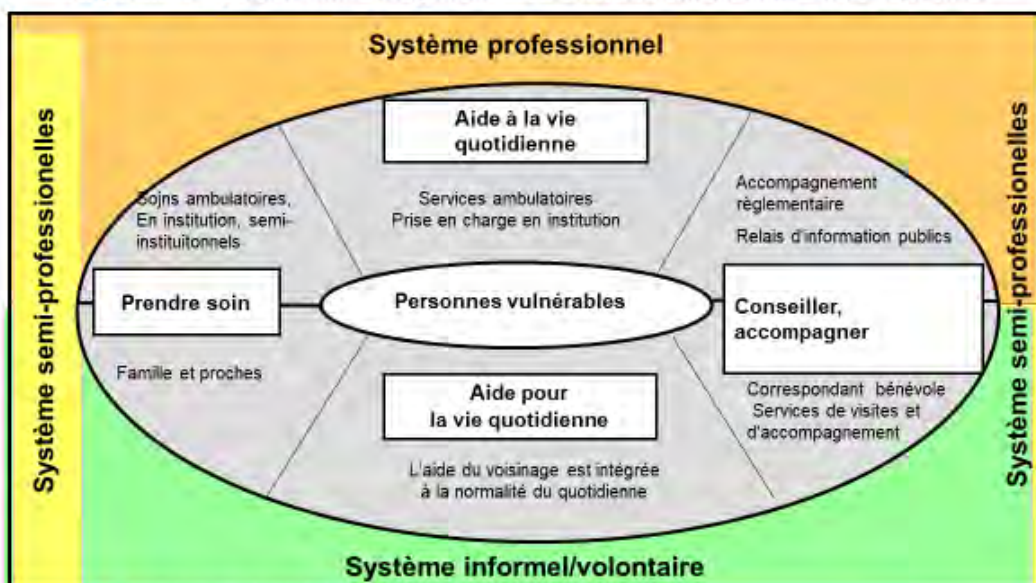
Ziel: Gemeinsame Verantwortlichkeit Vision: „Caring Community“



(vgl. Bubolz-Lutz & Kricheldorf 2008, S. 28)

### Répartition des tâches

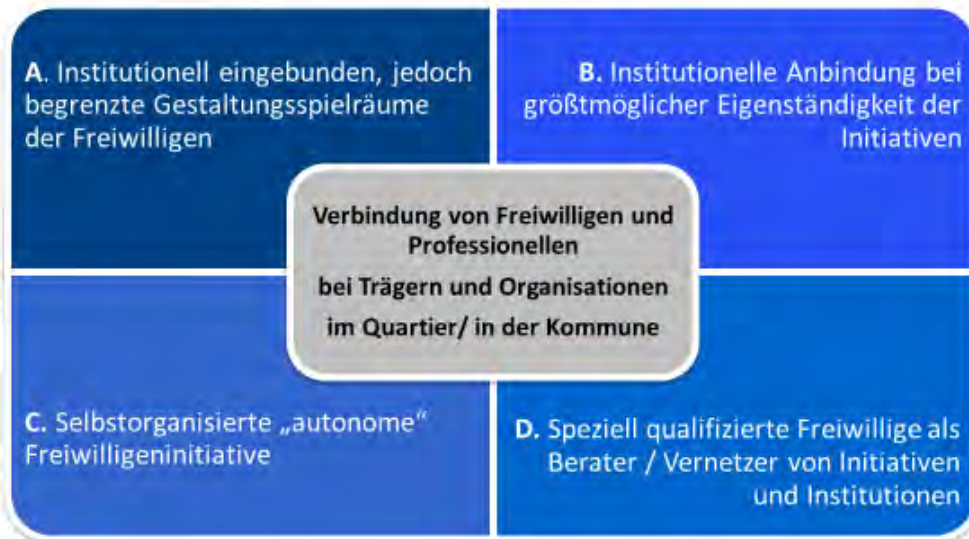
Objectif: responsabilité conjointe Vision: «communauté bienveillante»



(vgl. Bubolz-Lutz & Kricheldorf 2008, S. 28)



## 2. Modelle bürgerschaftlicher Beteiligung\*



\* Quelle:

Bubolz-Lutz, Elisabeth/ Kricheldorf, Cornelia (2006):

Freiwilliges Engagement im Pflegemix. Neue Impulse. Freiburg: Lambertus.

Folie 7



## 2. Modèles de participation citoyenne\*

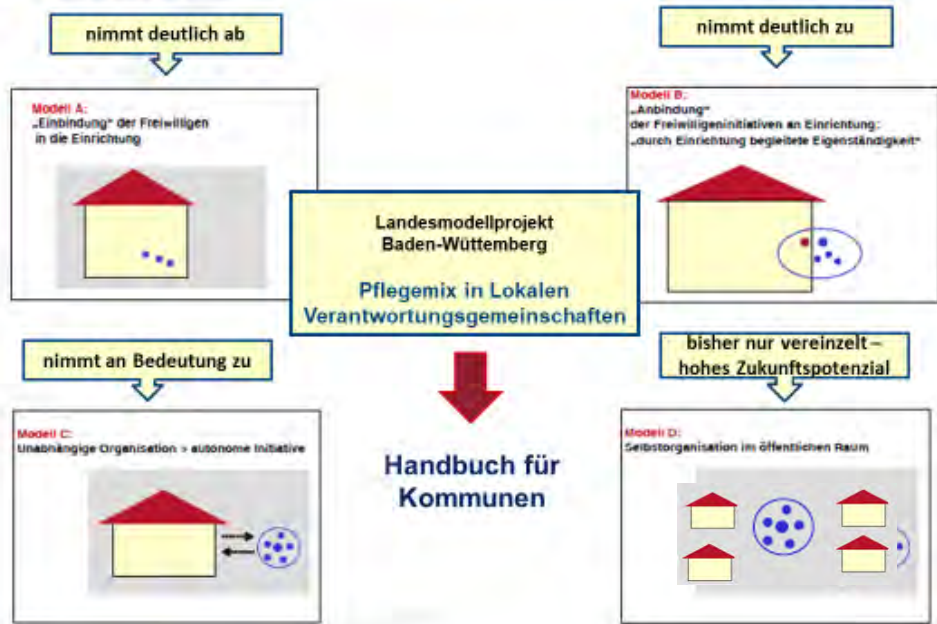


\* Quelle:

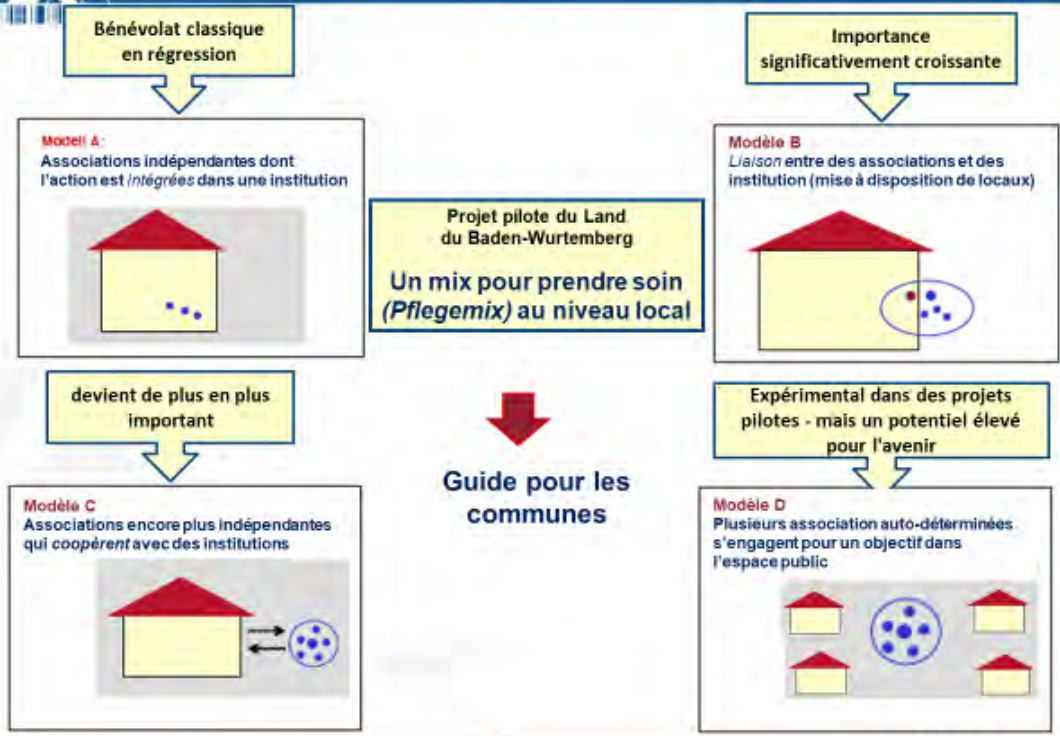
Bubolz-Lutz, Elisabeth/ Kricheldorf, Cornelia (2006):

Freiwilliges Engagement im Pflegemix. Neue Impulse. Freiburg: Lambertus.

Folie 8



Folie 9



KATHOLISCHE HOCHSCHULE FREIBURG IAF – INSTITUT FÜR ANGEWANDTE FORSCHUNG, ENTWICKLUNG UND WEITERBILDUNG



Carola Kricheldorf / Angelina Mertens / Lucia Tonello

**„Im Projekt hat sich unglaublich viel getan!“  
Auf dem Weg zu einer sorgenden Kommune**

Handbuch für politisch Verantwortliche, Gestalter und Akteure  
in Baden-Württembergs Kommunen

Ergebnisse und Empfehlungen aus dem Landesmodellprojekt  
„PfleGemix in Lokalen Verantwortungsgemeinschaften“

Landesministerin für Soziales und  
Gesundheit, Jugend, Frauen und Senioren Baden-Württemberg

www.kh-freiburg.de

www.kh-freiburg.de

Folie 11

WWW.KH-FREIBURG.DE

KATHOLISCHE HOCHSCHULE FREIBURG IAF – INSTITUT FÜR ANGEWANDTE FORSCHUNG, ENTWICKLUNG UND WEITERBILDUNG



Kricheldorf, C.; Mertens, A.; Tonello, L. (2015): „*Im Projekt hat sich unglaublich viel getan!*“  
Auf dem Weg zu einer sorgenden Kommune. Handbuch für politisch Verantwortliche,  
Gestalter und Akteure in Baden-Württembergs Kommunen.

A télécharger :

[http://sozialministerium.baden-wuerttemberg.de/fileadmin/redaktion/m-sm/intern/downloads/Downloads\\_Pflege/PfleGemix\\_Handbuch\\_2015.pdf](http://sozialministerium.baden-wuerttemberg.de/fileadmin/redaktion/m-sm/intern/downloads/Downloads_Pflege/PfleGemix_Handbuch_2015.pdf)

Folie 12

WWW.KH-FREIBURG.DE



## Partizipation, ein Schlüssel zur Schaffung von Räumen für Kooperation

- Themenwerkstätten und Workshops
- Zukunftskonferenz
- Zukunftswerkstätten
- Open Space
- Planungszellen
- Aktivierende Befragung
- Fokusgruppen, offene Versammlungen
- Runder Tisch
- Visionscafé

Folie 13



## La participation, une clef pour la création d'espaces de coopération

- Ateliers thématiques
- Ateliers du futur
- Conférence « demain »
- Espace ouvert
- Cellules de planification
- Questionnaire pour une enquête d'activation
- Groupes de discussion, réunions ouvertes
- Tables rondes
- Cafés visions

Folie 14



## SOK - Selektive Optimierung mit Kompensation Margret und Paul Baltes\*



**Selektion:** Auswahl von biografisch erworbenen und für die einzelne Person besonders bedeutsamen Interessen, Aufgaben und Talenten

**Optimierung:** Konzentration auf und Intensivierung dieser bewusst ausgewählten Interessen und Aufgaben

**Kompensation:** Ausgleich für erlebte Autonomieverluste durch medizinische Hilfsmittel oder durch technische Unterstützungssysteme (AAL)

Folie 15  
\*Quelle: DZA Berlin

## SOC – Sélection, Optimisation, Compensation

Pour un développement et un vieillissement réussi tout au long de l'existence

Margret et Paul Baltes\*



**Sélection :** Sélection et hiérarchie d'intérêts, d'objectifs et de talents biographiquement acquis qui sont particulièrement importants pour la personne

**Optimisation :** Concentration sur les objectifs retenus et délibérément sélectionnés et optimisation des moyens et des pratiques

**Compensation :** Compensation des pertes d'autonomie grâce à des aides externes (fauteuil roulant), des outils thérapeutiques, de nouvelles habilités, des groupes d'entraide

Folie 16  
\*Quelle: DZA Berlin



**Merci beaucoup  
et bonne coopération!**

**Ganz herzlichen Dank und  
eine gute Kooperation!**

Folie 17



# 4 Programmes d'actions des communes participantes / *Massnahmepläne der beteiligten Kommunen*

Janvier /Januar 2019

## 4.1 Strasbourg

*Extraits du rapport de fin de projet, / Ausschnitte aus dem Endbericht*

*Auteurs : Verfasst von Julia Pénel, Fondation Vincent de Paul  
avec la participation de / mit Beteiligung  
von Antoine Matter, Ville de Strasbourg  
et de/und von Evelyne Denny A<sup>2</sup>MG*

*Novembre / November 2018*



Santé • Enfance • Personnes âgées • Solidarité

4 missions au service de l'Homme



### 411 Introduction : l'adaptation au vieillissement de la population / *Einleitung: Anpassen an den demographischen Wandel*

#### 4111 Le contexte / Kontext

« Le vieillissement de la population est inéluctable (...) le nombre de personnes âgées de 60 ans ou plus augmenterait ... de 50 % entre 2005 et 2050 »<sup>1</sup>. Cette « révolution de l'âge », constitue une chance. C'est également un défi majeur pour la société qui doit s'adapter, pour permettre à tous de profiter dans les meilleures conditions de ce formidable progrès.

L'adaptation de la société au vieillissement de la population constitue un chantier de longue haleine, pour de nombreux acteurs à la fois publics et privés, locaux et nationaux, associatifs..., à commencer par les personnes âgées elles-mêmes et leur entourage.

Le contexte économique est caractérisé par une « précarisation » croissante des situations de nombreuses personnes âgées...

„Die Bevölkerungsalterung ist unausweichlich (...) der Anteil der Menschen, die 60 Jahre oder älter sind, wird zwischen 2005 und 2050 um voraussichtlich 50 % steigen“<sup>2</sup>. Diese „Altersrevolution“ stellt eine Chance dar. Gleichzeitig ist sie eine große Herausforderung für die Gesellschaft, die sich anpassen muss, damit alle Menschen von diesem großartigen Fortschritt unter besten Bedingungen profitieren können.

Die Anpassung der Gesellschaft an den demographischen Wandel ist eine langfristige Baustelle unter Mitwirkung zahlreicher öffentlicher und privater Akteure auf lokaler und nationaler Ebene, in Vereinen usw., allen voran die alten Menschen selbst sowie ihr Umfeld.

Die wirtschaftlichen Rahmenbedingungen sind durch eine wachsende „Präkarisierung“ der Lebensbedingungen vieler alter Menschen gekennzeichnet.

<sup>1</sup> INSEE, « Projections de population pour la France métropolitaine à l'horizon 2050 », N°1089 – juillet 2006.

<sup>2</sup> INSEE, „Bevölkerungsentwicklung in Metropol-Frankreich bis 2050“, Nr. 1089 – Juli 2006

Le contexte sanitaire est caractérisé par une augmentation du nombre de personnes âgées souffrant de plusieurs pathologies chroniques et de plus en plus dépendantes.

Enfin, en vieillissant, les occasions de développer des liens sociaux diminuent. L'isolement social est un des facteurs d'aggravation de la perte d'autonomie.

En application de son projet gérontologique 2017 – 2021, la Fondation Vincent de Paul réfléchit à de nouvelles formes d'habitat et de services pour personnes âgées.

#### 4112 Le projet « Vivre et habiter ensemble à tout âge, même en situation de fragilité » *Das Projekt „Generationsübergreifendes Leben und Wohnen auch bei Hilfsbedarf“*

À Strasbourg, en partenariat avec CUS Habitat, la Fondation Vincent de Paul étudie la possibilité de réaliser une résidence séniors.

En amont de toute construction la Fondation a souhaité mettre en œuvre une démarche participative qui associe l'ensemble des parties prenantes afin de construire le projet social et de définir les besoins des personnes âgées.

Cette démarche a été possible grâce à des financements européens Interreg V que l'association agir multigénérationnel A<sup>2</sup>MG a mobilisés.

Dans le cadre d'un microprojet INTERREG, en partenariat avec des collectivités locales et chercheurs de part et d'autre du Rhin une nouvelle dimension émerge. Celle du projet de territoire autour de la prise en compte de la fragilité à tout âge, en reliant, l'habitat, le cadre de vie, la solidarité de voisinage et l'animation intergénérationnelle.

Cette démarche de coopération franco-allemande a pour objet d'accompagner les porteurs locaux<sup>3</sup> de projets d'habitat intergénérationnel sur la base d'un échange d'expériences et de pratiques.

Elle donne une part importante à la participation des forces vives du quartier. Elle correspond également aux grands enjeux de la Ville de Strasbourg identifiés par le réseau « Ville amie des aînés », partenaire, du micro-projet INTERREG).

Les objectifs de cette démarche sont :

In Bezug auf die Gesundheit ist festzustellen, dass immer mehr alte Menschen unter mehreren chronischen Krankheiten leiden und der Grad ihrer Hilfs- und Pflegebedürftigkeit zunimmt.

Schließlich sinken mit wachsendem Alter auch die Möglichkeiten, soziale Kontakte zu knüpfen und zu pflegen. Soziale Isolierung trägt zur Verstärkung des Autonomieverlusts bei.

Im Zuge der Umsetzung ihres Gerontologie-Projekts 2017 – 2021 denkt die Fondation Vincent de Paul über altersgerechte neue Wohnformen und Dienstleistungsangebote nach.

In Straßburg prüft die Fondation Vincent de Paul in Partnerschaft mit CUS Habitat die Möglichkeiten zur Schaffung einer Seniorenresidenz.

Bevor ein Bauvorhaben in Angriff genommen wird, wollte die Fondation eine partizipative Herangehensweise unter Mitwirkung aller Beteiligten auf den Weg bringen, um das Sozialprojekt zu entwickeln und die Bedürfnisse der Senioren zu ermitteln.

Dieses Vorgehen wurde durch europäische Gelder aus dem INTERREG V-Programm ermöglicht, die von dem Verein Association Agir Multigénérationnel (A<sup>2</sup>MG) beantragt wurden

Im Rahmen eines INTERREG-Kleinprojekts nahm das Vorhaben in Partnerschaft mit Gebietskörperschaften und Wissenschaftlern aus beiden Ländern eine neue Dimension an: Es entwickelte sich zu einem territorialen Projekt, das den Hilfsbedarf in jedem Alter durch die Verbindung von Wohnen, Lebensumfeld, nachbarschaftlicher Solidarität und generationsübergreifender Gemeinwesenarbeit berücksichtigt.

Ziel dieser deutsch-französischen Kooperation ist es, die Träger lokaler generationsüberschreitender Wohnprojekte<sup>4</sup> durch den Austausch von Erfahrungen und Praxisbeispielen zu begleiten.

Eine wichtige Rolle spielen dabei die gesellschaftlichen Akteure der Wohnquartiere. Ferner bezieht sich die Kooperation auch auf die Zukunftsherausforderungen der Stadt Straßburg, die vom Netzwerk „Ville amie des aînés“, einem Partner des INTERREG

Mit diesem Herangehen werden folgende Ziele angestrebt:

<sup>3</sup> Communes d'Eichstetten, Bollschweil (Allemagne), la Communauté de communes de Sauer-Pechelbronn et la Ville de Strasbourg (France).

<sup>4</sup> Communes d'Eichstetten, Bollschweil (Allemagne), la Communauté de communes de Sauer-Pechelbronn et la Ville de Strasbourg (France).

- Mutualiser les savoirs et les expertises entre acteurs et entre pays voisins.
- Penser collectivement de nouvelles modalités d'accompagnement des personnes âgées, s'appuyant sur la logique du Pflegemix (mixité de l'aide à la personne).
- Identifier les besoins des personnes âgées du quartier Rotterdam afin de définir le projet social d'un lieu d'accompagnement pour les personnes âgées.

- Zusammentragen der Kenntnisse und Erfahrungen der verschiedenen Akteure sowie auf grenzüberschreitender Ebene
- Gemeinsame Überlegungen zu neuen Modellen für die Begleitung alter Menschen, die sich auf das Pflegemix-Konzept stützen
- Ermitteln der Bedürfnisse der Senioren im Stadtviertel Rotterdam, um das Sozialprojekt für einen Ort zu definieren, dessen Aufgabe die Begleitung alter Menschen ist.

## 412 Le quartier Orangerie - Conseil des XV- Rotterdam – Spach / *Das Stadtviertel Orangerie - Conseil des XV - Rotterdam-Spach*

### 4121 Les caractéristiques du quartier / Die Merkmale des Stadtviertels

Le territoire dont il est question se caractérise par une importante hétérogénéité urbaine et sociale.

Les cités Rotterdam et Spach, sont constituées d'habitat sociaux occupés par des publics précaires, alors que les secteurs avoisinants se caractérisent par un parc de logements privés majoritairement occupés par des ménages aux revenus plus élevés (classes moyennes et supérieures).

Les deux cités concentrent également une part plus importante de population étrangère : près de 20% des habitants contre 14% dans les secteurs Orangerie et Forêt Noire.

Das Quartier ist in städtebaulicher wie in sozialer Hinsicht sehr heterogen.

Die Siedlungen Rotterdam und Spach bestehen aus Sozialwohnungen, die von einkommensschwachen Menschen bewohnt werden; in den privat verwalteten Wohnungen der angrenzenden Viertel wohnen vor allem Bürger mit höheren Einkommen (Mittelschicht und darüber).

In den beiden Siedlungen ist auch der Anteil der ausländischen Bevölkerung höher: fast 20 % gegenüber 14 % in den Vierteln Orangerie und Forêt Noire.

### 4122 La cité Rotterdam / *Cité Rotterdam*

Construite en 1953, la cité Rotterdam est constituée d'un ensemble de 809 logements sur une emprise foncière d'environ 10 ha, propriété de CUS Habitat. Les 10 bâtiments de la Cité présentent des hauteurs mais également des surfaces de logement relativement disparates.

Le bailleur social, CUS Habitat, a lancé un programme de réhabilitation et de résidentialisation des 10 immeubles de la cité.

CUS Habitat souhaite également construire une résidence sénior solidaire en partenariat avec la Fondation Vincent de Paul. Après une étude de faisabilité cette résidence pourrait accueillir potentiellement entre 40 et 50 logements d'une surface de 50 m<sup>2</sup> environ.

L'étude menée dans le cadre du programme INTERREG a pour objet d'identifier les besoins des publics âgés du secteur afin de définir le projet social de cette résidence.

Die 1953 errichtete Siedlung Rotterdam umfasst 809 Wohnungen auf einem Grundstück von ca. 10 ha, das CUS Habitat gehört. Die zehn Wohnblöcke der Cité sind unterschiedlich hoch; auch die Wohnungen sind von variabler Größe.

Der Sozialwohnungsträger CUS Habitat hat ein Programm zur Sanierung der 10 Wohnblöcke in die Wege geleitet.

CUS Habitat beabsichtigt auch den Bau einer solidarischen Seniorenresidenz in Partnerschaft mit der Fondation Vincent de Paul. Nach einer Machbarkeitsstudie könnte diese Residenz potenziell 40 bis 50 Wohnungen mit ca. 50 m<sup>2</sup> umfassen.

Ziel der im Rahmen des INTERREG-Projekts durchgeführten Studie ist die Ermittlung der Bedürfnisse der Senioren in diesem Viertel, damit diese in das Sozialprojekt für diese Residenz einfließen können.

## 1.3 État des lieux et retours d'enquêtes / Bestandsaufnahme und Ergebnisse der Befragungen

### 4131 Les acteurs du quartier / Die Akteure des Quartiers

- **La direction de territoire du Conseil des XV** est un service décentralisé de la Ville de Strasbourg qui accompagne les projets portés par les associations
- Deux structures, le Centre Culturel et Social Rotterdam (CCSR) et l'Association des Résidents de l'Esplanade (ARES) constituent la tête de réseau d'un tissu associatif très engagé. De nombreux événements festifs, des activités récurrentes et l'accompagnement des initiatives d'habitants sont autant d'exemples de l'action menée par ces acteurs.
- **Die Quartiersleitung des Conseil des XV** ist eine dezentralisierte Stelle der Stadt Straßburg, die Projekte von Vereinen begleitet.
- Das Kultur- und Sozialzentrum Rotterdam (CCSR) und der Bewohnerverein Esplanade (ARES) sind die beiden **federführenden Einrichtungen** in einem sehr aktiven Netzwerk **von Vereinen**. Diese Akteure begleiten zahlreiche Maßnahmen wie Feste, regelmäßige Aktivitäten und Initiativen von Bürgern.

### 4132 Le dialogue avec les habitants / Die Bürgerbefragung

Dans le cadre du projet INTERREG « *vivre et habiter ensemble à tout âge même en situation de fragilité* », un dialogue avec les habitants à partir d'un questionnaire d'activation et une enquête qualitative ont été réalisés.

Le questionnaire (cf pj 4) a été élaboré par la Professeure Cornelia Kricheldorff et dépeuplé par son équipe. Il a été administré du 1<sup>er</sup> mars et au 30 juin 2018 dans des lieux et moments identifiés avec la Direction de proximité de la ville de Strasbourg et les associations de quartier. Au total 53 questionnaires ont pu être exploités et dépeuplés.

Une soixantaine d'entretiens libres ont été réalisés avec des personnes ressources engagées dans l'action en direction des personnes âgées et des personnes rencontrées lors des différents temps d'échanges et de rencontres dans le quartier.

- Il y a un grand nombre d'activités en cours dans le quartier pour tous les âges et tous les jours de la semaine. Les WE sont consacrés à des événements exceptionnels.
- Concernant les séniors il y a une offre relativement complète et souvent multigénérationnelle.
- Les participants à ces activités sont souvent les mêmes personnes, très engagées, et dont l'emploi du temps est chargé.
- Il y a relativement peu de participants par rapport au nombre d'habitants et à l'offre.
- Beaucoup de personnes isolées n'ont pas les moyens de sortir de chez elles, trop d'obstacles les éloignent, manger, se vêtir ...

Im Rahmen des INTERREG-Projekts „*Generationsübergreifendes Leben und Wohnen selbst bei Hilfsbedarf*“ wurde eine aktivierende Bürgerbefragung anhand eines Fragebogens und einer qualitativen Umfrage durchgeführt.

Der Fragebogen (s. Beilage 4) wurde von Prof. Cornelia Kricheldorff erarbeitet und von ihrem Team ausgewertet. Er wurde vom 1. März bis 30. Juni 2018 von einer Person an Orten und zu Zeiten betreut, die mit dem Referat für Gemeinwesenarbeit der Stadt Straßburg und den Vereinen des Viertels abgestimmt wurden. Insgesamt wurden 53 Fragebogen ausgewertet.

Ferner wurden freie Interviews mit rund 60 Personen geführt, die in der Seniorenarbeit tätig sind oder die bei verschiedenen Anlässen und Begegnungen im Quartier getroffen wurden.

- Es gibt im Viertel zahlreiche Aktivitäten für Bürger jeden Alters und an allen Wochentagen. An Wochenenden finden besondere Veranstaltungen statt.
- Das Angebot für Senioren ist relativ umfassend und oft generationsübergreifend.
- An diesen Aktivitäten nehmen oft die gleichen, sehr engagierten Personen teil, deren Agenda sehr dicht ist.
- Die Anzahl der Teilnehmer ist angesichts der Bevölkerungszahl und des Angebotes recht gering.
- Viele isolierte Menschen haben nicht die Mittel für Aktivitäten außerhalb ihrer Wohnung, zu haben zu viele Handicaps, essen, sich kleiden usw.

- La notion de réseau solidaire est peu connue des participants aux activités.
- Le voisinage bienveillant est souhaité, mais ne semble pas suffisamment pratiqué en dehors de structures adaptée.
- L'échange de service : les personnes intéressées ne savent pas comment s'y prendre ni où trouver et donner de l'information
- Il y a un sentiment d'impuissance face aux personnes « non visibles » souvent isolées.

- Das Konzept des solidarischen Netzwerks ist den Teilnehmern an den Veranstaltungen kaum vertraut.
- Die sorgende Nachbarschaft ist gewünscht, wird aber außerhalb der dafür bestehenden Einrichtungen offenbar nicht ausreichend praktiziert.
- Austausch von Dienstleistungen: Die daran interessierten Bürger wissen nicht, wie sie es bewerkstelligen und wie sie Informationen finden bzw. geben können.
- Es besteht ein Ohnmachtsgefühl gegenüber „unsichtbaren“ oft isolierten Personen.

### 4133 L'expérience Outre-Rhin / Die Erfahrungen in Deutschland

Dans le cadre du projet, des rencontres avec des partenaires allemands ont été réalisées et le recensement d'expériences européennes a été effectué par les membres du mouvement POURSUIVRE.

Quels enseignements le groupe retire de ces échanges d'expérience avec ces communes allemandes ?

- **Les pouvoirs publics (mairie) ne peuvent pas avoir de solutions à toutes les situations.**

La réflexion sur la question de l'accompagnement du vieillissement dans un territoire a amené les communes à faire évoluer leur modèle. Ces communes sont passées progressivement, en 15 ans, d'un modèle de « commune représentative de l'autorité » à un modèle de « commune citoyenne ».

- Mobiliser, écouter et faire participer les personnes concernées.

Chaque expérimentation a été le résultat d'une longue concertation avec les personnes âgées des communes afin de pouvoir identifier le besoin réel, la capacité d'investissement de chacun.

Im Rahmen des Projekts fanden Begegnungen mit deutschen Partnern statt und von den Mitgliedern der Bewegung POURSUIVRE wurden europäische Erfahrungen zusammengetragen.

Welche Schlüsse zieht die Gruppe aus diesem Erfahrungsaustausch mit den deutschen Gemeinden?

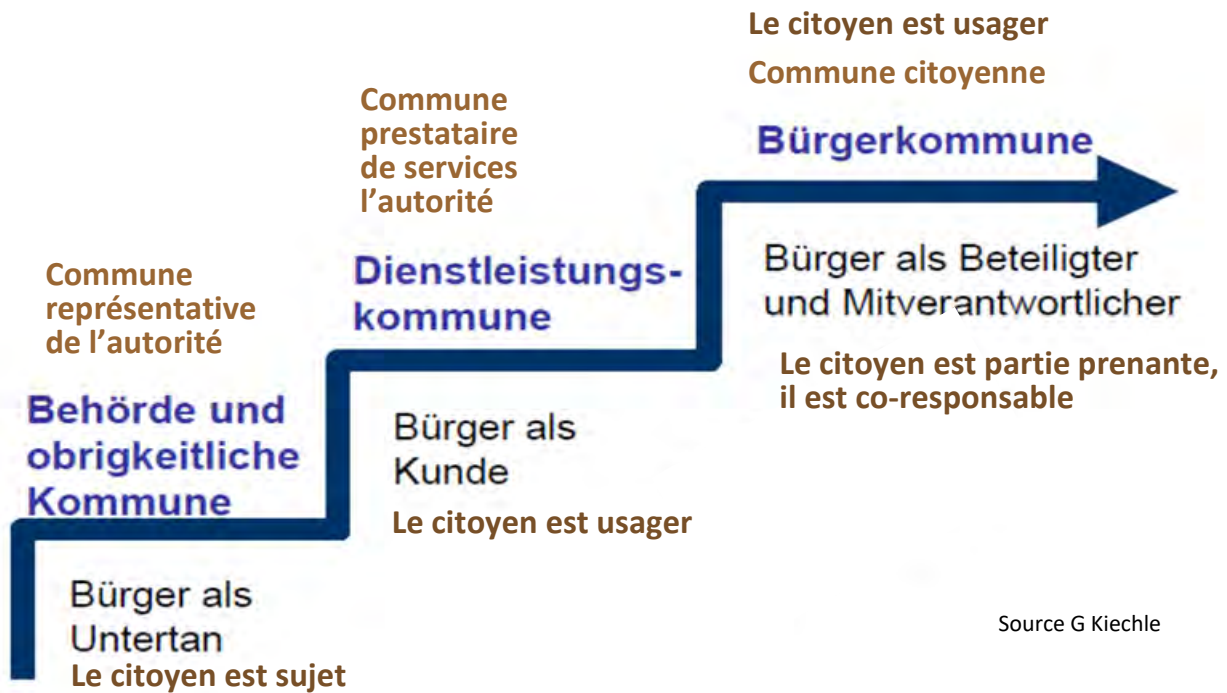
- **Die öffentlichen Stellen (Stadtverwaltung) können nicht für alle Situationen Lösungen parat haben.**

Im Prozess des Nachdenkens über die Begleitung des demographischen Wandels haben die Gemeinden ihr eigenes Modell in ihrem Gebiet weiterentwickelt. Innerhalb von 15 Jahren haben sie sich allmählich vom Modell der „Behörde und obrigkeitlichen Kommune“ zum Modell „Bürgerkommune“ gewandelt.

- **Mobilisieren, Zuhören und Einbeziehen der Betroffenen**

Jedes Experiment war das Ergebnis eines langen Abstimmungsprozesses mit den Senioren der Gemeinden; Ziel war dabei die Ermittlung des wirklichen Bedarfs und der Möglichkeiten der Beteiligten, sich einzubringen.





- **Assistance aux séniors et systèmes de soins : encourager et promouvoir de manière ciblée les potentiels de la famille, du voisinage et du quartier.**

Nous avons atteint les limites du système. La famille n'est plus en mesure d'être la principale ressource pour prendre soin et accompagner les personnes vulnérables. Les professionnels du soin ne peuvent pas assurer l'ensemble des besoins.

Il est nécessaire de mettre au point de nouvelles combinaisons d'accompagnement avec la participation de volontaires. Cela passe par :

- Encourager / promouvoir de manière ciblée les potentiels de la famille, du voisinage et du quartier.
- Réfléchir à la mise en place de nouvelles formes d'habitats.
- Création de « semi-professionnels »

L'expérience Outre Rhin nous montre qu'il faut impliquer les habitants et le voisinage

#### 4134 *Les expériences recensées par les membres du mouvement POURSUIVRE / Die von den Mitgliedern der Bewegung POURSUIVRE ermittelten Erfahrungen*

Le mouvement POURSUIVRE a recensé 11 expériences de construction de projet d'habitat à destination des personnes âgées (cf. PJ 3).

Cf §2.2 et annexe du §2.2

- **Hilfs- und Pflegeangebote für Senioren:**

Gezielte Förderung der Unterstützungspotenziale in Familien, Nachbarschaften und Wohnquartieren

Wir stoßen an die Grenzen des bisherigen Systems. Die Familie ist nicht mehr in der Lage, Menschen mit Hilfs- und Pflegebedarf allein zu versorgen und betreuen. Professionelle Pflegedienste können den gesamten Bedarf jedoch nicht decken.

Daher muss ein neuer Pflegemix unter Einbindung von Freiwilligen organisiert werden. Dies erfordert:

- die gezielte Förderung von Unterstützungspotenzialen in Familien, Nachbarschaften und Wohnquartieren
- das Nachdenken über die Schaffung neuer Wohnformen
- Schaffung eines „semi-professionellen“ Systems

Die Erfahrungen in Deutschland zeigen uns, dass Bewohner und Nachbarn eingebunden werden müssen.

Die Bewegung POURSUIVRE hat 11 Erfahrungen mit Projekten für neue Wohnformen für Senioren ermittelt (s. Beilage 3).

Sehe §2.2 un anhang vom §2.

#### 4135 Le besoin : un lieu ressource pour les aînés du quartier /

##### *Der Bedarf: ein Zentrum und Anlaufpunkt für die Senioren im Viertel*

A l'issue de cette année d'échange d'expérience et d'écoute de certains habitants du quartier les orientations suivantes peuvent être posées.

- Aller vers les personnes âgées isolées du quartier afin de maintenir le lien social pour éviter les entrées en catastrophe dans les établissements d'hébergement et accompagner la perte d'autonomie.
- Aider les personnes âgées à rester le plus longtemps possible chez elles.
- Encourager le maintien à domicile en répondant aux sollicitations des personnes âgées ou en les incitant à sortir
- Accompagner la personne chez le médecin, le pharmacien, le coiffeur.
- L'accompagner pour faire ses courses.
- Passer du temps avec cette personne, organiser des visites régulières et entretenir le lien social.
- Créer un lieu ressource ouvert sur le quartier où serait coordonnée l'activité à destination des séniors.

Le besoin exprimé relève davantage d'une présence « bienveillante » auprès des personnes particulièrement fragilisées par leur précarité et leur isolement. Cette « présence/surveillance bienveillante » permettrait de détecter des situations de perte progressive d'autonomie et de proposer des orientations vers des dispositifs adaptés à la situation de la personne (équipe mobile de gériatrie par exemple...).

Aus dem einjährigen Erfahrungsaustausch und den Kontakten mit Bewohnern des Quartiers lassen sich folgende Ausrichtungen ableiten:

- Zugehen auf isolierte alte Menschen im Viertel, um die sozialen Bindungen aufrechtzuerhalten, Noteinweisungen in Heime zu vermeiden und den Autonomieverlust zu begleiten
- alte Menschen unterstützen, damit sie länger zu Hause bleiben können
- den Verbleib zu Hause unterstützen, indem die Wünsche der Betroffenen berücksichtigt und sie zum Rausgehen motiviert werden
- Begleiten zum Arzt, Apotheker, Frisör
- Begleiten beim Einkaufen
- Zeit mit der Person verbringen, regelmäßige Besuche organisieren und soziale Bindungen pflegen.
- Schaffen eines quartiersoffenen Zentrums, in an dem die Aktivitäten für Senioren gebündelt werden.

Die geäußerten Bedürfnisse gehen in Richtung einer „sorgenden Präsenz“ bei Personen, die aufgrund ihrer prekären Situation und ihrer Isoliertheit besonders hilfsbedürftig sind. Durch eine solche „sorgende Präsenz/Überwachung“ könnte der allmähliche Autonomieverlust von Personen erkannt und den geeigneten Angeboten zugeführt werden (mobile Senioren-Dienste usw.).

#### 414 Le projet : création d'une résidence solidaire dans le quartier Rotterdam /

##### *Das Projekt. Schaffung einer solidarischen Residenz in der Siedlung Rotterdam*

Sur la base des résultats de l'enquête et des échanges établis dans le cadre du projet « *vivre et habiter ensemble à tout âge, même en situation de fragilité* », la Fondation Vincent de Paul propose la création d'une résidence solidaire comprenant :

- une offre locative de logements
- un espace collectif, ouvert sur son environnement, à destination des personnes âgées du quartier et des acteurs associatifs.

Cette résidence solidaire s'organisera autour des principes suivants.

- Rompre avec la solitude et l'isolement des personnes âgées.

Basierend auf den Ergebnissen der Befragung und des Austauschs im Rahmen des Projekts

„*Generationsübergreifendes Leben und Wohnen auch bei Hilfsbedarf*“ plant die Fondation Vincent de Paul die Einrichtung einer solidarischen Residenz mit folgendem Angebot:

- Mietwohnungen
- einen quartiersoffenen Gemeinschaftsbereich für die Senioren des Viertels sowie Vereine.

Diese solidarische Residenz basiert auf folgenden Grundsätzen:

- Beenden der Einsamkeit und Isolierung alter Menschen

- Avoir une attention bienveillante, encourager le développement du concept de « voisin bienveillant ».
- Aller vers et inciter à participer à la vie collective.
- Travailler en réseau et en partenariat.

L'enjeu n'est pas d'optimiser un service ou une modalité d'hébergement en particulier, mais de faire dialoguer différents types d'aide et différents types d'acteurs (socio culturel, médicosocial, sanitaire).

Il s'agit de **créer un réseau de soutien local, dynamique, flexible et décloisonné, ouvert sur le quartier** qui s'appuie sur la synergie des « forces vives » de la commune, du quartier et des habitants prenant part au projet (associations citoyennes, maison de quartier, commerçants, résidence service seniors).

À partir de l'identification des ressources à disposition sur le quartier et des dispositions des habitants eux-mêmes, la résidence solidaire est pensée comme un point d'ancrage permettant d'identifier les leviers d'action susceptibles de consolider un réseau de soutien solidaire.

Il ne s'agit pas de déléguer l'accompagnement effectué par les professionnels de santé, les aidants professionnels et familiaux aux bénévoles et au voisinage, mais de les associer à un projet de « vivre ensemble », qui tiennent compte du vieillissement.

Ce point d'ancrage ou lieu ressource solidaire sera supervisée par un coordonnateur (trice) qui aura pour mission d'assurer la gestion locative des logements, l'encadrement d'une équipe de « veilleurs seniors de quartier » et faire vivre ce lieu ressource solidaire.

« Les veilleurs senior », acteur de la prévention primaire contre la perte d'autonomie auront les missions suivantes.

- Aller vers les habitants âgés et isolés du quartier afin de maintenir le lien social. La perte de lien social étant identifiée comme une des principales causes cause de perte d'autonomie.
- Encourager le développement du concept de « voisin bienveillant ».

La résidence solidaire doit s'intégrer à la fois dans le tissu urbain mais aussi dans le tissu social du quartier en lien avec les services de la ville de Strasbourg (direction de proximité, centre médico-social, soutien à l'autonomie)

- Entgegenbringen sorgender Aufmerksamkeit, Fördern der Entwicklung des Konzepts des „sorgenden Nachbarschaft“
- Zugehen auf das Leben in Gemeinschaft und Teilnahme daran.
- Vernetztes und partnerschaftliches Arbeiten

Es geht nicht um die Optimierung eines bestimmten Angebotes oder einer Wohnform, sondern um die Verknüpfung verschiedener Hilfsangebote und Akteure (soziokultureller, medizinisch-sozialer Bereich, Gesundheitsbereich).

Das Ziel besteht darin, **ein dynamisches, flexibles partnerschaftliches und quartiersoffenes lokales Hilfsnetzwerk zu schaffen**, das die Synergien zwischen den aktiven Kräften der Stadt, des Quartiers und der am Projekt beteiligten Bewohner nutzbar macht (Bürgervereine, Quartierszentrum, Einzelhandel, Seniorenresidenz).

Die solidarische Residenz ist als Zentrum und Anlaufstelle konzipiert, wo anhand der im Viertel ermittelten Ressourcen und der Verfügbarkeit der Bewohner die Möglichkeiten zur Konsolidierung eines solidarischen Hilfsnetzwerks identifiziert werden.

Es geht nicht darum, professionelle medizinische und Sozialdienste durch Freiwillige und Nachbarn zu ersetzen, sondern diese in ein Projekt zur Gestaltung des Zusammenlebens einzubeziehen, bei dem das Älterwerden berücksichtigt wird.

Diese Anlaufstelle bzw. dieses solidarische Zentrum wird von einem/einer Koordinator/in betreut, der/die die Wohnungsvermietung verwaltet, ein Team von „Senioren-Wachen“ im Viertel anleitet und diesen Ort des solidarischen Miteinanders mit Leben erfüllt.

Die „Senioren-Wachen“ haben als Akteure der Primärprävention von Autonomieverlust folgende Aufgaben:

- Zugehen auf alte und isolierte Menschen im Viertel, um den Sozialkontakt aufrechtzuerhalten, da dieser eine der Hauptursachen von Autonomieverlust ist.
- Fördern des Konzepts der „sorgenden Nachbarschaft“.

Die solidarische Residenz muss sich in das Stadtgeflecht als auch in das soziale Geflecht des Quartiers integrieren und dazu mit den Straßburger städtischen Stellen (Referat für Gemeinwesenarbeit, medizinisch-soziales

Afin de nouer un réseau de solidarité entre les séniors du quartier et les résidents, il est nécessaire que cet établissement soit un lieu ouvert sur le quartier. Cela pourrait notamment se traduire par l'aménagement d'un espace collectif qui **constituerait un centre de ressource mutualisé à destination des personnes âgées.**

Cet espace serait ouvert aux résidents et à leurs proches, mais aussi aux seniors habitant le quartier. Coordinée par un salarié de la Fondation Vincent de Paul, l'animation de cet espace pourrait :

- Héberger des projets associatifs locaux (événements collectifs et conviviaux, ateliers, conférences...).
- Être investi par une association locale,
- Accueillir de l'aide aux aidants
- Proposer des informations destinées à mieux connaître les champs d'interventions respectifs des structures de services d'aide et d'accompagnement des personnes âgées.

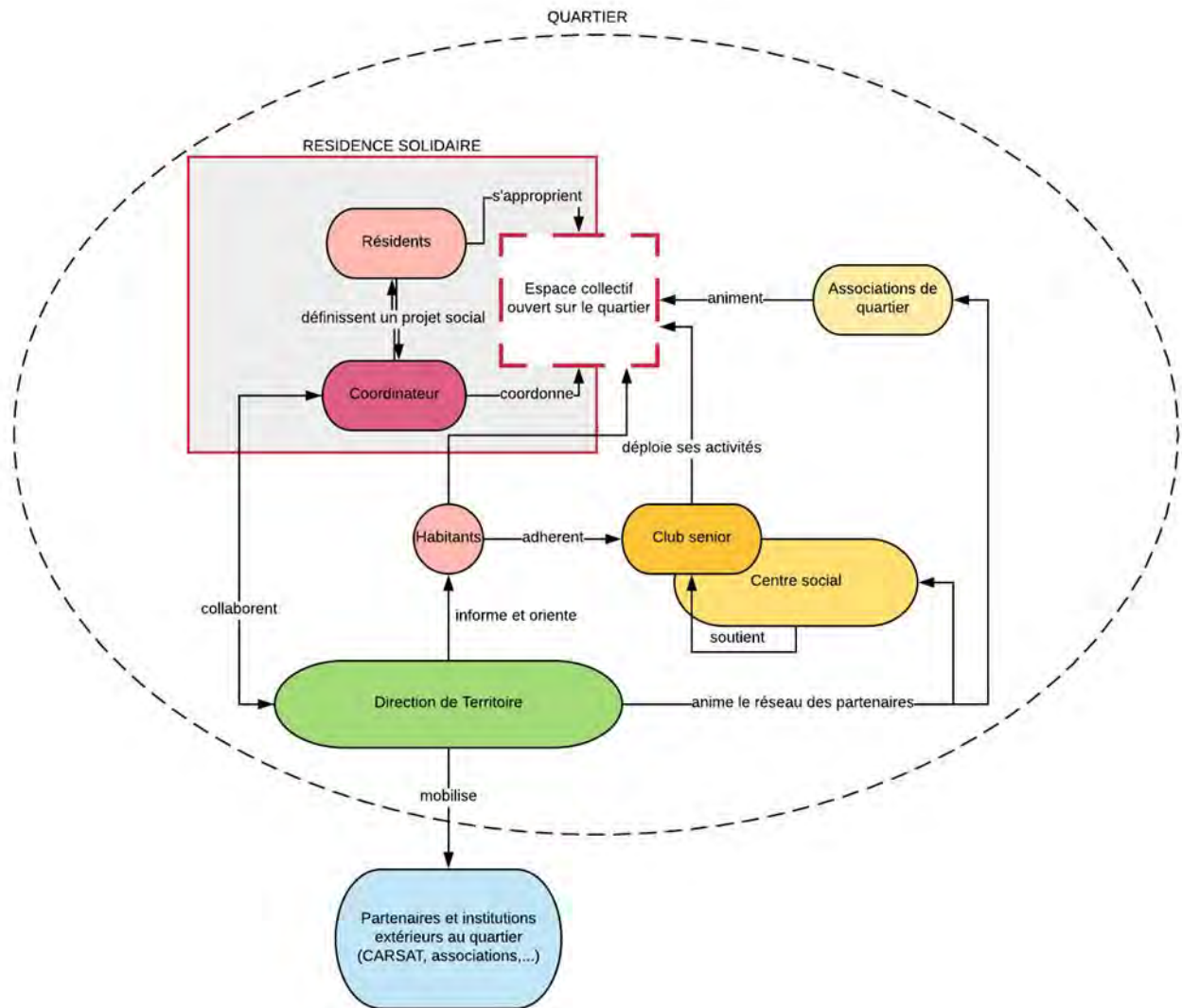
Zentrum, Autonomieförderung)  
zusammenarbeiten.

Um ein Solidarnetzwerk zwischen den Senioren im Quartier und den Bewohnern der Residenz aufzubauen, muss sich diese Einrichtung für das Stadtviertel öffnen. Dies kann z. B. die Gestalt eines Gemeinschaftsbereichs annehmen, der **als ein zentraler Ort fungiert, an dem alle für alte Menschen verfügbaren Ressourcen zusammenlaufen.**

Dieser Bereich muss für die Bewohner der Residenz und ihnen Nahestehende offen sein sowie für die Senioren, die im Viertel wohnen. Die Aktivitäten würden von einem Mitarbeiter der Fondation Vincent de Paul geleitet und könnten folgende Angebote umfassen:

- Hosting von Projekten lokal ansässiger Vereine (Gemeinschaftliche und gesellige Veranstaltungen, Workshops, Vorträge usw.)
- Sitz eines lokalen Vereins
- Unterstützungsangebote für Helfer
- Informationen über die Angebote der Hilfs- und Begleitdienste für alte Menschen.

Schéma de proposition d'un projet de création d'une résidence solidaire dans le quartier Rotterdam  
*Projektentwurf für eine solidarische Residenz im Stadtviertel Rotterdam*



## 4.2 Gemeinde Bollschweil

Auteurs / Verfasst von Lou Hagbarth, Veronika Schweizer, Agenda 21  
und Bürgermeister Josef Schweizer  
Janvier / Januar 2018



### 421 Qu'avons-nous réalisé ? / Was haben wir verwirklicht?

À l'amont du Projet INTERREG, en automne 2017, le Conseil municipal a élaboré un questionnaires adressé à tous les habitants de + de 55 ans. Le questionnaire a été réalisé en coopération avec la Professeure Cornelia Kricheldorff de la *Katholische Hochschule* de Freiburg.

Le but était de produire les bases pour le développement futur de Bollschweil, notamment en relation avec la transition démographique.

Les acteurs sociaux, de l'Agenda 21 et de la commune ont formulé les questions de manière à faire émerger les besoins des habitants de 55 ans et plus.

En relation avec la transition démographique, les questions ont porté sur l'habitat sénior et d'autres besoins importants des citoyens vieillissants.

Un accompagnement de l'enquête a été effectué dans le cadre de de l'Agenda, des réunions sur le sens de l'enquête ont été organisées pour les plus de 55 ans.

Des articles dans la presse local (bulletin communal et *Badische Zeitung*) étaient destinés à faire comprendre aux citoyens l'importance de remplir et de remettre le questionnaire.

Le résultat est un taux de réponses de plus de 50 %. Les résultats de l'enquête ont été présentés par la Prof. Kricheldorff, le 22 janvier 2018 dans le cadre d'une réunion municipale ouverte à tous les citoyens

Im Vorfeld des INTERREG-Projekts, im Herbst 2017, hat die Gemeinde Bollschweil mit einem Gemeinderatsbeschuß einen Fragebogen an alle Bürgerinnen über 55+ Jahre in Zusammenarbeit mit Frau Prof. Dr. Kricheldorff / Katholische Hochschule Freiburg entwickelt.

Es ging darum, Unterlagen zu erarbeiten für die weitere Entwicklung von Bollschweil, auch im Hinblick auf den demographischen Wandel.

Die einzelnen Fragen der Umfrage wurde von allen sozialen Akteuren, Agenda 21 und der Gemeinde im Vorfeld auf die genauen Bedürfnisse von Bollschweilern im Alter von 55+ hin formuliert.

Die Fragen bezogen sich auf den demographischen Wandel, auf Fragen zum Wohnen im Alter und andere wichtige Bedürfnisse für ältere BürgerInnen.

Parallel dazu wurden von der lokalen Agenda Informationstreffen für Bürger über 55+ Jahren organisiert, um den Sinn des Fragebogens zu erklären.

Auch Pressearbeit in den lokalen Zeitungen wurde gemacht (Mitteilungsblatt der Gemeinde und *Badische Zeitung*), sodass alle BürgerInnen verstehen konnten, wie wichtig es ist, diesen Fragebogen auszufüllen und abzugeben.

Dadurch war die Antwortquote mit über 50 % Rücklauf sehr gut. Die Ergebnisse des Fragebogens wurden am 22. Januar 2018 in der Bürgerversammlung von Frau Prof. Kricheldorff präsentiert.

A partir du printemps 2018, l'Agenda 21 local a développé de nouvelles offres pour les aînés, à partir des réponses au questionnaire.

Les groupes de travail suivants ont été créés à partir des besoins des citoyens exprimés dans le cadre de l'enquête :

- Bien Vieillir à Bollschweil
- Rencontres loisirs et activités récréatives
- Prévention santé - entraînement de gymnastique et information santé-séniors
- Habiter demain dans le nouveau quartier „Südlich der General von Holzling-Straße“

Ces créations complètent les activités et les rencontres proposées dans le cadre de l'Agenda 21. Les groupes de travail initiaux créés dès 2002 (projet urbanistique/réhabilitation du centre du bourg, espaces de récréation de plein-air/sentier pédestre autour du village, Culture et rencontres, exposition Marie-Louise Kaschnitz, énergies alternatives/Photovoltaïque, etc.) ont régulièrement été complétés par de nouvelles offres proposées par les et pour les habitants (groupe de travail intégration, philosophie, chant libre pour tous, des racines et des ailes, table d'hôte pour hommes, etc.).

## 422 Qu'avons-nous appris / Was haben wir gelernt?

Les enseignements de la rencontre avec le *Bauverein Breisgau e.G.* à Fribourg et in Freiburg et la visite du site de la commune de Eichstetten

### 4221 La coopérative d'habitation / Der *Bauverein Breisgau e.G.*

Nous avons été particulièrement impressionnés par les espaces communs du quartier *Freiburg Zähringen* réalisés par la coopérative d'habitation du Breisgau.

Et aussi par l'embauche d'un animateur de quartier par une association chargée d'organiser des activités et de proposer un programme pour le quartier.

Nous avons également été sensibles à la création d'un restaurant de quartier notamment pour le déjeuner des séniors.

### 4122 Commune de Eichstetten / *Gemeinde Eichstetten*

Eichstetten est reconnue comme une commune phare. Il est impressionnant de voir comment, de longue date, elle a développé des concepts très pointus reliant transition démographique et développement local.

Die Lokale Agenda 21 in Bollschweil hat im Frühjahr 2018 aus den Fragebogen-Antworten heraus neue Angebote für ältere Bürger entwickelt.

Auf der Grundlage der Fragebogen-Aktion und der dort formulierten Bedürfnisse der Bürger konnten derzeit folgende neue Arbeitskreise seitens der Agenda gegründet werden:

- Gut alt werden in Bollschweil
- Bürgertreff – Vergnügungskreis / Aktivitäten
- Gesund im Alter – Bewegungstraining / Info über Gesundheit im Alter
- Zukünftiges Wohnen im neuen Baugebiet „Südlich der General von Holzling-Straße“

Schon vorher wurden zusätzlich zu den anfänglichen Aktivitäten und Arbeitskreisen der lokalen Agenda, die seit 2002 besteht (Arbeitskreise Ortsbild/Neugestaltung Ortsmitte und Erholungsraum/Ortsrundweg, Kultur und Begegnung, und Marie-Luise Kaschnitz, Ausstellungen, Alternative Energie/Photovoltaik etc.), immer wieder neue Angebote mit unterschiedlichen Themen und Aktivitäten von Bürgern für Bürger angeboten (Arbeitskreise Integration, Philosophie, Offenes Singen für alle, Flügel und Wurzeln/Männerstammtisch, etc.)

Vom Besuch beim Bauträger Bauverein Breisgau e.G. in Freiburg und der Gemeinde Eichstetten:

Besonders die Gemeinschaftsräume im Quartier in Freiburg-Zähringen vom Bauverein Breisgau haben uns beeindruckt.

Auch, dass eigens ein Quartiersmanager in einem dafür ergründeten Quartiersverein angestellt wurde, um die Aktivitäten und ein Kulturprogramm im Quartier zu organisieren.

Ebenso, dass ein Restaurant im Anschluss des Quartiers vorhanden ist, in dem auch Senioren mittagessen können.

Die Gemeinde Eichstetten ist als „Leuchtturm“-Gemeinde bekannt. Ihre langfristig angelegten, gut durchdachten Konzepte zum demographischen Wandel und zur Dorfentwicklung sind beeindruckend.

Il existe une abondante documentation à cet égard, c'est la raison pour laquelle nous nous contenterons de signaler avec M. Kiechle, ancien Maire, l'importance de la participation citoyenne dès l'amont de la démarche.

Un travail très pointu a également été réalisé de manière très précoce en direction des partenaires financiers et des investisseurs.

Quelle différence entre l'Allemagne et la France, entre l'Alsace et le Bade-Wurtemberg.

Dans le Bade Wurtemberg, l'engagement bénévole est un aspect très marqué de la société et pour la réalisation de tâches publiques.

Il semble qu'en France les missions de service public sont davantage prise en charges par l'État, ce qui incite peut-être moins les citoyens et les citoyennes à prendre eux-mêmes les choses en main.

Pour nous à Bollschweil, c'est devenu clair, il est important de mettre à la disposition des habitants des lieux, autogérés par eux, pour accueillir différentes activités.

Le local de l'Agenda 21, dans l'ancien hôtel de ville, le *Hilarius Keller*, dans le presbytère, accueillant l'association « Aide de maison à maison », le restaurant coopératif bolando avec son programme culturel ouvert à de nombreuses rencontres communicatives et les espaces publics, dont le centre du bourg réhabilité en tant que lieu de rencontre pour le public

Nous avons également appris à quel point il est important de regarder par-dessus la clôture et agréable d'échanger avec nos voisins français.

C'est là que la très bonne interprète a été d'une grande aide, car nous étions nombreux à ne pas parler suffisamment bien le français. Les alsaciens connaissent mieux l'allemand que nous le français.

Hierzu gibt es viele Unterlagen: deshalb beschränken wir uns darauf zu sagen, dass Herr Kiechles (ehem. Bürgermeister) frühes Einbeziehen der Bevölkerung viel dazu beigetragen hat, daß es so gut funktioniert.

Und dass viel kluge Vorarbeit in Investoren- und Partnersuche sowie Finanzierung gemacht wurde.

Wie unterschiedlich doch Frankreich und Deutschland, oder Elsass und Baden-Württemberg sind.

Ehrenamtliches Engagement ist in Baden-Württemberg ein sehr ausgeprägter Teil der Gesellschaft und der Gestaltung öffentlicher Aufgaben. Es scheint, dass in Frankreich von staatlicher Seite mehr Aufgaben übernommen werden, aber dadurch die BürgerInnen vielleicht weniger selbst aktiv werden und die Sache in die Hand nehmen?

Für uns Bollschweiler ist klargeworden, wie bedeutsam ein eigener, in Bürgerhand selbstverwalteter Aufenthaltsraum ist - eine „Heimat“ für die verschiedenen Aktivitäten.

Der Agenda-Raum im Alten Rathaus, der Hilariuskeller im Pfarrhaus für den Verein „Hilfe von Haus zu Haus“, das genossenschaftlich geführte Gasthaus Bolando mit seinem Kulturprogramm für viele kommunikative Begegnungen, sowie auch im Außenbereich die neu gestaltete Ortsmitte von Bollschweil als öffentlicher Treffpunkt.

Wir haben auch gelernt, wie wichtig es ist „über den Zaun“ zu schauen, und wie angenehm die Gespräche mit unseren französischen Nachbarn, waren.

Hier war die sehr gute Übersetzerin sehr hilfreich, da viele von uns nicht genügend Französisch sprechen. Die Elsässer konnten viel mehr Deutsch als wir Französisch.

## 423 Qu'est-ce que la coopération transfrontalière nous a apporté de bien ? / Was hat uns die grenzüberschreitende Zusammenarbeit Gutes gebracht?

Le préparation de la réunion du groupe de projet INTERREG du 20.06.2018 nous a également beaucoup apporté.

Dans la mesure où différents acteurs, l'association « aide de maison à maison », Bolando, l'Agenda local, l'administration communale ont préparé ensemble le programme de la journée, une nouvelle dimension de la coopération a émergé.

Die Vorbereitung für den Empfang in Bollschweil am 20.06.2018 für die INTERREG-Partner hat uns auch intern viel gebracht.

Da die verschiedenen Akteure wie „Hilfe von Haus zu Haus“, Bolando, Agenda, Gemeindeverwaltung das Tagesprogramm gemeinsam entwickelt haben, ist eine neue Ebene der Zusammenarbeit entstanden.



Se présenter vis-à-vis de l'extérieur renforce la coopération interne, entre les acteurs

Sich nach außen zu präsentieren, stärkt die innere Zusammenarbeit.

#### 424 Quelles conséquences ? / Welche Folgen?

Nous avons beaucoup appris en perspective de la réalisation de notre nouveau quartier

L'importance de pouvoir disposer d'espaces publics, autant des locaux pour accueillir des activités citoyennes que des espaces extérieurs pour favoriser la rencontre de tous les habitants de Bollschweil.

Il s'agit de rencontres entre les générations au quotidien qui permettent de constituer un cadre de référence pour développer un voisinage vivant et animé.

L'accompagnement professionnel par la *Katholische Hochschule de Freiburg*, est et a été très important pour Bollschweil : la recherche et les savoirs de personnes bénéficiant d'une expérience longue et éprouvée.

Les citoyens engagés peuvent difficilement assumer seuls des tâches complexes telles que la réalisation d'une résidence sénior, de l'habitat intergénérationnel. Il en est de même pour la planification urbaine et du développement.

Des thèmes tels que le financement et le cadrage de l'action sociale (par ex. accueil de jour, communautés de soins et d'habitation, crèches, etc.) doivent faire l'objet d'une collaboration avec l'administration communale.

Für das neue Baugebiet haben wir viele sehr gute Erkenntnisse gewonnen:

Die Bedeutung von öffentlichen Räumen – sowohl Innenräume als Raumangebot für Bürgeraktivitäten, wie auch angenehme Außenräume für Begegnungen von allen Bollschweiler Bürgern.

Dabei geht es um Begegnung der Generationen im Alltag und um gute Rahmenbedingungen für eine gelebte Nachbarschaft.

Die professionelle Prozessbegleitung der Katholischen Hochschule Freiburg ist und war sehr wichtig für Bollschweil: Forschung und Wissen von Menschen mit langjährig erprobter Erfahrung.

Aktive Bürger allein können nur sehr schwer Aufgaben wie Wohnen für Ältere / generationenübergreifendes Wohnen gestalten, genauso die stadtplanerische Gesamtentwicklung und Planung.

Themen wie Finanzierung, soziales Regelwerk für z.B. Tagespflege, Pflege-Wohngemeinschaften, Kindergarten etc. müssen zusammen mit der Gemeindeverwaltung erarbeitet werden.

#### 425 Quelles suites ? / Wie geht es weiter?

Le projet de nouveau quartier sera développé en 2019. Il comprendra de l'habitat pour toutes les générations, jeunes et âgées, de l'accueil de jour avec une crèche intégrée, des logements adaptés aux besoins des aînés et un cabinet médical.

Les résultats du concours de maîtrise d'œuvre seront présentés au Conseil Municipal le 23.01.2019 en vue de l'élaboration du plan d'aménagement qui sera suivi du début des travaux de construction.

Par ailleurs, la commune a fait l'acquisition de l'ancienne école du village située au centre du bourg. Dans la mesure où les commerces traditionnels disparaissent l'objectif est d'offrir de nouveaux lieux où les citoyens pourront se rencontrer et échanger.

C'est désormais une mission de la commune de créer de nouveaux lieux de rencontre, pour dynamiser le centre du village.

A l'instar du restaurant coopératif Bolando, de

Das neue Baugebiet, mit Generationen-wohnen, für Jung und Alt, sowie Tagespflege, mit integrierter Kleinkindbetreuung sowie seniorenrechtliche Wohnungen, mit einer Arztpraxis, wird 2019 entwickelt.

Der städtebauliche Wettbewerb wird am 23.01.2019 dem Gemeinderat vorgestellt, danach wird der Bebauungsplan erstellt, sodass die Bauarbeiten beginnen können.

Weiterhin hat die Gemeinde die ehemalige Alte Schule der Gemeinde in der zentralen Ortsmitte erworben, weil die vorhandenen Geschäfte immer weniger werden und somit auch die Bürger keine Möglichkeit haben, sich zu treffen, um sich auszutauschen.

Es ist nun eine Aufgabe der Gemeinde, wieder Treffpunkte zu gestalten, um die Ortsmitte zu beleben.

Wir wollen mit den Bürgern zusammen, ähnlich wie

l'Agenda installé dans l'ancien Hôtel de ville ou de la mise en valeur de l'ancien dépôt de lait, nous voulons à nouveau imaginer et réaliser, avec les habitants, un centre du bourg animé où les citoyens se sentent à l'aise pour se rencontrer et échanger. Le lieu pourrait être destiné à la rencontre des générations où à un projet approchant, laissons-nous surprendre.

Actuellement l'école primaire est en cours de rénovation, elle doit rester un lieu d'accueil pour les activités de toute la journée afin de d'assurer aux enfants et aux familles de bonnes conditions pour la formation

Enfin, la commune va ouvrir un jardin d'enfants « nature », car le nombre d'enfants a augmenté dans le village. Avec un jardin d'enfants « nature » nous voulons développer l'offre pédagogique pour les enfants et les parents

die Gaststätte Bolando, oder das Alte Rathaus der Agenda, sowie das Alte Milchhäusle, mit dem Dorfplatz, weiterhin eine mit Leben erfüllte Ortsmitte in unserer schönen Gemeinde entwickeln und gestalten, wo sich die Bürger wohl fühlen, sich begegnen und austauschen können. Eventuell könnte es ein Haus für ein Generationentreff oder ähnliches werden. Lassen wir uns von den Ideen überraschen.

Derzeit wird unsere Grundschule saniert und weiter als Ganztageschule ausgebaut, um den Kindern und den Familien gute Voraussetzungen als Bildungsort zu schaffen.

Weiterhin wird von der Gemeinde ein Naturkindergarten eröffnet, weil die Kinderzahlen in der Gemeinde zugenommen haben. Mit diesem Naturkindergarten wollen wir das pädagogische Angebot für die Kinder und Eltern erweitern.

## 4.3 Communauté de communes / *Gemeindeverband* Sauer-Pechelbronn

Auteur / *Verfasst von* Valérie Messer  
Septembre/September 2018 et/und Janvier/Januar 2019



Face au vieillissement, à l'isolement et parfois la perte d'autonomie comment accompagner les personnes qui souhaitent vivre dans leurs villages ? quels modes d'habiter peut-on développer pour un vivre ensemble ?

L'intérêt pour la communauté de communes de participer à ce projet Interreg transfrontalier est multiple. Il s'agit, en effet, de :

- Profiter d'expériences de soutien aux seniors (implication de la collectivité, de privés, d'une association)
- Jeter les bases d'un vrai plan d'actions sur le « vivre ensemble »
- Étudier l'opportunité de la création d'une maison de seniors au fonctionnement moins lourd que celui d'une maison de retraite, moins coûteux et destiné à des personnes qui peuvent encore vivre seules.
- Lancer la réflexion autour de l'affectation pour une telle structure de l'ancienne gendarmerie située assez centralement dans la commune de Lembach.

Wie können Menschen, die in ihrem Dorf wohnen bleiben möchten, angesichts Bevölkerungsalterung, Isolierung und manchmal Autonomieverlusts begleitet werden? Welche Wohnformen eignen sich für das Miteinanderleben?

Der Gemeindeverband hat aus verschiedenen Gründen an dem grenzüberschreitenden Interreg-Projekt teilgenommen:

- Erfahrungen bei der Unterstützung von Senioren nutzbar machen (Mitwirkung von Gemeinschaft, Privatpersonen, eines Vereins)
- Grundlagen für einen echten Maßnahmenplan zum „Miteinander“ entwickeln
- Möglichkeiten für die Schaffung eines Hauses für Senioren prüfen, das einer weniger aufwändigen Verwaltung bedarf als ein Altersheim, weniger kostet und sich an Menschen richtet, die noch allein leben können
- Überlegungen zur Nutzung der zentral gelegenen alten Gendarmerie in Lembach, für eine solche Einrichtung anstoßen.

### 431 Un territoire vieillissant / *Ein Gebiet mit alternder Bevölkerung*

La communauté de communes Sauer-Pechelbronn est un territoire vieillissant. Selon le recensement de la population de 2015, 26,8% des habitants ont plus de 60 ans. Les plus de 80 ans sur le territoire représentent 5,7 %. Il s'agit majoritairement de femmes.

Der Gemeindeverband Sauer-Pechelbronn verzeichnet eine hohe Bevölkerungsalterung. Die Volkszählung im Jahr 2015 ergab 26,8 % Einwohner über 60 Jahre. Die über 80-Jährigen machen 5,7 % der Bevölkerung aus. Es handelt sich vor allem um Frauen.

Le solde migratoire du territoire est négatif depuis un certain nombre d'année, notamment dans les communes au centre et le Nord du territoire. Ces communes, plus éloignées des zones d'emplois peinent à maintenir leur population. Comme bon nombre de territoires ruraux le nombre de commerce de proximité diminue et les permanences des services publics sont fermées au profit des démarches numériques.

Les maisons individuelles représentent 86 % du parc de logement de la communauté de communes Sauer-Pechelbronn. Il s'agit majoritairement de grandes maisons de 5 pièces en moyenne. Les logements sont occupés à 82 % par leurs propriétaires. Les personnes âgées se retrouvent dans un premier temps sans enfants dans leur maison, puis seules, suite au décès du conjoint. Ces grandes propriétés sont souvent agrémentées d'espaces extérieurs, l'entretien de la maison et des espaces extérieurs peuvent devenir une charge pour les personnes vivant dans ces maisons. Ces maisons sont souvent peu ou pas adaptées à la perte d'autonomie. Rester chez soi malgré l'attachement à son domicile peut s'avérer compliqué.

Der Wanderungssaldo ist seit einigen Jahren negativ, dies gilt vor allem für die Gemeinden im Zentrum und im Norden des Verbandes, da diese weiter von Beschäftigung entfernt sind und ihre Bevölkerung nicht halten können. Wie in vielen ländlichen Gegenden nimmt die Anzahl der Geschäfte ab und öffentliche Dienstleistungsangebote schließen und werden durch Online-Alternativen ersetzt.

Einfamilienhäuser stellen 86 % des Wohnungsbestandes im Gemeindeverband Sauer-Pechelbronn dar. Dabei handelt es sich in der Mehrzahl um große Häuser mit durchschnittlich 5 Räumen. 82 % dieser Häuser sind Eigenheime. Im Alter leben die Menschen zunächst als Paar ohne ihre Kinder in ihren Häusern weiter und schließlich nach dem Tod des Ehepartners ganz allein. Oft gibt es auch Außenanlagen, und die Unterhaltung des gesamten Besitzes kann für die in ihren Häusern verbliebenen Menschen zu einer großen Belastung werden. Oft sind diese Häuser nicht für Autonomieverlust ausgelegt, und es kann trotz der Bindung an das Heim sehr schwierig werden, dort zu bleiben.

#### 432 La communauté de communes : un nouvel acteur dans la politique sénior / *Gemeindeverband: ein neuer Player der Seniorenpolitik*

La communauté de communes Sauer-Pechelbronn a porté le projet de construction d'une résidence séniors située au cœur de ville de la commune de Woerth. La résidence a bénéficié du dispositif PER « innovation pour l'autonomie ». Les logements, équipés de domotique, permettent de transmettre des informations aux familles ou à des prestataires médicaux.

La résidence a été inaugurée le 23 septembre 2017. Son propriétaire, le bailleur social OPUS, a délégué la gestion locative à une association qui est en charge de l'attribution des logements et de l'accompagnement des résidents.

La volonté actuelle est, à partir de cette résidence séniors, de développer une politique sénior pour l'ensemble de la population en se basant sur l'existant : tissu associatif, prestataires de services... Des réunions avec les associations et les prestataires ont déjà eu lieu afin d'identifier les partenaires locaux

Der Gemeindeverband Sauer-Pechelbronn hat im Zentrum der Gemeinde Woerth eine Seniorenresidenz errichten lassen. Das Projekt wurde aus dem PER-Fonds (Innovation für Autonomie) unterstützt. Die Wohnungen sind mit Hausautomation ausgestattet, sodass Informationen an die Familien oder Pflegedienste übermittelt werden können.

Die Residenz wurde am 23. September 2017 eingeweiht. Der Eigentümer, der Sozialwohnungsträger OPUS, hat die Verwaltung einem Verein übertragen, der sich um die Wohnungsvergabe und die Begleitung der Bewohner kümmert.

Ausgehend von dieser Seniorenresidenz soll nun eine Seniorenpolitik für die gesamte Bevölkerung entwickelt werden. Um den Bedarf der lokalen Partner zu ermitteln, wurden bereits Treffen mit Vereinen und Dienstleistern organisiert.

### 4321 *La résidence sénior point de départ d'une réflexion / Die Seniorenresidenz als Ausgangspunkt der Überlegungen*

La commune de Woerth et la communauté de communes souhaitent s'appuyer sur ce projet pour ouvrir la résidence sur la ville et développer une politique séniors pour l'ensemble du territoire en s'appuyant sur les associations, les prestataires de services et autres partenaires locaux.

Cette réflexion s'est, dans un premier temps, portée sur les services à développer et les animations à mettre en place.

Pour ce faire 3 réunions avec les associations du territoire et les prestataires de santé mais également de services se sont déroulées entre 2016 et 2018.

Die Gemeinde Woerth und der Gemeindeverband wollen die Residenz mithilfe dieses Projekts zur Stadt öffnen und eine Seniorenpolitik für die gesamte Bevölkerung des Gebietes entwickeln. Dabei wollen sie sich auf Vereine, Dienste und andere lokale Partner stützen

Die Überlegungen konzentrieren sich zunächst auf die Entwicklung eines geeigneten Angebots an Dienstleistungen und Aktivitäten.

Zwischen 2016 und 2018 wurden dazu drei Sitzungen mit lokal ansässigen Vereinen und Pflegediensten und Dienstleistern organisiert.

### 4322 *Vers une approche sur l'ensemble du territoire / Entwicklung von Maßnahmen für das gesamte Gebiet*

Ces premières réunions avec les partenaires du territoire étaient centrées sur une offre basée à Woerth, mais l'objectif de la communauté de commune est de mener une réflexion sur l'ensemble du territoire des 24 communes.

Avec deux projets pilote, Woerth et Lembach : 2 bourgs ruraux regroupant chacun plus de 200 personnes de plus de 75 ans , le micro-projet Interreg a constitué une réelle opportunité pour réfléchir à cette politique

Diese ersten Treffen mit den lokalen Partnern hatten vor allem das Angebot in Woerth zum Gegenstand; Ziel des Gemeindeverbandes ist es aber, alle 24 Gemeinden in die Überlegungen einzubeziehen.

Mit zwei Pilotprojekte in Woerth und Lembach: In diesen beiden ländlichen Gemeinden leben jeweils mehr als 200 über 75-jährige Menschen war das INTERREG Kleinprojekt eine echte Chance, konkret über solche Maßnahmen nachzudenken

### 433 *Le projet INTERREG / Das INTERREG-Projekt*

#### 4331 *Les enseignements du projet transfrontalier / Ergebnisse des grenzüberschreitenden Projekts*

Les visites de projets allemands et les échanges entre les différents partenaires du projet, en particulier le Prof. Kricheldorf, ont permis de mettre en exergue 3 grands principes pour une politique sénior à long terme sur un territoire :

- La démarche de l'approche participative autour de la prise en compte du vieillissement
- Nécessité d'un lieu commun pour la dynamique de la démarche
- Nécessité d'un référent, d'un travailleur social, pour la mise en place de cette dynamique

Im Ergebnis der Lernexkursionen zu den deutschen Einrichtungen und des Austauschs mit den verschiedenen Projektpartnern, vor allem mit Prof. Kricheldorf, traten 3 wichtige Grundsätze für die langfristige Umsetzung einer lokalen Seniorenpolitik hervor:

- das partizipative Herangehen bei der Begleitung des demographischen Wandels
- die Notwendigkeit eines gemeinsamen Ortes für eine dynamische Umsetzung der Maßnahme
- die Notwendigkeit eines Beauftragten (Sozialarbeiter) zur konkreten Begleitung der Dynamik

#### 4332 Le bénéfice du projet transfrontalier / *Mehrwert des grenzüberschreitenden Projekts*

- Richesse des échanges d'expériences lors des visites de sites, en particulier en Allemagne.
- Des expériences qui interrogent nos propres projets.
- Vielfalt des grenzüberschreitenden Austauschs bei den Lernexkursionen, vor allem in Deutschland
- Erfahrungen, die ein Hinterfragen unserer eigenen Projekte bewirken.

#### 4333 L'apport du projet / *Nutzen des Projekts*

Cette année d'échanges, de réflexion avec les différents partenaires a permis de nourrir et de faire mûrir la réflexion autour d'un engagement de la communauté de communes Sauer Pechelbronn pour une politique sénior.

Ce projet a en particulier nourri la réflexion sur la démarche citoyenne et l'implication de l'ensemble de la population autour de la thématique du vieillissement.

Dieses Jahr des Austauschs und der gemeinsamen Überlegungen mit den verschiedenen Partnern floss in unsere eigenen Überlegungen zum Engagement des Gemeindeverbandes Sauer-Pechelbronn im Bereich der Seniorenpolitik ein und trieb sie voran.

Insbesondere bereicherte das Projekt die Überlegungen zum bürgerschaftlichen Engagement und zur Beteiligung der gesamten Bevölkerung an der Auseinandersetzung mit dem Thema des demographischen Wandels.

#### 434 Démarche pour une approche citoyenne au service du vivre ensemble / *Bürgerschaftliches Engagement für ein solidarisches Zusammenleben*

##### 4341 La démarche d'enquête / *Methode: Bürgerbefragung*

###### ➤ Démarche : questionnaire

À la suite du travail fait à Strasbourg concernant le questionnaire ce dernier a été adapté au territoire de la communauté de communes Sauer Pechelbronn.

Le questionnaire a été distribué dans un premier temps aux résidents de la résidence séniors :

- Sur les 13 résidents en juin 2018, 7 ont participé au questionnaire. La résidence ayant été ouverte à l'automne 2017, les résidents étaient nouvellement installés dans le logement et découvraient pour certains la commune de Woerth. Ils logent dans des logements adaptés et adaptables à la perte d'autonomie physique.

- Sur les 7 questionnaires 5 souhaitent rester dans leur logement même en situation de dépendance.

- Au-delà d'un logement adapté les enquêtés soulèvent des points importants permettant aux personnes âgées de rester vivre dans leur village de manière autonome.

Le manque de commerce et de mode de transport sont par exemple les deux points négatifs de la commune de Woerth pour les résidents. L'aménagement autour de la

###### ➤ Methode: Bürgerbefragung

Der für Straßburg erarbeitete Fragebogen wurde für den Gemeindeverband Sauer-Pechelbronn angepasst.

Er wurde zunächst an die Bewohner der Seniorenresidenz verteilt:

- 7 der 13 Bewohner im Juni 2018 haben sich an der Befragung beteiligt. Da die Residenz erst im Herbst 2017 eröffnet wurde, hatten die Senioren ihre Wohnungen erst vor kurzem bezogen, und manche von ihnen kannten auch die Gemeinde Woerth noch nicht lange. Die Wohnungen sind für den physischen Autonomieverlust ausgelegt / anpassbar.

- 5 der 7 Befragten möchten selbst bei Pflegebedarf in ihrer Wohnung bleiben.

- Neben der Notwendigkeit einer entsprechend ausgestatteten Wohnung ergaben sich bei der Befragung weitere wichtige Voraussetzungen dafür, dass Menschen auch im Alter autonom in ihrem Dorf wohnen bleiben können.

Aus Sicht der Befragten sind beispielsweise der Mangel an Einzelhandelsgeschäften und Transportangeboten die beiden Nachteile der Gemeinde Woerth. Als weiterer wichtiger

résidence est également un point important soulevé par les résidents : manque de bancs pour se reposer, faire une halte dans le village, circulation des voitures vécue parfois comme dangereuses...

- Enfin des soutiens par des personnes (bénévoles, voisins, salariés...) pour de l'entretien au quotidien (petits travaux, changer une ampoule, sortir les poubelles) sont également évoqués comme des éléments permettant aux personnes de pouvoir rester vivre dans des logements

Aspekt wurde das Umfeld der Residenz genannt: Mangel an Bänken zum Ausruhen oder um einen Halt im Dorf einzulegen; der mitunter als gefährlich empfundene Autoverkehr u.a.

- Außerdem wurde die Hilfe anderer Menschen (Freiwillige, Nachbarn, Angestellte usw.) bei täglich anfallenden Haushaltstätigkeiten (kleine Reparaturen, Glühbirne wechseln, Müll entsorgen) als Voraussetzungen für den autonomen Verbleib in der Wohnung genannt.

#### 4342 *Lien social et mobilité une priorité politique / Soziale Beziehungen und Mobilität als politische Prioritäten*

Parallèlement la communauté a mené une réflexion sur la mobilité sur le territoire en particulier la mobilité des personnes âgées. Cette thématique est également apparue dans les questionnaires. Le territoire de la communauté de communes est en effet dépourvu de transport en commun et la mobilité pour les achats, pour les visites médicales ou tout simplement pour des moments de loisirs est pour un certain nombre de personnes âgées problématique. Ces dernières doivent le plus souvent compter sur la solidarité familiale ou de voisinage ou renoncer à certains déplacements.

Les réflexions menées dans le cadre du projet INTERREG ont nourri la réunion d'un groupe d'élus. Le projet retenu repose sur le développement de la mobilité et du lien social autour d'un réseau de bénévoles.

Les exemples de participation citoyenne observés lors des visites en Allemagne ont largement nourri cette réflexion. Un travail universitaire en aménagement du territoire a établi un état des lieux sur le territoire et les diverses expériences de ce type développées en France. Un travail avec les élus a permis d'affiner le mode d'organisation souhaité. Une phase expérimentale sur un groupe de 3-4 communes devrait se faire en 2019.

Gleichzeitig hat die Gemeinde Überlegungen zur Mobilität vor allem alter Menschen im Gebiet angestellt. Dieses Thema wurde auch in den Fragebogen angesprochen. Im Gemeindeverband gibt es kein ÖPNV-Angebot, und für einige Senioren ist es problematisch, Einkäufe zu tätigen, den Arzt aufzusuchen oder auch ihre Freizeit zu gestalten. Oft müssen sie dafür familiäre oder nachbarschaftliche Hilfe in Anspruch nehmen oder auf bestimmte Fahrten verzichten.

Die Überlegungen im Rahmen des INTERREG-Projekts sind in einen Arbeitskreis mit Lokalpolitikern eingeflossen. Das ausgewählte Projekt hat die Entwicklung von Mobilität und sozialen Beziehungen mit Unterstützung eines Freiwilligennetzwerks zum Ziel.

Einen wichtigen Beitrag zu diesen Arbeiten haben die bei den Lernexkursionen in Deutschland kennengelernten Modelle zur Beteiligung der Bürger geleistet. Ferner wurden im Rahmen einer Forschungsarbeit zum Thema Gebietsentwicklung derartige Erfahrungen auf lokaler Ebene in Frankreich zusammengetragen. Gemeinsam mit den Mandatsträgern wurde daraus die gewünschte Organisationsform erarbeitet. 2019 wird voraussichtlich eine Testphase in 3 oder 4 Gemeinden beginnen.

#### 435 *Propositions et perspectives / Vorschläge und Ausblick*

##### 4351 *Propositions / Vorschläge*

- Construction d'un plan d'actions sur le « vivre ensemble »
- Implication de la population lors des ateliers et questionnaires

- Entwicklung eines Maßnahmenplans „Zusammenleben“
- Einbeziehung der Bevölkerung bei Workshops und mit Fragebögen

- Co-construction d'un plan d'action

Deux approches pour débiter cette démarche :

- Approche territoriale avec deux projets pilotes à Woerth et Lembach
  - Woerth : mobilisation autour de la résidence séniors
  - Lembach : implication de la population et réflexion sur un nouveau modèle de maison des séniors
- Approche thématique : la mobilité solidaire des personnes âgées

#### 4352 Perspectives / Ausblick

- La suite de la démarche
  - La salle commune : un lieu dédié et identifié à Woerth, cette salle doit être au cœur de la démarche.
  - Personnel dédié : réflexion sur l'embauche, l'implication d'une personne ressource pour la démarche globale.
  - L'approche participative : atelier du futur avec l'ensemble des associations dans un premier temps
- Travailler avec les partenaires pour une offre globale et complémentaire
  - Le département CD 67 avec la conférence des financeurs propose sur le territoire de la communauté de communes des animations ciblées pour les personnes âgées avec plus ou moins de succès
  - Le gestionnaire de la résidence séniors
  - Les associations : Liste des clubs du troisième âges

- Gemeinsame Erarbeitung eines Maßnahmenplans

Zwei Maßnahmen für den Projektbeginn:

- Fokus auf zwei Pilotprojekte in den Gemeinden Woerth und Lembach
  - Woerth: Mobilisierung für die Seniorenresidenz
  - Lembach: Einbeziehung der Bevölkerung und Nachdenken über ein neues Modell für ein Haus der Senioren
- Thematisches Herangehen: solidarische Mobilitätsangebote für alte Menschen

- Weitere Maßnahmen

- Gemeinschaftsraum: ein eigens bereitgestellter und ausgewiesener Ort in Woerth als Dreh- und Angelpunkt des Projekts
  - Eigenes Personal: Möglichkeit einer Einstellung prüfen, Hinzuziehen einer Fachkraft zur Begleitung des Gesamtprojekts
  - Partizipatives Herangehen: Zukunftswerkstatt, zunächst mit allen Vereinen
- Erarbeitung eines ergänzenden Gesamtangebotes mit den Partnern
    - Der Conseil Départemental 67 und die Conférence des financeurs bieten im Gemeindeverband Aktivitäten speziell für alte Menschen an, die unterschiedlich angenommen werden
    - Verwalter der Seniorenresidenz
    - Vereine: Verzeichnis der Seniorenklubs.



# 5. Guide méthodologique pour porteurs de projets / *Methodischer Leitfaden für Projektträger*

## 5.1 Guide pour la participation citoyenne / *Leitfaden für die Bürgerbeteiligung*

**Prof. Dr. Cornelia Kricheldorff**

Prorektorin/ Institutsleiterin Institut für angewandte Forschung/  
Soziale Gerontologie und Soziale Arbeit im Gesundheitswesen  
Methodische Begleiterin des INTERREG Projektes

*Vice-Recteur / Directrice de l'Institut de Recherche Appliquée  
Gérontologie sociale et travail social dans le domaine de la santé  
Accompagnement méthodologique du projet INTERREG*



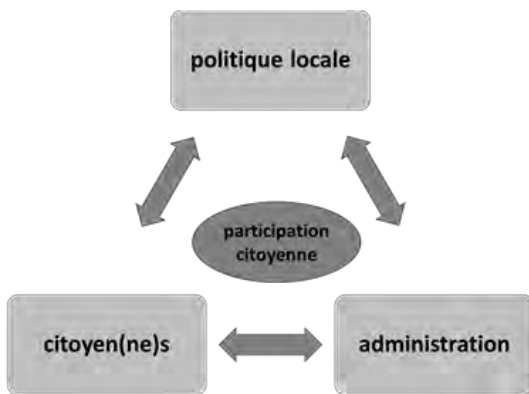
### 511 Grundsätze bei der Planung neuer Vorhaben / *Fondements pour la mise en œuvre de nouveaux projets*

*Si l'on veut réaliser un nouveau projet dans un quartier ou une commune, dans l'esprit d'une communauté ou d'une commune bienveillante, il faut être disposé à associer les citoyens et les citoyennes à tout le processus. Sinon l'acceptation du projet risque d'être mise en cause et il sera difficile d'associer les habitants à la mixité de l'aide à la personne et à la notion de voisinage soutenant.*

*Un processus de participation citoyenne peut être initié par différents acteurs, mais elle se joue toujours autour des 3 pôles du triangle vertueux constitué par le politique, l'administration et les citoyens et citoyen(ne)s.*

Wer sich für die Umsetzung eines neuen Vorhabens im Quartier oder in der Gemeinde im Sinne einer Sorgenden Gemeinschaft oder Kommune entscheidet, braucht die Bereitschaft, Bürgerinnen und Bürger in diesen Prozess einzubeziehen. Ansonsten ist die Akzeptanz für das Projekt gefährdet und die Beteiligung im Sinne eines Hilfe- und Pflegemix oder einer unterstützenden Nachbarschaft wird schwer umsetzbar.

Ein Bürgerbeteiligungsprozess kann von verschiedenen Akteuren ausgehend gestartet werden, spielt sich aber immer im Spannungsdreieck zwischen Politik, Verwaltung und Bürger/innen ab.



Celui qui se décide en faveur d'un processus de participation citoyenne doit être au clair sur le fait que cela nécessite à tout prix, la **mise à disposition de ressources** pour la mise en œuvre de ce processus.

Parmi les ressources, on peut citer :

- la mise à disposition de permanents pour conseiller et animer les processus participatifs
- une valorisation claire et la reconnaissance de l'engagement citoyen en matière de planification sociale
- la prise en compte des citoyens et citoyennes en tant que partenaires placées sur un pied d'égalité
- la coopération interservices
- la mise à disposition de locaux et de moyens financiers.



Wer sich für einen Beteiligungsprozess mit Bürger/innen entscheidet, muss sich gleichzeitig darüber im Klaren sein, dass bei einer Prozessgestaltung unabdingbar auch **ermöglichende Ressourcen** notwendig sind.

Die Ressourcenfrage beinhaltet beispielsweise

- den Einsatz hauptamtlicher Kräfte in der Beratung und Moderation bei bürgerschaftlichen Gruppenprozessen
- eine klare Wertschätzung und Anerkennung bürgerschaftlichen Engagements als Teil der kommunalen Sozialplanung
- Begegnung mit Bürgerinnen und Bürgern als gleichberechtigte Partner auf Augenhöhe
- ämterübergreifende Zusammenarbeit
- Bereitstellung von Räumlichkeiten und Finanzmitteln

## 512 Die Rolle der verschiedenen Akteure im Spannungsdreieck / Le rôle des différents acteurs dans le cadre du triangle vertueux

### 5121 Kommunalpolitik / Les élus locaux

Le bon déroulement d'un processus participatif nécessite que les élus situent leur communication dans un rapport d'égal à égal, c'est à dire qu'ils entrent dans une relation de dialogue où chaque acteur a la même importance.

Cela nécessite souvent un nouveau positionnement dans les relations entre les personnes. Les élus ont un rôle **facilitateur** et doivent pouvoir aplanir le chemin pour permettre à chaque participant d'être intégré au processus. Une prise de décision en temps opportun ainsi que la mise à disposition de ressources et d'une logistique relève également de leur responsabilité.

Um Bürgerbeteiligungsprozesse durchführen zu können, ist es wichtig, dass Politiker ihre Kommunikation auf Augenhöhe gestalten, also in einen gemeinsamen Dialog gehen.

Das setzt eine (oft) neue Haltung im Umgang miteinander voraus. Die Politik hat also die Aufgabe als **Ermöglicher** für alle Beteiligten im Prozess einzustehen und den Weg zu ebnen. Zeitnahe Entschlüsse und die Bereitstellung von Ressourcen und Infrastruktur gehören ebenso zur Aufgabe der Politik.

## 5122 Verwaltung / Administration

*Pour l'administration, la participation citoyenne apporte davantage de prévisibilité et une plus grande satisfaction des usagers. Cela suppose toutefois un plus grand engagement. C'est pourquoi il est important que les Maires soutiennent la participation citoyenne, qu'ils la défendent de manière crédible et qu'ils apportent leur soutien à leurs collaborateurs(trices). Dans tous les cas cela nécessite de désigner, au sein de l'administration, un interlocuteur pour les participants au processus.*

Die Verwaltung kann durch Bürgerbeteiligung mehr Planungssicherheit und eine höhere Bürgerzufriedenheit gewinnen. Allerdings bedeutet dies auch einen erhöhten Einsatz für sie. Deshalb müssten vor allem die Bürgermeister/innen die Bürgerbeteiligung unterstützen, die Wichtigkeit des Themas innerhalb der Verwaltung glaubwürdig vertreten und für die Unterstützung ihrer Mitarbeiter/innen sorgen. Auf jeden Fall braucht es eine definierte Stelle in der Verwaltung, die die Ansprechperson für die Beteiligten des Bürgerprozesses ist.

## 5123 Bürger-innen / citoyen-nes

*Dans cet esprit, il est important que les citoyens et les citoyennes passent d'un rôle d'observateur, à celui de coresponsable de la politique locale. Cela étant, il doit être clair qu'ils n'ont pas de pouvoir de décision, mais qu'ils ont leur mot à dire et qu'ils sont impliqués. La décision finale revient aux élus qui ont un mandat à cet égard.*

In dieser Logik ist es wichtig, von der Beobachterrolle zur Rolle der aktiven Mitgestaltung der politischen Gemeinschaft zu wechseln. Bürger/innen muss dabei klar sein, dass sie nicht entscheiden, sondern dass sie mitreden und mitwirken – die letztendliche Entscheidung aber muss bei den politischen Verantwortlichen liegen, die dafür ein Mandat haben.

## 5124 Bürgerbeteiligung und Professionalität / Participation citoyenne et professionnalisme

*Les différents acteurs ont souvent d'importantes attentes par rapport à la participation citoyenne.*

*Il arrive que des communes s'engagent avec beaucoup d'enthousiasme dans un processus de participation citoyenne sans prendre la mesure des attentes et des exigences qui peuvent émerger.*

*Le risque est que des processus de participation citoyenne menés de manière irréfléchie ou par des personnes incompetentes aient des résultats contreproductifs dans de nombreux domaines. Ils peuvent avoir des répercussions négatives sur d'autres projets ou discréditer longuement la participation citoyenne dans la commune. C'est la raison pour laquelle des conseils et un encadrement professionnels sont indispensables*

Bürgerbeteiligung ist oft mit vielen Erwartungen der unterschiedlichen Akteure verbunden.

Es kommt vor, dass Gemeinden mit großem Eifer Beteiligungsprozesse starten, ohne sich vorher im Klaren zu sein, dass sich daraus konkrete Erwartungen und Forderungen entwickeln können.

Es besteht die Gefahr, dass unüberlegt oder inkompetent durchgeführte Beteiligungsprozesse negative Erfahrungen auf vielen Seiten nach sich ziehen, die sich auf weitere Projekte auswirken oder aber das Thema ‚Bürgerbeteiligung‘ insgesamt auf lange Zeit in der Kommune diskreditieren können. Deshalb wird der professionellen Beratung und Begleitung eine wichtige Rolle zugeschrieben.

## 513 Ziele von Bürgerbeteiligung<sup>5</sup> / Les objectifs de la participation citoyenne

*Selon la méthode employée, la participation citoyenne sert différents catégories d'objectifs. Il existe, par voie de conséquence, plusieurs degrés de participation.*

*Il arrive toujours à nouveau que des communes pensent qu'elles initient une intense participation*

Je nach Verfahren, gibt es verschiedene Ziele von Bürgerbeteiligung und damit einhergehend ist auch der Grad der Mitwirkung.

Es kann immer wieder vorkommen, dass Kommunen bereits denken, sie würden eine intensive Bürgerbeteiligung initiieren, doch bei

<sup>5</sup> Quelle: Vetter und Ulmer 2013 / Städtetag Baden Württemberg 2012 - Hinweise und Empfehlungen für Bürgermitwirkung in der Kommunalpolitik, S. 62-65.

civique, mais en y regardant de plus près on s'aperçoit qu'il s'agit uniquement de réunions d'information.

genauerer Analyse handelt es sich lediglich um Informationsveranstaltungen.

| Grad der Mitwirkung<br><i>Degré de participation</i> | Ziele der Bürgerbeteiligung<br><i>Objectifs de la participation citoyenne</i>   | Mögliche Verfahren zur Zielerreichung<br><i>Exemple d'outils pour atteindre les objectifs</i>  |
|--|---|--|
| <b>Gering</b><br><i>Faible</i>                       | Information der Bürger(innen)<br><i>Information des citoyen(ne)s</i>  | Flyer, Amtsblatt, Lokale Medien<br>Verfolgen von Gemeinderatssitzungen<br><i>Prospectus, bulletin municipal, médias locaux</i><br><i>Assister à des session du Conseil Municipal</i>   |
| <b>Mittel</b><br><i>Moyen</i>                        | Anhörung der Bürger(innen) und gemeinsamer Austausch von Grundlageninformationen, konkretem Wissen, Absichten, Erfahrungen, Sichtweisen und Interessen<br><i>Audition des citoyen(ne)s et échanges d'informations de base, de savoirs concrets, d'intentions, d'expériences, de points de vue et d'intérêts</i> | Bürgerversammlung<br>Ausschussbeteiligung von Bürger(inne)n<br>Jugendgemeinderäte<br>Bürgerbefragung /-panel<br>Runde Tische / Foren / Zukunftswerkstätten<br>Planungszelle / Bürgerräte<br><i>Rencontres citoyennes</i><br><i>Participation des citoyen(ne)s à des commissions</i><br><i>Enquête, sondages / Tables rondes / Forums</i><br><i>Ateliers du futur</i><br><i>Cellules de planification / conseil citoyen</i> |
| <b>Mittel bis Hoch</b><br><i>Moyen à fort</i>        | Beteiligung an der Mitgestaltung und Entscheidungsvorbereitung<br><i>Coréalisation</i>  | Planungszellen, Zukunftswerkstätten<br>Runde Tische<br><i>Ateliers de planification, Ateliers du futur</i><br><i>Tables-rondes</i>   |
| <b>Mittel bis Hoch</b><br><i>Moyen à fort</i>        | Konfliktbearbeitung / -lösung<br><i>Gesiton- résolution des conflits</i>  | Mediation, Schlichtung,<br>Runde Tische<br><i>Mediation / Arbitrage</i><br><i>Table-ronde</i>  |
| <b>Hoch</b><br><i>Fort</i>                           | Wahl von Repräsentant(inn)en oder unmittelbare Entscheidung über Sachfragen<br><i>Élection de représentant(e) ou arbitrage pour des questions techniques</i>  | Wahlen, Bürgerentscheide / Volksentscheide<br><i>Élections,</i><br><i>Décisions civiles / référendum</i>   |
| <b>Hoch</b><br><i>Fort</i>                           | Von Verwaltung und Politik unabhängige Aktivitäten der Bürger(innen) zur Lösung konkreten Problemen und Fragen vor Ort<br><i>Activités civiles indépendantes du politique et de l'administration pour résoudre des problèmes concrets</i>   | Bürgerschaftliches Engagement<br>Selbsthilfegruppen<br><br><i>Engagement civique</i><br><i>Groupes d'entraide</i>  |

## 514 Voraussetzungen für Bürgerbeteiligung schaffen / *Créer les conditions de la participation citoyenne*

*Pour conduire un processus de participation citoyenne, il est utile de se faire assister par des experts. Il est également très utile pour tous, de former les élus et les agent communaux à l'accompagnement du processus participatif. L'adhésion à des réseaux existants permet également d'accéder à des informations et des ressources.*

Um Bürgerbeteiligungsprozesse durchzuführen ist es hilfreich, sich von Experten **beraten** zu lassen. Zusätzlich können **interne oder externe Schulungen** für politische Vertreter/innen und die Verwaltung im Hinblick auf die Begleitung von Bürgerbeteiligungsprozessen für alle Beteiligten eine Bereicherung sein. Die Einbindung in bereits bestehende **Netzwerke** eröffnet neue Möglichkeiten, um Informationen zu bekommen und Ressourcen zu erschließen.

**Checkliste zu Beginn eines Beteiligungsprozesses**

- ✓ Ist die Bürgerbeteiligung als kommunikativer und ergebnisoffener Prozess angelegt?
- ✓ Sind gemeinsame Ziele und Visionen klar?
- ✓ Besteht ein Bewusstsein des gemeinsamen Nutzens?
- ✓ Besteht ein klarer Zeitrahmen? Aber können wir uns auch die nötige Zeit nehmen?
- ✓ Werden faire Einflusschancen aller Beteiligten ermöglicht?
- ✓ Besteht ausreichend Transparenz und Klärung hinsichtlich des Stellenwerts der Beteiligung von Bürger/innen?
- ✓ Besteht Konsens über gemeinsame Regeln und den Umgang miteinander in der Gruppe
- ✓ Gibt es ziel- und ergebnisorientierte Aufgabenstellungen?

**Checklist pour le lancement d'une processus participatif**

- ✓ *La participation citoyenne est-elle conçue un processus communicant, ouvert à des résultats concrets ?*
- ✓ *Est-ce que les visées et les perspectives communes sont claires ?*
- ✓ *Existe-t-il une conscience de l'utilité publique ?*
- ✓ *Le calendrier est-il clair ? Est-il néanmoins possible de prendre le temps nécessaire ?*
- ✓ *Est-ce que la possibilité de faire valoir son avis est équitablement répartie entre tous les participants ?*
- ✓ *Y a-t-il suffisamment de transparence et est-il clair que chaque participant a un poids égal ?*
- ✓ *Y a-t-il un consensus sur les règles communes et les relations dans le groupe ?*
- ✓ *Est-ce que le cadre est posé en vue de répondre à des objectifs et d'aboutir à des résultats concrets ?*

## 516 Methoden und Instrumente im Kontext von Bürgerbeteiligung / *Méthodes et outils pour la participation citoyenne*

### 5161 Befragungen / Enquêtes

*Il existe différentes méthodes pour interroger les citoyens ou les ménages. Nous nous contenterons ici, de présenter succinctement, l'enquête auprès des habitants et des ménages. Il s'agit d'un outils éprouvé pour aborder un nouveau thème et pour susciter une réflexion.*

- **Les enquêtes auprès des habitants et des ménages** sont un bon moyen pour se faire une idée des opinions des citoyens.

*Il s'agit d'un questionnement anonyme, basé sur le volontariat qui s'adresse à tous les habitants de la commune, ou à des cibles particulières, une certaine catégorie d'âge, par exemple. Il peut être organisé à partir d'un questionnaire en papier ou en ligne. Elles peuvent également prendre la forme d'entretiens avec des groupes cibles.*

- **L'enquête d'activation** sert à connaître les opinions, les intérêts et les besoins de personnes vivant dans un endroit bien délimité. Les personnes interrogées sont incitées à réfléchir à leur situation.

- **Le sondage d'opinion** consiste à interroger régulièrement (3 à 4 fois /an) un échantillon de 500 à 2500 personnes représentatives de la population.

*Elles se déclarent prêtes à participer à chaque enquête pendant 3 ou 4 années. Elles sont informées des résultats du sondage et de l'utilisation de ces résultats.*

*L'objectif principal est de connaître les opinions des habitants. Les sondages permettent aussi de motiver les personnes interrogées à s'engager pour d'autres formes de participation.*

Es gibt verschiedene Arten von Befragungen - hier wird kurz auf die Bürger- oder Haushaltsbefragung, die aktivierende Befragung und das Bürgerpanel eingegangen. Dies sind alles sehr bewährte Ansätze, die ein Thema in die Bürgerschaft bringen können und einen auffordernden Charakter haben.

- **Bürger- oder Haushaltsbefragungen** können sehr sinnvoll sein, um Meinungsbilder einzuholen.

Es ist eine anonyme, unverbindliche Befragung von Bürger/innen entweder als Gesamterhebung oder nur bei bestimmten Alters- oder Zielgruppen in der Kommune. Dies kann sowohl in Form eines auszufüllenden Papier- oder Onlineformulars, als auch als mündlich durchgeführte Interviews oder Fokusgruppen konzipiert werden.

- Eine **aktivierende Befragung** dient dazu, in einem begrenzten Gebiet die Sichtweisen, Interessen und Bedürfnisse der dort lebenden Menschen zu erfahren. Dabei sollen die Befragten zum Nachdenken über ihre Situation angeregt werden.

- Das **Bürgerpanel** ist eine regelmäßig (drei bis vier Mal pro Jahr) stattfindende Befragung von 500 bis 2.500 repräsentativ ausgewählten Bürger/innen.

Diese erklären sich bereit, über einen Zeitraum von drei bis vier Jahren an den Befragungen teilzunehmen. Sie werden über die Umfrageergebnisse und deren weitere Verwertung unterrichtet.

Das Hauptziel ist das Einholen von Meinungsbildern. Darüber hinaus vermögen Bürgerpanels zur Teilnahme an weiteren Partizipationsformen zu motivieren.

### 5162 Bürgerversammlung / Rencontres citoyennes

*Dans des communes de petite taille une rencontre citoyenne est un bon moyen pour se mettre en chemin, à condition qu'elle soit orientée vers le dialogue. Cela nécessite des méthodes d'animation adéquates avec, par exemple, des tables à thèmes ou des murs d'opinion. On constate en effet très souvent, que des meneurs d'opinion monopolisent la parole lors des rencontres et que les autres restent silencieux.*

In einer kleineren Gemeinde kann das Instrument einer Bürgerversammlung schon grundsätzlich ein guter und wichtiger Weg sein. Es kommt dann jedoch sehr darauf an, dass man so eine Bürgerversammlung auch dialoghaft gestaltet. Dies kann zum Beispiel durch die Arbeit an Themen-Tischen oder mit der Moderationsmethode an Stellwänden geschehen.

Oft ist es in Bürgerveranstaltungen nämlich so, dass stimmgewaltige Meinungsführer sich äußern, während der Rest still ist.

*C'est pour cette raison, qu'il est important de faire participer autant de personnes que possible justement dans les petites communes, et de leur donner l'occasion d'exprimer leurs opinions.*

*Il faut agir de manière à impliquer le plus grand nombre de personnes possible, sachant que de toute façon on n'atteindra jamais tout le monde.*

### 5163 Bürgerausstellung / Exposition citoyenne

*Il s'agit d'une méthode très utile dans les processus de planification. Elle permet d'illustrer les représentations des citoyens via une exposition. On utilise pour cela des extraits d'interview, des photos de la vie quotidienne des habitants et du quartier.*

*L'objectif visé avec cette exposition est de mettre en évidence des représentations, les buts et motivations des différents groupes d'intérêt (Stakeholder) et de permettre un dialogue sur ces sujets.*

*L'exposition facilite la compréhension des représentations des participants et peut contribuer à une meilleure identification avec leur groupe et leur quartier. Cela permet d'inciter à l'engagement civique et de comprendre les perspectives d'autres groupes d'intérêt.*

### 5164 Zukunftswerkstatt / Ateleur du futur

*L'atelier du futur est une méthode d'animation destinée à susciter à la fois l'auto-organisation des participants, la perception de soi et de la fantaisie. Il sert aussi à développer des compétences pour réaliser les actions citoyennes. On y explore la possibilité de développer des idées en commun et de tester leur faisabilité.*

### 5165 Planungswerkstatt / Atelier de planification

*Dans le cadre des ateliers de planification locaux, des communes, des porteurs d'initiatives et d'autres organisations sont invités à imaginer une communauté bienveillante, durable, solidaire et ouverte sur l'avenir dans l'esprit d'une Caring Community. Les acteurs locaux sont invités à imaginer de manière structurée les changements qu'ils voudraient opérer*

Gerade in kleinen Gemeinden ist es deshalb wichtig, möglichst viele Menschen einzubeziehen und ihnen einen Raum für die eigene Meinungsäußerung zu eröffnen.

Und es geht darum, noch viel direkter und aufsuchender zu arbeiten, weil man ohnehin nie alle erreichen wird.

Dies ist ein Bürgerbeteiligungsverfahren, das vor allem in Planungsprozessen, die Innensichten von Bürger/innen in Ausstellungsform sichtbar macht. Dazu werden Interview-ausschnitte, zusammen mit Fotografien aus dem Alltagsleben, von der Bewohnerschaft sowie des Stadtviertels zu einer kleinen Ausstellung zusammengestellt.

Das Ziel der Bürgerausstellung ist es, vorhandene Einstellungen, Ziele und Motivationen von Interessengruppen (Stakeholdern) offen zu legen und einen öffentlichen Dialog darüber zu ermöglichen.

Die Ausstellung ist ein Beitrag zum Verständnis der Innensicht der Beteiligten und kann zu einer stärkeren Identifikation der Beteiligten mit ihrer Gruppe und mit ihrer Nachbarschaft beitragen, mit dem Ziel, das soziale und zivilgesellschaftliche Engagement und gleichzeitig das Verständnis für die Perspektiven anderer Interessengruppen zu erhöhen.

Unter der Zukunftswerkstatt wird eine Methode verstanden, die in moderierter Form die Selbstorganisation, Wahrnehmungsfähigkeit, Fantasie und Handlungskompetenz von Bürger/innen fördert. Dabei werden Möglichkeiten zur Realisierung gemeinsamer Ideen entwickelt und auf ihre Machbarkeit hin überprüft.

Durch kommunale Planungswerkshops werden Gemeinden, Initiativen und andere Organisationen dabei unterstützt, eine nachhaltige und zukunftsfähige Gemeinschaft, im Sinne einer Caring Community zu planen. Dabei sollen lokale Akteure in die Lage versetzt werden, den Wandel, den sie herbeiführen möchten, strukturiert anzugehen.



## 517 Verhinderungsstrategien für Bürgerbeteiligung / *Les stratégies d'empêchement de la participation citoyenne*

*S'agissant d'encourager la motivation et l'engagement d'un maximum de citoyen(ne)s, la Stiftung Mitarbeit<sup>6</sup> (2014) suggère une démarche paradoxale.*

*Dans le cadre de la mise en œuvre de processus participatifs, les responsables de devraient se demander « qu'est-ce que ferait qu'un objectif souhaité (ici davantage de participation citoyenne) évolue vers son contraire ?*

*Cela permet d'identifier et de déjouer des facteurs et des comportements d'empêchement de la participation citoyenne de la part d'élus et de certaines administrations.*

- *Parler de participation, mais tout décider soi-même.*
- *Solliciter l'engagement, mais ne rien proposer.*
- *Imposer des engagements durables et exclure une participation à durée limitée.*
- *Donner l'impression que l'engagement est une lourde charge et ne donne pas lieu à des satisfactions.*
- *Parler et ne pas écouter.*
- *Éviter toute forme de reconnaissance inutile*
- *Ne pas engager la conversation avec les personnes et s'attendre qu'elles fassent le premier pas.*
- *Ne pas donner d'information sur les résultats et la mise en œuvre des processus de participation.*
- *Toujours organiser des ordres du jour avec 15 points et ne pas laisser d'espace libre.*
- *Mener des discussions sans fin au motif que « tout à déjà été dit, mais pas encore de tout.*

Im Kontext der Förderung der Motivation und Einbindung möglichst vieler Bürger/innen in der Kommune benennt die Stiftung Mitarbeit (2014) unter anderem eine paradoxe Überlegung.

Die für den Beteiligungsprozess Verantwortlichen sollten sich fragen: „*Was muss geschehen, dass sich ein gewünschtes Ziel ( in dem Fall: mehr Bürgerbeteiligung) in sein Gegenteil verkehrt?*“.

Daraus können Faktoren und Verhaltensweisen von Politik und Verwaltung abgeleitet werden, die wir mögliche Verhinderungsstrategien für Bürgerbeteiligung wirken<sup>7</sup>:

- Von Mitwirkung reden, aber alles selber entscheiden.
- Zum Engagement auffordern, aber keine Angebote zur Verfügung stellen.
- Dauerhaftes Engagement zur Bedingung machen und befristete Mitarbeit ausschließen.
- Den Eindruck erwecken, dass Engagement eine lästige Pflicht ist und keinen Spaß machen darf.
- Reden und nicht zuhören.
- Jede Form unnötiger Anerkennung vermeiden.
- Menschen nicht ansprechen, sondern darauf warten, dass sie von selbst kommen.
- Nicht über die Ergebnisse von Beteiligungsprozessen und ihre Umsetzung informieren.
- Immer für eine Tagesordnung mit mindestens 15 Punkten sorgen und bloß keine Freiräume lassen.
- Endlose Diskussionen führen nach dem Motto »Alles ist schon gesagt, aber noch nicht von allen«.

## 518 Wichtige Überlegungen am Ende / *Considérations importantes, pour conclure*

*Lorsqu'un grand nombre de personnes, avec des point de vue, des idées, des besoins et des intérêts personnels différents se rencontrent pour l'étude et la réalisation d'un nouveau projet, il est normal que toujours à nouveau des conflits surviennent.*

*Si l'on commence un processus de participation citoyenne avec l'idée qu'il se déroulera toujours*

Wenn viele Menschen mit verschiedenen Vorstellungen, Ideen, Bedarfen und persönlichen Interessen zusammenkommen, um ein neues Projekt oder Vorhaben zu planen und zu realisieren ist es ganz natürlich, dass es hin und wieder auch konflikthaft wird.

<sup>6</sup> Fondation pour la démocratie participative

<sup>7</sup> Quelle: Stiftung Mitarbeit (2014), *Leitlinien kommunaler Bürgerbeteiligung*. Online abrufbar unter: (<http://www.buergergesellschaft.de/mitentscheiden/grundlagen-leitlinien/leitlinien-kommunaler-buergerbeteiligung/109432/>)

*calmement, et que l'on avancera de manière régulière et assurée en direction de l'objectif, il vaudrait mieux s'abstenir. Mais on passerait à côté de belles et d'importantes expériences et avancées.*

*On ne peut pas assurer que les choses se passent comme on les souhaite. C'est notamment le cas, quand de nombreux avis s'opposent. Il est alors important de ne pas perdre de vue l'objectif commun. Ce n'est qu'ainsi que la mise en œuvre de nouveaux concepts et de nouvelles idées pourra être couronnée de succès. Et cela nécessite la prise en compte de points de vue, de ressources et des compétences diversifiés.*

*Beaucoup de plaisir dans la mise en œuvre  
de votre processus de participation citoyenne*

*Janvier 2019*

Wer einen Bürgerbeteiligungsprozess mit der Erwartung beginnt, dass alles immer ruhig, ausgeglichen und effektiv in Richtung Projektziel laufen wird, der sollte diesen erst gar nicht beginnen. Er wird sich dann aber um schöne und wichtige Erfahrungen und Entwicklungen bringen.

Es kann nicht davon ausgegangen werden, dass Dinge immer so laufen, wie sie erwartet wurden. Dies gilt vor allem dann, wenn viele Meinungen aufeinandertreffen. Wichtig ist es dabei aber immer, dass das gemeinsame Ziel nicht aus den Augen verloren wird. Nur dann kann eine Umsetzung von neuen Konzepten und Ideen gut gelingen. Und dazu braucht es verschiedene Sichtweisen, Ressourcen und Kompetenzen.

Viel Spaß bei der Umsetzung Ihres  
Bürgerbeteiligungsprozesses!

Januar 2019

## 5.2 Neue Wohnformen/Wohnprojekte / *Nouvelles formes d'habitat*

**Referentin:** Frau Finck Vorstand MWO e.V.  
E-Mail: MWO-eV@gmx.de  
Homepage: Mehrgenerationen-Wohnprojekt-Offenburg e.V.



Eine kurze Einführung aus der Sicht und den Erfahrungen einer Bürgerinitiative

### 5.2.1 Traum und Vision / *Rêve et ambition*

Der Wunsch nach bezahlbarem Wohnraum mit Bewohnern aller Altersgruppen, sozial durchmischt mit dem Fernziel einer Solidargemeinschaft.

L'ambition est d'un logement à loyer abordable avec des résidents de tous les âges, de la mixité sociale et à terme l'objectif d'une communauté solidaire.

### 522 Was bedeuten „Neue Wohnformen“ und „Wohnprojekte“?/ *Que signifie « Nouvelles formes d'habitat » et « Projets d'habitats partagés »*

Kurzer allgemeiner geschichtlicher Rückblick an 2 Beispielen:

- Ab den 60iger Jahren entstanden Wohn- und Hausgemeinschaften, um die Miete zu teilen und um nicht alleine zu wohnen.
- Im Mittelalter gab es die Beginen, die gemeinschaftlich unter einem Dach lebten und arbeiteten. Beginen gibt es noch heute!

Aus diesen Anfängen entstand u.a. auch die Idee von Wohnprojekten, d.h. der bewusste Zusammenschluss von Menschen, um eine Gemeinschaft mit jeweils eigenem Konzept und Zielsetzungen zu bilden.

Bref rappel historique général à partir de deux exemples :

- A partir des années 60 des cohabitations a habitats partagés se sont développés pour mutualiser le loyer et pour ne pas vivre seul-e.
- Au Moyen Age, il y avait des béguines qui vivaient et travaillaient ensemble sous un même toit.

C'est à partir de ces débuts que sont nés les nouvelles formes d'habitat, dont l'habitat partagé, c'est-à-dire, c'est-à-dire le regroupement volontaire de personnes pour former une communauté avec son propre concept et ses propres objectifs.

## 523 Start der Bürgerinitiative: Februar 2009 / *Démarrage de l'initiative citoyenne : février 2009*

Nach einer Anzeige im Ortsblättchen fanden sich 10 Interessierte zusammen, die den Wunsch nach gemeinschaftlichem Wohnen in Offenburg hatten. Und schon ging es los! Wünsche und Vorstellungen wurden in mehreren Treffen ausgetauscht und formuliert. Die Gruppe war sozial durchmischt und hatte keine Fachleute in der Gruppe. Schnell wurde klar: es gibt keinen Leerstand in der Größenordnung. Also musste ein Bauträger gefunden werden! Das Thema Wohnprojekt und Neue Wohnformen musste in die Bürgerschaft, in die Kommunalpolitik und in die Medien. Die Arbeit begann und brauchte Strukturen, Grundlagen, Methoden, Konzepte und Zielsetzungen.

Après une annonce publiée dans le journal local, 10 personnes intéressées se sont regroupées avec l'objectif de créer un habitat participatif à Offenburg. Et déjà c'était parti ! Les idées et les représentations ont été échangées lors de plusieurs réunions. Le groupe était mixte du point de vue social et ne comprenait pas de professionnels. Il est rapidement devenu évident qu'il n'y avait pas de logements vacants à cette échelle. Il fallait donc trouver un promoteur ! Il fallait aussi que la question des nouvelles formes d'habitation puisse être appropriée les citoyens, dans la politique locale et par les médias. Le travail a commencé et a nécessité des structures, des fondamentaux, des méthodes, des concepts et des objectifs.

## 524 Vereinsgründung Sommer 2010 / *Création d'une association en été 2020*

Um geschäftstüchtig zu sein und um ernst genommen zu werden, gründeten wir nach vielen Diskussionen einen eingetragenen Verein. Mitglieder, die eine lose Gruppe (GbR) bleiben wollten, verließen die Gruppe.

Après de nombreuses discussions, pour être opérationnels et pris au sérieux, nous avons fondé une association enregistrée. Les participants qui préféraient un groupe informel se sont retirés.

## 525 Entwicklung Gebäude (Hardware) / *Réalisation des bâtiments (Hardware)*

### 5251 Projektgruppen und Geschäftsformen / *Groupes de projets et statuts*

Eine Pionier-Projektgruppe braucht 5 – 10 Jahre für ein erstes Wohnprojekt. Wohnprojekte gibt es in allen Rechtsformen. Um bezahlbaren Wohnraum zu realisieren, ist die Zusammenarbeit mit einer Baugenossenschaft oder einem städtischen Bauträger ratsam.

Das **1. MWO-Wohnprojekt am Bürgerpark** wurde mit einem städtischen Bauträger zusammen realisiert: Erstgespräche liefen im Herbst 2011, der Einzug erfolgte August 2014.

Das **2. MWO-Wohnprojekt Lichtblick** wurde als Baugruppe in Miete und Eigentum realisiert. Einzug war Sommer 2018.

Gruppen, die Eigentum schaffen wollen, gründen oft eine Baugruppe oder eine Baugenossenschaft, um die Baukosten möglichst niedrig zu halten.

Un nouveau groupe de projet a besoin de 5 à 10 ans pour réaliser son premier projet d'habitat partagé. Il existe un grand nombre formes juridiques. Pour réaliser du logement à un coût abordable, il est conseillé de s'appuyer sur une coopérative d'habitation ou sur un promoteur municipal.

Le **1er projet d'habitat de l'association MWO, au Bürgerpark** a été réalisé en collaboration avec les services municipaux. Les discussions ont démarré en l'automne 2011, l'emménagement, en août 2014.

Le **2ème projet d'habitat partagé de MWO, quartier Lichtblick** fut mixte : propriété et location. L'emménagement a eu lieu en été 2018.

Les groupes d'autopromotion, constitués de futures propriétaires se constituent, en général, coopérative d'habitation afin de maintenir les coûts de construction aussi bas que possible.

### 5252 Stolpersteine / *Pierres d'achoppement*

Wenn Projektgruppen selbst keine Fachleute im Team haben, sollten diese in entscheidenden Phasen hinzugezogen werden. Sehr wichtig ist es, sich in alle Themen professionell einzuarbeiten, da sonst die Gefahr

Si les groupes de projet n'ont pas de spécialistes dans l'équipe, ils devraient les impliquer à des moments clef. Il est très important d'appréhender tous les aspects de manière professionnelle pour éviter les

von sehr teuren Fehlentscheidungen besteht, die Gebäuderealisation scheitern kann und die Gruppe sich auflöst.

mauvaises décisions qui peuvent entraîner des dérapages du point de vue des coûts, l'abandon du projet et la dissolution du groupe de projet.

## 526 Entwicklung einer Hausgemeinschaft (Software) / *Développement d'une communauté d'habitation*

### 5261 Grundlagen / *Fondements*

Zur Entwicklung einer guten Gemeinschaft bedarf es einiger Grundlagen:

- Konzept,
- bewusste und methodische Gemeinschaftsbildung,
- Methoden der Konfliktklärung und Entscheidungsfindung,
- Supervision,
- basisdemokratische Arbeitsmethoden,
- Konsens,
- Transparenz,
- Ziele,
- Werte,
- Toleranz und gegenseitige Wertschätzung,
- Freiwilligkeit,
- Selbstverantwortung
- und eine soziale Grundeinstellung.

Ohne diese „Zutaten“ entwickelt sich kein horizontales, sondern ein vertikales, autoritäres System.

Eine professionelle Moderation eines Gemeinschaftsbildungsprozesses ist sehr ratsam, da sonst keine Gemeinschaft zustande kommt!

Hierfür brauchen Gruppen finanzielle und fachliche Unterstützung und Begleitung!

Le développement d'une bonne communauté d'habitation nécessite des fondement :

- un concept,
- une démarche consciente et méthodique pour élaborer une vraie communauté,
- des méthodes de résolution des conflits et de prise de décision,
- une supervision,
- des méthodes démocratiques,
- le consensus,
- la transparence,
- des objectifs,
- des valeurs,
- de la tolérance et de l'estime mutuelle,
- du volontariat,
- de l'auto-responsabilité
- et l'ouverture à l'autre.

A défaut ces « ingrédients », un système vertical et autoritaire se développe au lieu d'un système horizontal.

Pour qu'une véritable communauté puisse émerger, il est important que les groupes puissent être animés par des spécialistes. C'est pourquoi, les groupes de projet ont besoins d'un soutien à la fois financier et technique !

### 5262 Zielsetzungen / *Objectifs*

Jede Projektgruppe hat Ihre individuellen Zielsetzungen. Sie entwickeln sich im Laufe der jahrelangen Zusammenarbeit und entsprechend der Interessen und Anliegen der Gruppenmitglieder wie z.B.:

- wohnen und arbeiten unter einem Dach (Béguines),
- inklusive Wohnprojekte (Genova, Freiburg),
- wohnen mit Haustieren und demenzbetreuter Wohngemeinschaft (Sonnenhaus, Freiburg),
- Integration eines Cafés, Lebensmittelladens,
- Kindergartens,
- Werkstatt,
- Garten,
- auf dem Lande Wohnprojekte mit Landwirtschaft,
- Gästezimmern,
- Hofladen,
- Seminarzentrum, u.v.m.

Chaque groupe de projet a ses propres objectifs. Ils se développent au fil des années en fonction des centres d'intérêts et des préoccupations de leurs membres, comme par exemple

- vivre et travailler sous un même toit (béguines),
- habitats inclusifs (Genova à Fribourg),
- présence d'animaux de compagnie et accueil de personnes atteintes de troubles cognitifs (Sonnenhaus à Fribourg),
- intégration d'un café, d'une épicerie,
- jardin d'enfants,
- atelier,
- jardin,
- activités agricoles à la campagne,
- chambres d'hôtes,
- boutique de la ferme,
- lieu de rencontres et de séminaires, etc.

Ausstattung: Gemeinschaftsraum, Gästetoilette, barrierefrei bis behindertengerecht, bezahlbarer Wohnraum (anteilig).

Équipement : salle commune, toilettes invités, accessible aux personnes handicapées, espace de vie accessible à un prix abordable (au prorata).

### 5263 Stolpersteine / *Pierres d'achoppement*

Gruppen gehen über viele Jahre einen langen Weg bis zum Ziel. In dieser Zeit finden viele Veränderungen und Herausforderungen statt.

Menschen kommen und gehen. Konflikte und Hindernisse wollen gemeistert sein. Nicht jeder hat den nötigen langen Atem. Projektarbeit ist sehr kostenintensiv und sehr zeitaufwändig. 70 % aller Gruppen scheitern an diesen Herausforderungen.

Les groupes parcourent un long chemin pendant de nombreuses années pour atteindre leur but. Pendant ce temps ils doivent faire face à de nombreux changements et relever bien des défis.

Les personnes vont et viennent. Les conflits et les obstacles doivent être maîtrisés. Tout le monde n'a pas l'endurance nécessaire. Le montage d'un projet est coûteux et prend beaucoup de temps. 70 % des groupes ne parviennent pas à relever ces défis.

### 527 Fazit und Ausblick / *Bilanz et perspectives*

Die Zukunft gehört inklusiven Quartiers-Wohnprojekten, in denen Bewohner aller sozialen Schichten und Altersgruppen gemeinsam möglichst bis zum Lebensende in ihrer vertrauten Wohnung und Umgebung leben können, eingebettet in ein soziales vielfältiges Netzwerk von Begleitern aus Ehrenamt bis Fachkräften.

Gruppen brauchen Unterstützung, Fachmoderation auf diesem langen und sehr arbeitsintensiven neuen Weg.

L'avenir appartient aux projets de logements de quartier inclusifs dans lesquels les habitants de toutes les classes sociales et de tous les groupes d'âge peuvent vivre ensemble le plus longtemps possible dans leur maison et leur environnement familiaux jusqu'à la fin de leur vie, au sein d'un réseau social diversifié d'accompagnement allant du bénévole au spécialiste.

Les groupes ont besoin de soutien, d'une modération spécialisée sur cette nouvelle voie longue et très exigeante en main-d'œuvre.

### 528 Herausforderungen, Wünsche und Hoffnungen / *Défis, souhaits et espoirs*

Die baulichen und gemeinschaftlichen Herausforderungen sind für Gruppen sehr groß! Zu wünschen wäre auf allen Ebenen mehr Unterstützung für Gruppen, die sich mit dem Thema Wohnprojekte auf einen sehr langen Weg machen.

Alles NEUE braucht Mut, viel Zeit, Wissen, Können und auch ein neues Bewusstsein.

Das ALLES entsteht nicht von alleine.

Der Weg von der Individual - zur Solidar - Gemeinschaft und - Gesellschaft ist ein sehr langer Weg!

Eichstetten/Kiechle haben bewiesen, dass es möglich ist!

Les défis à relever du point de vue de la construction et de la vie de la communauté sont importants pour les groupes ! Nous pensons qu'il faudrait plus de soutien à tous les niveaux pour ceux qui se mettent en chemin pour réaliser un habitat participatif.

Tout ce qui est NOUVEAU a besoin de courage, de beaucoup de temps, de connaissances, de capacités et aussi d'une nouvelle conscience.

TOUT n'arrive pas tout seul.

Le chemin de l'individu à une communauté solidaire est très long !

Eichstetten/ Kiechle ont démontré que c'est possible

## 5.3 Un quartier bienveillant pour préserver l'inclusion des personnes fragilisées par l'âge ?

Contribution de l'Atelier Vie citoyenne  
de l'association POURSUIVRE,  
animé par Françoise Werckmann



|  |                    |
|--|--------------------|
| <p>Dans le cadre du projet INTERREG nous nous sommes demandé comment lutter contre l'isolement des personnes âgées dans notre quartier.</p>  | Traduction à venir |
| <p>Nous nous sommes rendu compte que la solitude est souvent le résultat d'un déficit de relations de voisinage. C'est le constat que nous faisons dans nos quartiers respectifs. C'est aussi celui de nos interlocuteurs de la direction des Solidarités et de la santé – Soutien à l'autonomie de la Ville de Strasbourg, avec lesquels nous avons travaillé.</p>  |                    |
| <p>Pour nous permettre de vivre ensemble le plus longtemps possible, chez nous, dans notre environnement familial, cela demande une prise de conscience à la fois personnelle et collective portée par une réelle volonté politique.</p>   |                    |
| <p>C'est un enjeu pour nos territoires, car pour développer les liens de solidarités, il faut des logements adaptés, des commerces de proximité, des transports en commun... C'est une opportunité pour le développement de nos collectivités avec la mise en place de nouveaux services à la personne et de santé (ex. parcours télémédecine), des animations sociales et culturelles favorisant le lien entre les générations.</p> |                    |
| <p>C'est également un enjeu de relations interpersonnelles qu'il faut stimuler, et finalement, un enjeu de démocratie, dans la mesure où il s'agit d'associer les habitants au fonctionnement de leur quartier. Nous avons exploré ces questions sous l'angle du quartier, dans un premier temps et puis sous l'angle de la politique publique.</p>  |                    |

### 5.3.1.1 Le quartier / *Das Stadtviertel*

➤ **Le quartier, c'est quoi, c'est où ?**

Autour de soi, à portée de vue, dans un immeuble ou une cour commune, un lotissement

➤ **Le quartier, c'est qui ?**

Les habitants de tous les âges, de tous les milieux qui ont besoin de réapprendre à se connaître et à prendre soin de soi et des autres.

➤ **Le quartier c'est comment ?**

Le quartier, c'est nous, c'est ce que nous en faisons. Pour que nos initiatives puissent s'inscrire dans la durée, elles ont besoins d'être soutenues et relayées par les collectivités locales et plus particulièrement, par la Ville et le Département.

### 5.3.2 Recommandations à nos élus / *Empfehlungen an unsere politischen Vertretern*

➤ **Objectif**

Il s'agit de renforcer le lien social et intergénérationnel pour un maintien des populations âgées sur le territoire, pour un bien vieillir / mieux vieillir, en restaurant la bienveillance et l'entraide de proximité au bénéfice des aînés dans les quartiers.

Pour cela, s'appuyer sur un réseau d'habitants - relais accompagnant leurs interlocuteurs sur des sujets divers et variés tels que l'habitat, les consommations d'énergies, le tri, la santé, les droits sociaux, la culture...

➤ **Moyens**

Recenser les personnes en perte d'autonomie par quartier (autour de soi).

Susciter des personnes référentes ou ambassadrices.

Envoyer une lettre de visite à domicile pour exprimer les objectifs de la Ville (cf. ci-dessus) et demander aux habitants d'exprimer leurs attentes, leurs besoins et leurs propositions d'actions qui pourraient être mises en place (excursions, ateliers, visites, passages réguliers ou ponctuels à domicile...).



➤ Mise en place et suivi

Pour développer la bienveillance et l'attention à l'autre, il est nécessaire que les initiatives de solidarité émanant de la société civile soient soutenues et suivies dans le cadre d'une politique volontaire de la Ville

➤ Vers un conseil des aînés

Pour se préparer au choc démographique de l'inversion de la pyramide des âges et afin d'être au plus proches des habitants il faudrait envisager la création d'un Conseil des aînés qui serait un relais de portage et de partage de paroles dans cette tranche de population qui s'accroît.

# 6. Bilan et perspectives / *Bilanz und Perspektiven*

## 6.1 Le bilan

Auteure : Marie-Thétèse Batt,  
Administratrice de l'association POURSUIVRE



Depuis le lancement du projet, quatre visites de terrain ont été réalisées : deux en France et deux en Allemagne. Ces journées se sont avérées riches d'enseignement et ont contribué à renforcer l'amitié entre nos deux pays.

### 611 Principaux enseignements du Microprojet INTERREG

Les projets visités ont un certain nombre de points communs

- Ils répondent tous au thème du vivre ensemble et de l'habitat avec des personnes âgées, même en situation de fragilité.
- Ils sont nés de demandes ou de besoins, identifiés et reconnus par des acteurs en capacité de décision et d'action. Parfois, une seule personne est à l'origine de la réalisation mais elle s'est ensuite entourée d'associations et d'institutionnels de structures publiques ou d'élus qui ont mené à bien le projet.
- Quel que soit le point de départ, aucune réalisation ne peut se faire sans une intervention politique à un moment ou un autre... Aucun projet, ni en Allemagne ni en France, n'aurait vu le jour sans une volonté politique.
- Par ailleurs, il y a toujours la nécessité d'un bénévolat pour l'accompagnement des personnes en situation de fragilité ou la prise en charge de certaines tâches.
- Tous les projets sont basés sur des valeurs humanistes (solidarité, dignité de la personne, promotion du vivre ensemble) qui sont partagées à la fois par les concepteurs du projet mais aussi par les réalisateurs (promoteurs immobiliers...).
- En Allemagne ou en France, ces points communs sont très prégnants et les différences constatées concernent seulement la méthode d'élaboration du projet ou la mise en œuvre concrète des différentes phases. Mais on retrouve, aussi bien en Allemagne qu'en France, l'identification d'un besoin de départ, une volonté politique et institutionnelle, la nécessité de bénévolat et des valeurs humanistes communes ...
- Pas de frontière pour vivre et habiter ensemble, malgré la langue et des us et coutumes variés ! Que c'est stimulant !
- Le Bassin rhénan est une réalité : nous avons rencontré davantage de ressemblances que de différences au cours de ce Micro-projet transfrontalier : là encore, nous sommes confortés dans nos valeurs humanistes communes à l'Europe.

### 612 Conclusions à tirer

- Des contributions multiples et complémentaires à la réalisation d'un projet d'habitat pour tout âge même en situation de fragilité, sont nécessaires.
  - Personnes ou associations concepteurs du projet
  - Institutionnels ou élus « maîtres d'ouvrages » du projet
  - Bénévoles chargés d'une partie de la réalité quotidienne

- Des convictions et des valeurs.
  - Dignité de la personne et solidarité
  - Promotion du Vivre ensemble
  - Démocratie participative
  - Écologie
- La perception et identification des besoins des personnes en situation de fragilité :
 

Dans notre monde individualiste, l'attention à l'autre, et plus particulièrement à ceux qui sont les plus fragiles, est primordiale. Il est rassurant de constater que tous les projets visités sont nés à partir du souhait d'une personne ou d'un groupe, interpellé par les conditions de vie des seniors ou des personnes en situation de fragilité. Encore faut-il que cette prise de conscience puisse se faire !

Il est à noter que, selon les projets, l'accent est mis, soit sur l'âge et la fragilité qui en est une conséquence, soit sur le vivre ensemble intergénérationnel...

Par ailleurs, nous avons constaté que tous les types de fragilité sont pris en compte : Dépendance physique ou handicaps divers mais aussi problèmes psychiatriques...

### 613 Une nécessaire prise de conscience des « politiques »

Dans les années à venir, le nombre de seniors va encore s'accroître. Il est du devoir des pouvoirs politiques, à tous les échelons, communes, intercommunalités, départements, régions, état, de se saisir de cette nouvelle donne et d'en faire une grande cause nationale, soutenue à la fois sur un plan médiatique et par des structures innovantes à mettre en place...

## 6.2 Les suites données

### 6.2.1 Les restitutions du projet INTERREG

Deux restitution sont prévues à ce stade.

- Au printemps 2019, la Communauté de communes Sauer-Pechelbronn organisera une restitution du projet INTERREG auprès des élus du territoire.
- En septembre 2019, la Fondation Vincent de Paul organisera un colloque avec pour double thème

Bien vieillir dans les quartiers  
d'habitat populaire urbains

Bien vieillir en territoire rural

### 6.2.2 Le projet de Recherche Action Collaborative (RAC)

Le projet INTERREG connaîtra une suite dans le cadre d'une Recherche Action Collaborative qui présente les caractéristiques suivantes.

- La RAC vise à explorer la transférabilité du concept de *Pflegemix* allemand en *pérennisant les investigations et la dynamique de co-construction amorcées par les partenaires impliqués dans Interreg*.
- Durée : 2 ans, mai 2019 à mai 2021
- Financement conjoint par l'Institut de Recherche en Santé Publique (IReSP) et la Caisse nationale de solidarité pour l'Autonomie (CNSA).
- Du point de vue académique, la RAC sera portée par le Laboratoire Interdisciplinaire de Recherche sur les Transformations des pratiques Éducatives et des Pratiques Sociales (LIRTES), de Université Paris-est Créteil (UPEC).

# 7. Annexes / Anhang

*Annexe du / Anhang vom § 2.1*  
*Lernexkursion in Eichstetten /*  
*Visite de site à Eichstetten*



Kleinprojekt: *Generationenübergreifendes Leben und Wohnen auch bei Hilfebedarf*

## Alt werden in vertrauter Umgebung „Das Dorf übernimmt den Generationenvertrag“

Vorstellung der Vorgehensweise in Eichstetten  
Gerhard Kiechle, BM a.D.

**Lernexcursion am 11. 12. 2017 in Eichstetten**

## Herausforderungen des demografischen Wandels

- starke Zunahme älterer Menschen, dadurch mehr Pflegebedürftige
- Zunahme der 1 - und 2 Personenhaushalte
- Rückgang des familiären Pflegepotentials
- Fachkräftemangel *in BW fehlen lt. StaLA bis 2030 57.000 Fachkräfte*
- immer stärkerer Wunsch älterer und hilfebedürftiger Menschen solange wie möglich in ihrer Wohnung/Haus in der gewohnten Umgebung im Dorf oder im Stadtquartier zu bleiben  
= **erfordert Umdenken in der Altenhilfeplanung**
- Lt. Eckpunktepapier des KDA (Pro Alter 2/2009) liegt die Zukunft nicht nur im weiteren Ausbau der stationären Einrichtungen, sondern auch in **kleinräumigen Strukturen** um das Leben in der vertrauten Umgebung zu erhalten. Förderung der gegenseitigen Unterstützung und Einbeziehung der Bürgerinnen und Bürger

*Der demografische Wandel ist vor allem für den ländlichen Raum eine sehr große Herausforderung und verstärkt die Unterschiede Stadt und Land*  
Zitat: Bertelsmannstiftung

G.Kiechle 11.12.2017

## Caring Community/ sorgende Gemeinschaft

### Koalitionsvertrag der Bundesregierung:

- Sorge und Mitverantwortung in der Kommune – Aufbau und Sicherung zukunftsfähiger Gemeinschaften
- Erstellung des 7. Altenberichts durch Sachverständigenkommission aktuell 2017 erschienen  
Im Mittelpunkt des Berichtes steht die Sorge und Unterstützung älter werdender Menschen.
- **Wesentliche Empfehlungen:**
  - *Rolle der Kommunen*
  - *Subsidiarität und Mitverantwortung*

G.Kiechle 11.12.2017

## Unser „bürgerschaftlicher Weg“ in Eichstetten

*Auslöser für diesen Weg war die erfolgte **Ablehnung** des Wunsches älterer MitbürgerInnen zum Bau einer Seniorenwohnanlage durch Trägerinstitutionen wegen der zu geringen Einwohnerzahl = **betriebswirtschaftlich nicht möglich!!***

*d.h. Ortsbewohner mit Hilfe- und Pflegebedarf müssen wegziehen und können nicht in ihrer vertrauten Umgebung z.B. im Dorf bleiben!*

### unsere Überlegungen:

#### Neugestaltung des „Generationenvertrag“

Können Bürgerinnen und Bürger des Dorfes zusammen mit der Kommune – **an Stelle der Familie** - gemeinsam dafür sorgen, daß ältere und hilfsbedürftige Menschen in ihrer vertrauten Umgebung im Dorf unterstützt, betreut und gepflegt werden können?

G.Kiechle 11.12.2017

## Bürgerkommune



G.Kiechle 11.12.2017

## Wie sind wir vorgegangen?

### Bildung eines Arbeitskreises in Form eines „runden Tisches“

(Gemeinderatsbeschuß 4/1993)

#### Akteure:

- Interessierte Bürgerinnen und Bürger
- Bürgermeister & Gemeinderäte
- Vertreter der Kirchen
- Kommunale Beratungsstelle
- Kirchl. Sozialstation
- Soziale Organisationen
- Sachkundige Fachleute

G.Kiechle 11.12.2017

## Unsere Ziele

- **Erste Ziele in den 90iger Jahren**
  - Jede Eichstetterin oder Eichstetter sollten so lange wie möglich in ihrer Wohnung oder ihrem Haus auch bei Hilfe- und Pflegebedürftigkeit bleiben können
  - Bau einer Wohnanlage mit seniorengerechten barrierefreien Wohnungen und Bürgertreffräumen fürs gesamte Dorf und einer Anlaufstelle (Bürgerbüro) wo Nachfrage und Angebot koordiniert werden
- **Weitere Ziele ab 2000**
  - Tagesbetreuungsgruppe
  - Pflegewohngruppe mit 24stündiger Rund-um-die-Uhr Betreuung bei hohem Pflegebedarf
  - Arbeitsplätze für Menschen mit Behinderung

### Das Dorf übernimmt den Generationenvertrag

G.Kiechle 11.12.2017

## Was ist in Eichstetten entstanden

- > **Pflege und Betreuung in der eigenen Häuslichkeit („betreutes Wohnen zu Hause“)**
- > **Betreutes Wohnen im Schwanenhof mit Bürgerbüro für soziale Anliegen – Bürgertreffräume**
- > **Kernzeitenbetreuung an der Schule**
- > **Tagespflege seit 1.2.2017 vorher Tagesbetreuung**
- > **Pflegewohngruppe Adlergarten (seit 2008)**
- > **Integratives Tagescafe (2012)**



G.Kiechle 11.12.2017



## „Unsere Philosophie“

- Hilfe für ältere bzw. hilfebedürftige Menschen *wieder* in der Mitte unserer Gesellschaft organisieren
- Wechsel von der Versorgungs- zur Mitwirkungsgesellschaft
- Betreuung durch Hilfemix von Ehrenamtlichen, semiprofessionellen Bürgerinnen/Bürgern und Fachpflegekräften

G.Kiechle 11.12.2017

## Wichtige Diskussionspunkte in der Anfangsphase

- Bürgernahe Rechtsform  
Verein oder Genossenschaft?
- Qualität der Betreuung und Pflege durch „Nicht – Fachpersonal“?  
Kooperation mit anerkannten Pflegediensten (Sozialstation)?
- Engagementsbereitschaft im Dorf?
- Wie erfolgt die Finanzierung?

G.Kiechle 11.12.2017

## Entwicklung der Bürgergemeinschaft Eichstetten e.V.

### 2. Phase: Teilung des AK-Schwanenhof in die Arbeitskreise

- Konzeption des Betreuten Wohnens
- Erarbeitung einer Vereinssatzung  
mit Diskussion zum Thema Weiterführung des Krankenpflegevereins

### Konkretisierungsphase: Aufteilung in 4 Arbeitskreise

- Beratung, Betreuung und Pflege
- Verträge und Finanzierung
- Planung, Bau und Ausstattung Schwanenhof mit Außenanlage
- Öffentlichkeitsarbeit

G.Kiechle 11.12.2017

## Bürgergemeinschaft Eichstetten e.V.

Gegründet am 09.03.1998 mit 272 Gründungsmitgliedern

Betreuungsträger des Schwanenhofes und Initiator/  
Moderator der Pflegewohngruppe Adlergarten in Kooperation mit der Sozialstation und Übernahme sozialer Aufgaben im Dorf (anstelle der Delegation an einen Wohlfahrtsverband)



Ausdruck der  
Solidargemeinschaft des Dorfes

G.Kiechle 11.12.2017

aktuell 500 Mitglieder

## Fachliche Begleitung

- Beratung engagierter Bürger bzw. Bürgergruppen bei der Entwicklung von Projekten und der Strukturen für die Projekte
- Begleitung / Befähigung für die Durchführung bestimmter Aufgaben, Schulungen und Fortbildung Supervision

### Aktivierung der Potentiale vieler Mitbürger

G.Kiechle 11.12.2017

Bürgergemeinschaft Eichstetten e.V.



## Bürgerbüro im Schwanenhof



## Schwanenhof in Eichstetten Zentrum für soziale Hilfe und Begegnung „Mehrgenerationenhaus“



Einweihung 1998

Umnutzung leerstehender Bausubstanz in der Ortsmitte

G.Kiechle 11.12.2017

- 16 barrierefreie betreute Wohnungen
- 2 Wohnungen für junge Familien/Paare
- Gemeinschaftsräume
- Bürgerbüro
- im Erdgeschoß: Geschäfte, Sparkasse, Cafe Mitnander

Bürgergemeinschaft Eichstetten e.V.



## Nachbarschaftshilfe

Pflege und Betreuung zu Hause



### Tätigkeitsbereiche:

- Hauswirtschaft
- Grundpflege
- Einkäufe
- Begleit- u. Fahrdienste
- Demenzbetreuung

Die medizinische Behandlungspflege erfolgt durch die Sozialstation oder andere ambulante Pflegedienste

G.Kiechle 11.12.2017

## Tagespflege

- für dementiell erkrankte und pflegebedürftige Menschen
- Ganztagsbetreuung **an 5 Tagen** in der Woche
- Entlastung pflegender Angehöriger



### **Kooperation**

Sozialstation  
Bürgergemeinschaft e.V.  
Gemeinde Eichstetten

- Stellung der Pflegefachkräfte
- Stellung der Alltagsbegleiter
- Vermietung der Räume

G.Kiechle 11.12.2017

## Erfahrungen

### Grenzen des betreuten Wohnens im Schwanenhof und auch zu Hause

- Menschen mit fortgeschrittener Demenz
- Menschen mit hohem Pflege- und Betreuungsaufwand

### **Unser Ziel:**

- *an Demenz erkrankten und stark hilfebedürftigen Menschen auch das Verbleiben im Dorf zu ermöglichen*
- *dorfgerechte Lösung in bürgerschaftlicher Verantwortung*



G.Kiechle 11.12.2017

## selbstverantwortete ambulante Pflegewohngruppe Adlergarten



G.Kiechle 11.12.2017

## Kennzeichen der Pflegewohngruppe

- Spezifisches Angebot für ältere Menschen
- Pflege und Betreuung auch für schwer Pflegebedürftige (Pflegegrade 1 - 5)
- Kleine Einheit (8-12 Bewohner)
- Orientierung am Alltag in häuslicher Atmosphäre
- Integration ins normale Wohnumfeld



G.Kiechle 11.12.2017

## Adlergarten

Einbeziehung der Bewohner in den Alltag



## Der Adler-Garten

- die Oase der Wohngruppe -



## Adlergarten Alltagsbegleiterinnen

Bürgergemeinschaft Eichstetten e.V.



G.Kiechle 11.12.2017

## Personalbetreuungskonzept in der Pflegewohngruppe

- 24 stündige Betreuung durch Präsenzkräfte (AlltagsbegleiterInnen), als Mitarbeiter/Innen der Bürgergemeinschaft, die für diese Aufgabe speziell geschult und fortgebildet werden
- Bürgerschaftlich Engagierte
- Angehörige
- Fachpflege entsprechend Bedarf durch die Sozialstation

= in geteilter Verantwortung (Hilfemix)

G.Kiechle 11.12.2017

## Personalbetreuungskonzept AlltagsbegleiterInnen

- 24 stündige Betreuung durch AlltagsbegleiterInnen, als Mitarbeiter/Innen der Bürgergemeinschaft, die für diese Aufgabe speziell geschult und fortgebildet werden
- Im Vordergrund steht das Wohnen – der gelingende Alltag
- Pflegewissen ist wichtig, aber nur Teil gelingender Alltagsbewältigung
- Erforderliche Aufgaben (Einkauf, Essenszubereitung, Hauswirtschaft, Tagesaktivitäten etc.) werden gemeinsam entschieden und bewältigt

= in geteilter Verantwortung (Hilfemix)

G.Kiechle 11.12.2017

## Pflegewohngruppe Adlergarten

Bürgergemeinschaft Eichstetten e.V.



### Personal

- 23 MitarbeiterInnen
- FSJ
- Ehrenamtliche
- Praktikanten
- Hausmeister

G.Kiechle 11.12.2017

## Ehrenamt und bezahlte Tätigkeit nebeneinander in der Bürgergemeinschaft

### unentgeltlich

- Besuchsdienste (Gespräche, Vorlesen, Spaziergänge)
- Gesellige Angebote im Bürgertreff (Klaviersachmittag, Bücherstube, Handarbeitskreis)
- Vereinstätigkeit in der „Bürgergemeinschaft Eichstetten e.V.“
- Pflege des Schwanenhof-Dachgartens und des Demenzgarten
- Mitarbeit bei Veranstaltungen der Bürgergemeinschaft (z.B. Weihnachtsmarkt)

### Honorar

Festanstellung mit Tarifbezahlung oder geringf. Beschäftigung ( 9 - 10 € netto je Stunde )

- Dienste im Bürgerbüro
- hauswirt.- u. pfleg. Hilfe
- Demenzbetreuung
- Kernzeitbetreuung
- Alltagsbegleitung im Adlergarten

**Regel:** Honoriert werden Tätigkeiten deren verlässliche und pünktliche Erbringung sehr wichtig ist bzw. zu denen sich die MitarbeiterInnen bezgl. Zeitpunkt, Zeitumfang und Inhalt fest verpflichten.

G.Kiechle 11.12.2017

## Entwicklung der Mitarbeit in der Bürgergemeinschaft

- Gründungsphase 90iger Jahre bis 2000  
= bürgerschaftl. Engagement z.T. mit Aufwandsentschädigung
- 2000 – 2007  
= ständige Weiterentwicklung durch intensive Qualifizierung (Fortbildung) mit immer mehr Mitarbeiterverhältnissen (450€ Jobs)
- 2008 – heute  
= die Bürgergemeinschaft ist ein „Sozialunternehmen“ mit 55 Mitarbeiterinnen (viele flexible Frauenarbeitsplätze) von geringfügiger Beschäftigung ( 9 - 10 € netto) bis zu aktuell 20 festangestellten Mitarbeitern (Bruttolohnsumme im Jahr 430.000 €)
- Dazu kommen ca. 50 Personen die sich rein ehrenamtlich engagieren

G.Kiechle 16.10.2017

## Verantwortungsträger im Eichstetter Netzwerk und Ihre Rollen



G.Kiechle 11.12.2017

## Finanzierung der Bürgergemeinschaft

- Mitgliedsbeiträge (25 € Jahresbeitrag)
- Spenden
- Entgelte für Leistungen  
z.b. für Betreuung und Pflege, für Kernzeitenbetreuung usw.
- Einnahmen aus Veranstaltungen

G.Kiechle 10.10.2017

## Integratives Tagescafe Mitnander Rechtsform: gGmbH



Im Tagescafe sind **4 Menschen mit Behinderung im ersten Arbeitsmarkt** beschäftigt  
Neben Kaffee, Landfrauenkuchen, Eis, kleine Gerichte usw. kocht die Küche  
das **Mittagessen für Schule und Kindergarten**

G.Kiechle 11.12.2017

## Resümee nach 19 Jahren

- Durch diesen „bürgerschaftlich/kommunalen Weg“ gibt es ein ganzheitliches Angebot für hilfebedürftige Menschen im Dorf, das es sonst nicht gäbe. Die Menschen können in ihrer vertrauten Umgebung bleiben und müssen nicht wegziehen.
- Es entstand eine dörfliche Sozialkultur, ein neues Miteinander von BürgerInnen insbesondere auch von Neubürgern
- Es entstehen immer mehr flexible Arbeitsplätze gerade auch für Frauen innerhalb des Dorfes

G.Kiechle 11.12.2017

Auf dem Weg zur „sorgenden Gemeinschaft“

*Das Miteinander gemeinsam gestalten*



Beteiligung  
erzeugt  
Verantwortung

G.Kiechle 11.12.2017

Vielen Dank für Ihr Interesse.....



G.Kiechle 11.12.2017

*Annexe du § 2.1 / Anhang vom §2.1*  
*Lenexkursion beim Bauverein Breisgau e.G. /*  
Visite des sites urbains du Bauverein Breisgau e.G.



# Herzlich Willkommen



11.12.2016/Winter 11.12.2017

## Ablauf

1. Vorstellung der Baugenossenschaft Bauverein Breisgau eG
2. Quartiersarbeit im Bauverein Breisgau

## Entwicklung der Bauverein Breisgau eG



11.12.2016/Winter 11.12.2017



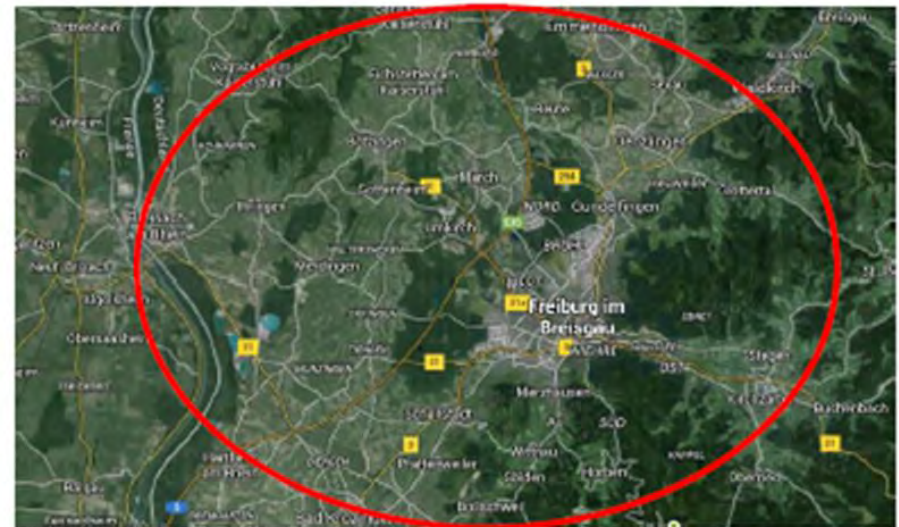
## Zahlen und Fakten zum 31.12.2016

|                                    |                |
|------------------------------------|----------------|
| • Mitgliederzahl                   | 21.088         |
| • Wohnungen                        | 4.823          |
| • Wohnungseigentumsverwaltung      | 3.288          |
| • Spareinrichtung, Volumen aktuell | rd. 105 Mio. € |
| • Bilanzvermögen                   | 270,5 Mio. €   |
| • Eigenkapital                     | 89,8 Mio. €    |
| • Mitarbeiter/innen                | 117            |

## Wie wird man Mitglied in der Genossenschaft?

- Erwerb eines Genossenschaftsanteiles in Höhe von 310 € damit kann ich bei der Bauverein e.G. sparen und mich um eine Wohnung bewerben
- Bei Bezug einer Wohnung erforderlich Erwerb von 2 weiteren Anteilen = 910 € (diese werden aktuell mit 4 % verzinst)
- Außerdem ist eine Mietkaution erforderlich von 3 Monatsmieten

## Der BVB in Freiburg und der Region



Klehe/Wörner 11.12.2017



## Aufbau der Bauverein Breisgau eG



## Miethöhen in Freiburg im Vergleich zum Bauverein Breisgau im Jahr 2016

| Durchschnittsmiete    | Betrag                |
|-----------------------|-----------------------|
| Stadt Freiburg gesamt | 7,75 €/m <sup>2</sup> |
| Bauverein Breisgau    | 6,26 €/m <sup>2</sup> |



\*\*\*\*\* Die Bauverein Breisgau eG

Weitere Wohnungen in Bau und Planung > 300 WE

Investitionsvolumen hierfür rd. 120 Mio. €

**Haus Lukas, Freiburg St. Georgen**  
 14 Mietwohnungen, Sozialstation, Pflegewohngruppe, Tiefgarage  
 Fertigstellung und Bezug: 2019



Kiehle/Wöhrdr 11.12.2017

**EV3 SAUEREN BREISGAU eG**

## Bahnhofstraße 18-20, Kirchzarten

28 barrierearme Wohnungen  
Gemeinschaftsraum mit Küche für Bewohneraktivitäten  
Sozialstation  
Belegungsrechte durch die Gemeinde für einen Teil der Wohnungen



Kiechle/Wörnhör 11.12.2017



## Aktuelle Projekte der letzten Jahre in Umlandgemeinden

## Sommerhof, Denzlingen

- ca 50 barrierearme Wohnungen, Miet – und Eigentumswohnungen
- Stützpunkt Sozialstation mit Anlaufstelle Nachbarschaftshilfe
- Arbeitskreis kultureller Vereine
- Quartiersbüro
- Gemeinschaftsräume mit Küche
- Kindertagesstätte U 3
- Arztpraxen
- Apotheke



Kiechle/Wörnhör 11.12.2017



## Seniorenzentrum, Ehrenkirchen

- 14 Seniorenwohnungen
- Sozialstation
- Tagespflege
- Bürgertreff/Gemeinschaftsräume



Kiechle/Wörnhör 11.12.2017



### Neue Ortsmitte, Schallstadt

36 Mietwohnungen, Bürgertreff, Tagespflege, KITA, 16 Eigentumswhg., TG, Marktplatz  
Fertigstellung und Bezug: 2020



## Quartierstreff Bauverein Breisgau e.V. Verein für generationsübergreifendes Miteinander und Nachbarschaftshilfe

*„Wohnen im Bauverein Breisgau ist  
mehr als nur ein Dach über dem Kopf“*

\*\*\*\*\* Soziales Management

### Warum ist die Entwicklung von Quartieren ein wichtiges Thema?

#### 1. Herausforderung durch den demographischen Wandel:

Die Bewohner werden immer älter, dadurch

- Veränderung der Wohnbedürfnisse
- steigender Hilfebedarf

#### 2. Wunsch sehr vieler Menschen = im Alter solange wie möglich in der vertrauten Umgebung und möglichst in den „eigenen vier Wänden“ zu bleiben

*Hinweis: Beim Quartierswettbewerb 2020 im Sommer 2017  
des Landes B-W wurde unsere Quartiersarbeit als  
beispielhaft in den Presseveröffentlichungen dar-  
gestellt*



Kiechle/Wörnho 11.12.2017

Bildquelle: caritas  
damstadt

\*\*\*\*\* Soziales Management

### Soziale Quartiersentwicklung

#### 1. Baulich: *durch BVB*

- barrierearme/freie Neubauten
- Wohnungsanpassungsmaßnahmen im Bestand in Richtung barrierearm

#### 2. zusätzlich erforderlich: *durch Quartierstreff e.V.*

- Verbindung des Wohnens stärker mit sozialen Aspekten,  
z.B. Nachbarschaftstreffs (bürgerschaftliches Engagement),  
gelebtes Miteinander
- Hilfe- und Pflegeleistungen in den Wohnquartieren



Kiechle/Wörnho 11.12.2017

## Quartierstreff Bauverein Breisgau e.V.

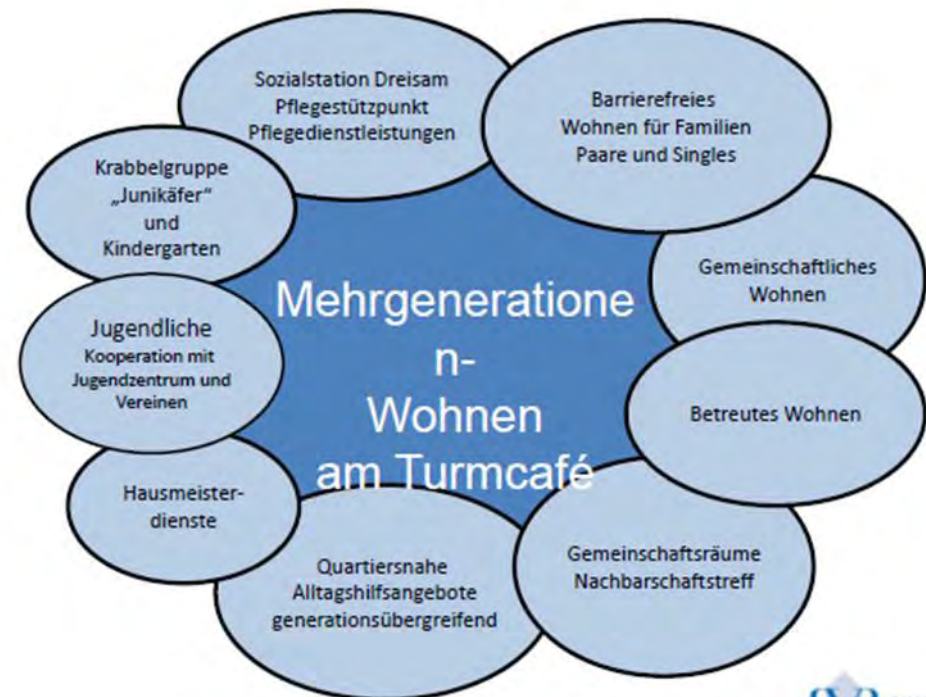
Verein für generationsübergreifendes Miteinander und Nachbarschaftshilfe

### Mehrgenerationen-Quartier am Turmcafé in Freiburg Zähringen

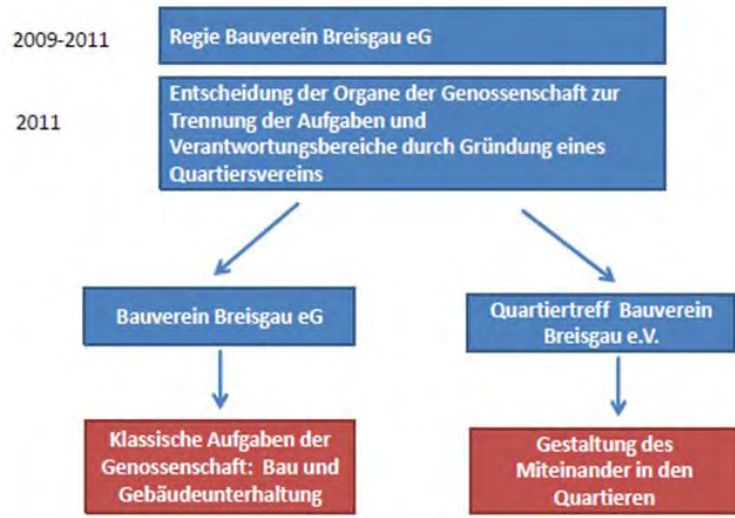
Wie sind wir vorgegangen:

- Einwicklung eines Mehrgenerationenquartiers durch starke Einbeziehung von Bewohnern und Interessenten im Rahmen von Zukunftswerkstätten.
- Begleitung der Projektentwicklung durch ein studentisches Projekt der KH Freiburg (über 4 Semester)
- Schaffung von Begegnungsräumen
- Einstellung eines Quartierskoordinators

## Ehemalige Tankstelle mit Turmcafé



# Soziale Quartiersentwicklung



\*\*\*\*\* Soziales Management



| Quartierstreff Bauverein Breisgau e.V |  |
|---------------------------------------|--|
| gegründet                             | 2011   |
| Geschäftsleitung                      | Vorstand und Quartierskoordinator  |
| Hauptaufgabe                          | Förderung lebendiger Nachbarschaften in den Bauvereins Quartieren                              |
| Derzeitige Entwicklung                | 5 Quartierstreffe und ca. 100 ehrenamtliche Mitarbeiter, 500 Mitglieder                        |
| Künftige Entwicklung                  | Einbezug und Hilfe vom Verein bei Neubauquartieren, Ausdehnung des Angebots in den Stadtteilen |

Kiechle/Wörmhör 11.12.2017

\*\*\*\*\* Soziales Management



## Quartierstreff Bauverein Breisgau e.V

### Ziele des Vereins

- Lebendige Nachbarschaft in den Quartieren
- Gestaltung eines bewussten und aktiven Miteinanders der Generationen
- Unterstützung älterer Menschen in ihrem Alltag durch vielfältige Hilfsangebote
- Entwicklung der Gemeinschaft auf der Basis von Toleranz und Achtsamkeit
- Integration von Menschen aus anderen Kulturkreisen
- Förderung von Kindern, Jugendlichen und Familien
- Unterstützung der Bewohner in schwierigen Lebenssituationen

### In den Quartierstreffe bieten wir

- Offene Cafés
- Vermietung von Räumen
- Diavorträge
- Vorträge
- Lesungen
- Bibliothek
- Nachbarschaftshilfe
- Ausflüge
- Radtouren
- Feste
- Bridge
- Wandern
- Nordic Walking
- Wochenmarkt
- Tanzen
- Gymnastik
- Schwimmen
- Theatergruppen
- Singkreis
- PC-Treff
- Kreatives Gestalten
- Ausstellungen
- Maltreff
- Handarbeiten
- Stricken
- Kochgruppe
- Brot backen
- Zumba
- Kleidertauschbörsen
- Flohmärkte
- Gemeinsames Frühstück
- Spieltreff
- Sozialberatung

# Gründe für einen Verein

- Chance der Mitgestaltung und Mitwirkung der Bewohner für ihr Wohn- und Lebensumfeld
- Unabhängigkeit der Quartierstreffe vom Bauverein/ Stärkung der Eigenständigkeit. Der Verein kann eigene Ziele definieren.
- Identifikation mit dem Verein durch Selbstbestimmung und Mitspracherecht der Mitglieder
- Absicherung der Mitglieder durch entsprechende Versicherungen und Haftungsübernahme durch den Verein

## Mehrgenerationenwohnen Zähringer Straße 46

- Quartierstreff
- KITA Einrichtungen
- Sozialstation 3sam
- Familiengerechtes Wohnen
- Betreutes Wohnen
- Service-Wohnen
- Gemeinschaftsräume
- Gemeinschaftliches Wohnen
- Nachbarschaftshilfe



Kiechle/Wörnhör 11.12.2017



Kiechle/Wörnhör 11.12.2017



### \*\*\*\*\* Soziales Management



### \*\*\*\*\* Soziales Management







## Angebote der Quartierstreffs

- Das offene Café
- Flohmärkte
- Mal- und Bastelgruppe
- Gymnastik und Aquagymnastik
- Filmnachmittage
- Vorträge zu ausgewählten Themen
- Nachbarschaftshilfe
- Ausflüge und Wanderungen
- .....und vieles mehr

## Weiterentwicklung Pflege- und Unterstützungsbereich

- Ausbau der bürgerschaftlichen Nachbarschaftshilfe im Quartiersverein mit Finanzierung aus der Pflegeversicherung
- Kooperationsvereinbarungen des Vereines mit ambulanten Pflegediensten zur Versorgung der Bewohner im Quartier
- Einrichtung von Pflegewohngruppen zur wohnortnahen Versorgung in den Quartieren evtl. auch in Verbindung mit Tages- und Nachtpflegen



## Annexe du §2.3 / Anhang vom §2.3

### Détails sur des sites identifiés par le réseau POURSUIVRE

#### A.2.3.1 « Les invités Au Festin » (IAF) Besançon

À l'intérieur de l'association Les Invités Au Festin, créée à Besançon par Marie-Noelle et Jean Besançon.

Un lieu de vie : la Lanterne, 2 rue des Fontaines à Pouilley les Vignes, 25115, à 10 km de Besançon.

Rencontre avec Marie-Christine Pécheur, responsable, le 12 juin 2018.

- La Lanterne, Maison-relais créée en 2009, au sein de l'association Les Invités au Festin, en lien avec Habitat et Humanisme. Invités Au Festin gère déjà depuis 2000 un autre lieu de vie, la Maison des Sources, à Besançon.
- Le projet : créer un lieu d'accueil et de vie proposé à des personnes souffrant de troubles psychiques et sociaux, donc des personnes en situation de perte d'autonomie, de fragilité et d'exclusion.
- La réalisation : une grande maison de village achetée par Habitat et Humanisme (H et H) qui en a assuré tous les travaux d'aménagement : 14 studios et des pièces communes : cuisine, salle à manger, bureau. H et H en est propriétaire, IAF locataire et gestionnaire.
- 3 personnes salariées se partagent la responsabilité de la maison.
- Les 14 résidents sont sous-locataires ; avec l'AAH et l'APL, ils règlent location et assurance ; le Département verse une allocation par jour et par résident.

Chaque résident adhère au projet ; il loue un studio ; il participe à la vie quotidienne : préparation des repas, ménage, entretien du jardin ; il va et vient à l'extérieur de la maison en accord avec un responsable ; la plupart des repas sont pris en commun.

Il participe chaque semaine à une réunion des résidents ; il est personnellement accompagné par un des responsables. Il accepte par ailleurs un suivi psychiatrique.

Au quotidien, rencontres, écoute, heurts, discussions et moments de grand bonheur...

Ce statut est pérenne, mais il peut être remis en question : depuis 2009, 20 personnes sont venues et reparties vers d'autres projets (ce qui amène vie et renouvellement...)

- Les bénévoles : 30 personnes sans lien avec les résidents, tous extérieurs, amènent du temps, de la présence, des savoir-faire, de la sécurité, aide précieuse pour les résidents et le personnel ... Ces présences sont essentielles : entraînement à la relation, considération apportée à chacun, ouverture vers l'extérieur et vers la vie ...

« Il est urgent de créer des espaces d'accueil et de vie qui redonnent aux personnes les plus fragiles accès à leurs capacités existentielles et relationnelles afin qu'elles puissent retrouver leur place dans la communauté des citoyens »

Marie-Noelle Besançon  
propos recueillis par Anne-Marie de Boisséson

### A.2.3.2 « Générations » Saint Apollinaire, Dijon

*L'inter génération ne se décrète pas, elle se vit !*

- Avant tout, c'est la volonté de trois hommes :
  - Michel THIRY, à l'époque Président de la FEDOSAD (Fédération Dijonnaise des Œuvres de Soutien à Domicile. Aujourd'hui c'est Jean Barthe qui en est le président.
  - Rémi DELATTE, Maire de Saint-Apollinaire, soucieux de promouvoir dans sa commune « l'esprit village »,
  - René FORCE, à l'époque Président de l'OPAC (Office Public d'Aménagement et de Construction. Aujourd'hui, c'est Hamid EL HASSOUNI qui en est le président.
  - L'idée fait son chemin : **GENERATIONS** voit le jour !
- **GENERATIONS**, c'est la mise à disposition des compétences de chacun des trois partenaires au service de l'inter génération. C'est en 1997, que cette réalisation ambitieuse se concrétise : une parcelle d'un 1,2 ha, **au cœur du Val Sully** permet d'imaginer un lieu de mixité des âges.

La Ville de Saint-Apollinaire réalise une structure multi accueil (crèche, halte-garderie, relais assistantes maternelles), une salle de quartier et un restaurant scolaire.

La FEDOSAD installe deux petites unités de vie pour des personnes dépendantes, 6 personnes souffrant de la maladie d'Alzheimer et 14 personnes âgées dépendantes physiques, un accueil de Jour pour personnes souffrant de la maladie d'Alzheimer.

L'OPAC construit 76 logements, proposés pour moitié à des retraités et pour l'autre moitié à de jeunes couples ayant un enfant de moins de 5 ans. Tous les locataires signent la charte : BONJOUR VOISIN, véritable contrat moral qui incite les résidents à se témoigner respect et convivialité. Les appartements sont reliés entre eux par un dispositif de téléphonie interne qui permet de joindre son voisin sans passer par les télécom.

Ces structures sont reliées entre elles par l'espace Mosaïque, lieu d'animation, d'écoute, de coordination, c'est aussi le creuset où se forgent les manifestations intergénérationnelles.

- **NOTRE PHILOSOPHIE** : la rencontre des générations ! Le complexe, ouvert sur l'extérieur, insuffle une dynamique et rayonne sur toute la commune.

De nombreuses manifestations intergénérationnelles se créent associant les aînés de la commune et les enfants du centre de loisirs des Lilas : grande fête pour Pâques, Fête des sapins, réalisation d'un spectacle de marionnettes, d'une fresque de plus de 7 m installée dans la salle de quartier, barbecue, nombreux diaporamas et karaokés, etc. De nombreuses personnalités de tous horizons et médias divers nous rendent visite régulièrement.

- Prochainement, un nouveau programme **ATOUT 'ÂGE** sur le quartier **Pré-Thomas**. Seront construits :
  - 66 logements sociaux ORVITIS (attribués selon des plafonds de ressources) **dont**:
    - 4 logements pour des jeunes en insertion professionnelle ou jeunes travailleurs (gérés par l'ACODEGE)
    - 10 logements pour personnes handicapées vieillissantes (gérés par l'ADAPEI)
    - 15 logements Vill'âge Bleu gérés par la Mutualité Française
    - 37 logements pour des familles avec enfants, des retraités et des étudiants
  - 20 logements privés (attribués sans plafonds de ressources et construits par RD Investissement).
  - Un espace commun résidentiel (la Mairie, gestionnaire de cet espace le mettra à disposition de l'ADPEP 21). Cette association mettra en place une brasserie pédagogique et un espace multi-services (entretien du linge, espaces verts des pavillons...).
  - Un espace **Solidarité Famille du Conseil Général** avec les permanences de travailleurs sociaux et du Service de Protection Maternelle et Infantile (PMI).

Cet ensemble sera situé à proximité des logements privés, des commerces et des espaces municipaux (salle de quartier, nouvel accueil de loisirs). La salle de restaurant pédagogique servira aussi de salle d'activités les après-midi afin de proposer sur le site des animations intergénérationnelles. L'entrée des logements se fera par une allée piétonne centrale permettant aux différents publics de se croiser, se connaître et se reconnaître et de créer des liens sociaux.



### A.2.3.3 Le Réseau Assemblage (Lille)



Aujourd'hui composé de

- Générations et Cultures (à l'origine du réseau, qui l'anime et en gère la logistique)
- L'Union Régionale des Centres Sociaux (Hauts de France)
- Les Unions départementales des CCAS
- L'UFCV
- Générations Complices
- Poursuivre
- L'École des Grands Parents Européens
- Les Petits frères des Pauvres

Avait choisi pour 2016-2017 le thème : "Jeunes, adultes, seniors agissent ensemble pour construire l'avenir "

- Une année pour approfondir le thème, partager les expériences, fédérer les acteurs, informer et former.
- Une année pour identifier ces expériences que nous appelons des bonnes pratiques, en rencontrer les acteurs qui agissent dans les territoires avec le soutien de centres sociaux, associations, établissements pour personnes âgées, collectivités, établir ensemble les fiches-actions.

Des poursuivants répondant à l'appel ont permis d'identifier de bonnes pratiques et ont participé à l'élaboration des fiches.

L'a clôturée par son 6ème Printemps de l'Intergénération le 2 mai dernier dans la salle Aula Maxima à l'Université Catholique de Lille.

C'est une journée conclusion, un temps fort d'éclairages et de partages où bénévoles, professionnels, élus sont réunis autour de grands témoins, tables-rondes et surtout témoignages de proximité, vécus et concrets des bénéficiaires et acteurs de trente "bonnes pratiques" avec une

NOUVELLE FORMULE, déjeuner sur place

Le matin : rencontre entre acteurs sous forme de « Market Place », trente stands représentant trente expériences d'actions en co-construction intergénérationnelles.

L'après-midi : Table ronde interactive avec la salle

Quelque deux cents participants réunis dont huit poursuivants du groupe local de Lille.



Les expériences vécues par les membres du **RÉSEAU ASSEMBLAGE** renforcent leur conviction que pour combattre « ce qui délie », l'enjeu est de travailler « ce qui relie », en s'appuyant sur la capacité des personnes à être ressources et actrices, à oser et à innover pour construire un avenir qui leur ressemble.

Les expériences présentées en 2017 ont au moins 2 points communs :

\*Elles sont toutes co-construites par au moins 2 générations (mais parfois mêlent toutes les générations) ;

\*Elles ont toutes pour objectif d'inventer d'autres possibles pour aujourd'hui et pour demain, dans des champs aussi divers que l'habitat, l'environnement, la culture, l'entreprise/ l'emploi/ l'insertion, le lien social et la citoyenneté.

La participation active du groupe local au réseau « Assemblage » procure de la visibilité au mouvement Poursuivre, lui permet de s'ouvrir à l'extérieur, de partager et surtout de s'offrir un espace pour exprimer plus efficacement encore ses engagements de solidarités citoyennes, de proximité sur le territoire au travers des actions menées.

Vous pourrez retrouver les fiches de bonnes pratiques sur les sites de Générations et Cultures ([www.generationsetcultures.fr](http://www.generationsetcultures.fr)) et de France Bénévolat ([www.solidages21.org](http://www.solidages21.org))

A l'occasion du Printemps de l'Intergénérationnel, un livret reprenant des expériences portées par des acteurs très divers, issus des 5 départements des Hauts de France est également publié. Il est disponible sur simple demande en format numérique.



*Annexe du § 4.2 / Anhang vom §4.2*  
Bollschweil: Vorteile für Jung und Alt

## Vorteile für Jung und Alt

Von **Gabriele Hennicke**

Fr, 27. Juli 2018

### Bollschweil

**Bei internationalem Projekt sucht Bollschweil Anregungen für das Bauen für mehrere Generationen.**



Im Baugebiet Südlich General-von-Holzling-Straße soll für alte und junge Menschen gebaut werden. Foto: dpa

**BOLLSCHWEIL.** Wenn man neue Wege geht – wie die Gemeinde es bei der Entwicklung des Baugebiets Südlich General-von-Holzling-Straße macht – ist es immer gut zu schauen, wie es andere machen und sich auszutauschen. Die Gemeinde Bollschweil beteiligt sich deshalb am grenzüberschreitenden Interreg-Projekt, das sich dem generationsübergreifenden Leben und Wohnen bei Hilfebedarf widmet.

Seit Oktober 2017 gibt es das Projekt, bei dem die Gemeinden Bollschweil und Eichstetten sowie das Mehr-Generationen-Wohnprojekt Offenburg (MWO) und in Freiburg das MehrGenerationen-Quartier Zähringen des Bauvereins Breisgau zusammenarbeiten.

Auf französischer Seite sind die Gemeinden Sauer-Pechelbronn und Wörth, das Quartier Rotterdam in Strasbourg sowie die Fondation Jean-Paul und andere Praxispartner in Straßburg beteiligt. Neben Bollschweils Bürgermeister Josef Schweizer waren auch Vertreterinnen der Agenda Bollschweil 21 an den Treffen beteiligt.



"Es geht im Projekt darum, voneinander zu lernen, wie wir mit der alternden Gesellschaft am besten umgehen. Unser Blickwinkel liegt dabei auf allen Generationen. Es geht darum, geeignete Strukturen und Vorgehen zu entwickeln", sagt Cornelia Kricheldorff, Professorin an der Katholischen Hochschule Freiburg, die das Projekt wissenschaftlich begleitet. Reihum fanden jeweils bei allen Projektteilnehmern Treffen statt, damit man sich vor Ort die Situation anschauen und Lösungsansätze diskutieren konnte.

Ende Juni gab es ein solches ganztägiges Projekttreffen dann auch in Bollschweil. Immer mit dabei eine Dolmetscherin, die das Miteinander unterstützte. Bei den Besuchen wurde deutlich, dass jede der beteiligten Gemeinden ein ganz unterschiedliches Profil und ganz unterschiedliche Bedarfe habe. Die gemeinsame Klammer sei, dass alle die Generationen zusammen bringen wollen, sagt Cornelia Kricheldorff.

### **Freiburger Hochschule unterstützt die Gemeinde**

"Mir wurde deutlich, dass wir mit unserem Vorgehen beim neuen Baugebiet, das Wohnen für Alt und Jung bieten wird, auf dem richtigen Weg sind", sagt Bürgermeister Josef Schweizer beim Gespräch mit der BZ, "bei der Planung früherer Baugebiete hatten wir die Senioren nicht im Blick, damals ging es immer nur um die Bedürfnisse von Familien."

Auch die Vertreter der Agenda Bollschweil 21, die sich intensiv in die Planungen für das neue Baugebiet eingebracht und die Haushaltsbefragung "Wohnen und Leben im Alter in Bollschweil – Bedarfe und Erwartungen" angeregt hatten, fühlten sich in ihrem Vorgehen bestätigt, so der Bürgermeister.

Bollschweil hat für die Teilnahme am Projekt, das zu zwei Dritteln mit 40 000 Euro von der Europäischen Union gefördert wurde, keinen extra Eigenanteil zu erbringen. Der Eigenanteil wurde bereits durch die Beauftragung der Katholischen Hochschule Freiburg mit der Durchführung der Haushaltsbefragung eingebracht.

Der in diesem Rahmen erarbeitete Fragebogen wurde bereits von den anderen beteiligten Kommunen als Muster für ähnliche Befragungen genutzt, so Kricheldorff.

Wie die Professorin erläuterte, hat die Hochschule in den letzten Jahren etwa 30

Gemeinden bei der Entwicklung generationenübergreifender Konzepte begleitet. Im

September wird das letzte Treffen der Projektpartner in Straßburg stattfinden. Die Katholische Hochschule wird anschließend die Ergebnisse der Arbeit auswerten und einen Abschlussbericht erstellen.

Spannend wird es in Bollschweil am 29. November, wenn die Jury die beim städtebaulichen

Wettbewerb für das Wohngebiet Südlich General-von-Holzling-Straße eingegangenen Vorschläge bewertet. Auch die Professorin für Soziale Gerontologie und Soziale Arbeit im Gesundheitswesen gehört dazu.

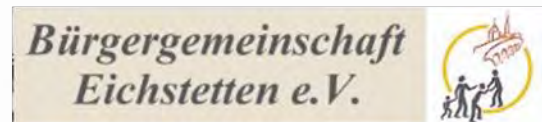
Ressort: **Bollschweil**

Veröffentlicht in der gedruckten Ausgabe der BZ vom Fr, 27. Juli 2018:

! Zeitungsartikel im Zeitungslayout: **PDF-Version herunterladen**

### **Kommentare**

Damit Sie Artikel auf badische-zeitung.de kommentieren können, müssen Sie sich bitte einmalig bei "Meine BZ" registrieren. Bitte beachten Sie **unsere Diskussionsregeln, die Netiquette**.



Cofinancé par l'Union européenne  
Fonds européen de développement régional (FEDER)  
Von der Europäischen Union kofinanziert  
Europäischer Fonds für regionale Entwicklung (EFRE)

Avec le soutien de la  
**CONFÉRENCE DES FINANCEURS DU BAS-RHIN**



■ Porteur de projet : A²MG, 42 rue Geiler 67000 Strasbourg ■ [a2mg@duor.eu](mailto:a2mg@duor.eu) ■